# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 第一本小宠物故事书，(the First Little Pet Book With Ten Short ) 000001

2. 第一本小宠物故事书，(the First Little Pet Book With Ten Short ) 000002

3. 第一本小宠物故事书，(the First Little Pet Book With Ten Short ) 000003

4. 第一本小宠物故事书，(the First Little Pet Book With Ten Short ) 000004

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 第一本小宠物故事书，(The First Little Pet Book with Ten Short )


[ðə; ði] [fɜːrst]
**THE** **FIRST**
这 第一的

第一部

['lɪt(ə)l] [pet] [bʊk] ,
**LITTLE** **PET** **BOOK** **,**
小的 宠物 书 ,

小宠物书

[wɪð; wɪθ]
**WITH**
和

和

[ten] [ʃɔːrt] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
**TEN** **SHORT** **TALES** **,**
十 短的 故事 ,

十个短篇故事

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['letərz] .
**IN** **WORDS** **OF** **THREE** **AND** **FOUR** **LETTERS** **.**
在 字 的 三 和 四 信件 .

用三个或四个字母的单词。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[ænt] ['fæni] ,
**AUNT** **FANNY** **,**
阿姨 舶 ,

范妮阿姨

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [naɪt] [kæps] , "
**Author** **of** **"** **Night** **Caps** **,** **"**
作者 的 " 夜晚 帽子 , "

《睡前小酌》的作者

" ['mɪtnz] , "
**"** **Mittens** **,** **"**
" 手套 , "

"手套，"

" ['waɪfs] ['strætədʒəm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**"** **Wife's** **Stratagem** **,** **"** **etc** **.** **,** **etc** **.**
" 妻子的 策略 , " ETC . , ETC .

《妻子的策略》等等。

" [aɪ] [lʌv] [gɑːd][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . " — ['riktə] .
**"** **I** **LOVE** **GOD** **AND** **LITTLE** **CHILDREN** **.** **"** **—** **Richter** **.**
" 我 爱 上帝 和 小的 孩子们 . " — 里希特 .

"我爱上帝和小孩子。"——里希特

[nuː] [jɔːk] :
**NEW YORK :**
新的 约克 :

纽约:

[dʒeɪmz] [oʊˈkeɪn] , [ˈpʌblɪʃər] . - .
**JAMES O'KANE , PUBLISHER . 1867 .**
詹姆斯 奥凯恩 , 出版商 . - .

詹姆斯·奥凯恩，出版商。1867年。

[ˈentərd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
**Entered , according to Act of Congress , in the year 1863 , by**
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1863年登记在册。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈkeli] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] ,
**W . H . Kelley and Brother ,**
W . H . 凯利 和 兄弟 ,

WH Kelly and Brother

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɜːrks] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
**in the Clerk's Office of the District Court of the United**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的

在美国地区法院书记官办公室

[steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] .
**States for the Southern District of New - York .**
各州 为了 这 南方 区 的 新的 - 约克 .

纽约南区各州。

[ðɪs]
**THIS**
这

这

[ˈlɪt(ə)l] [pet] [bʊk]
**LITTLE PET BOOK**
小的 宠物 书

小宠物书

[ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
**IS DEDICATED TO**
是 投入的 到

致力于

[ˈʃɑːrlət] , [ˈmeri] , [ænd; ənd] [ˈwɪli] ,
**Charlotte , Mary , and Willie ,**
夏洛特 , 玛丽 , 和 威利 ,

夏洛特、玛丽和威利

[θriː] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
**THREE DEAR LITTLE CHILDREN ,**
三 亲爱的 小的 孩子们 ,

三个可爱的小孩子，

[əˈbaʊt] [huːm] [aɪ] [toʊld] [ˈfʌni] [ˈstɔːriz] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
**ABOUT WHOM I TOLD FUNNY STORIES IN TWO OF THE**
关于 谁 我 讲述 有趣的 故事 在 二 的 这

我在两部影片中都讲过关于他们的趣事

" [ˈmɪtn] " [bʊks] .
**" MITTEN " BOOKS .**
" 手套 " 图书 .

“MITTEN” 出版社。

" [waɪ] , [hæl; heɪl] , [dɪd][juː; jʊ][get][maɪ][paɪ] ? " — [piː] . - .
" Why , Hal , did you get my pie ? " — P . 14 .
" 为什么 , 哈尔 , 做过 你 得到 我的 馅饼 ? " — P . - .

“哈尔，你为什么拿了我的馅饼？”——第 14 页。

['prefəs] [tuː; tə] ['mʌðərz] .
PREFACE TO MOTHERS .
前言 到 母亲们 .

致母亲们的前言。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] ['mʌðərz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Many and many a time mothers have come to the author with the
许多 和 许多 一个 时间 母亲们 有 来 到 这 作者 和 这
['pɪtiəs] [pleɪnt] :
piteous plaint :
可怜的 感叹 :

许多母亲都曾带着悲悯的诉求来找作者：

" [oʊ] [ænt] ['fæni] !
" O Aunt Fanny !
" 哦 阿姨 舢 !

“哦，范妮阿姨！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [wɔːrn] [aʊt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] - ['naɪtkæp] , - - ['mɪtnz] , - [ænd; ənd] - [sɑːks] ;
we are perfectly worn out with your ' Nightcaps , ' ' Mittens , ' and ' Socks ;
我们 是 完美 磨损 出去 和 你的 - 睡前小酌 , - - 手套 , - 和 - 袜子 ;

我们已经对你们的“睡帽”、“手套”和“袜子”感到厌倦了；

- [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
' we have read them to our little children ,
- 我们 有 读 他们 到 我们的 小的 孩子们 ,

我们曾把这些故事读给我们的孩子们听，

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] [ 'mistəriz ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ʌn'tɪl][wiː; wi]
who have not yet conquered the compound mysteries of the alphabet , until we
WHO 有 不是 然而 征服 这 化合物 谜团 的 这 字母 , 直到 我们
[noʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑːrt] ;
know them by heart ;
知道 他们 经过 心 ;

直到我们熟记于心，我们才算真正掌握了字母表的复杂奥秘；

[duː] , [duː] [raɪt] [sʌm; səm] [bʊks] [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [fɔːr; fər]
do , do write some books in words of one syllable , which they can read for
做 , 做 写 一些 图书 在 字 的 一 音节 , 哪个 他们 能 读 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

请用单音节词写一些书，这样他们就可以自己阅读了。

" [naʊ] , [aɪ]['wʌndər] [ɪf] [ðiːz] [gʊd] ['mʌðərz]
" Now , I wonder if these good mothers
" 现在 , 我 想知道 如果 这些 好的 母亲们

现在，我想知道这些好母亲们是否……

[kæn; kən] [kən'siːv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] ,
can conceive what it is to write a story in words of one syllable ,
能 构想 什么 它 是 到 写 一个 故事 在 字 的 一 音节 ,

能够想象用单音节词来写故事是什么感觉，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [grə'mætɪkl] ?
and make it interesting , sensible , and grammatical ?
和 制作 它 有趣的 , 明智的 , 和 语法 ?

并使其有趣、合情合理且符合语法？

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] ,
**If** **they** **can** **not** **,**
如果 他们 能 不是 ,

如果他们做不到，

[aɪ] [ɪn'triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌtərli] [dɪ'stræktɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv]
**I** **entreat** **them** **to** **try** **a** **page** **or** **two** **of** **this** **utterly** **distracting** **style** **of**
我 恳求 他们 到 尝试 一个 页 或者 二 的 这 完全地 分散注意力 风格 的
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ;
**composition** **;**
作品 ;

我恳请他们尝试一两页这种极其分散注意力的写作风格；

[ðeɪ] [wɪl] ['veri] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːələaɪzɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ i'məuʃənz ][ʌv; əv][ə; eɪ]
**they** **will** **very** **soon** **have** **a** **realizing** **sense** **of** **the** **pleasing** **emotions** **of** **a**
他们 将要 非常 很快 有 一个 意识到 感觉 的 这 令人愉悦 情绪 的 一个
['luːnətɪk] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - ['dʒækɪt] .
**lunatic** **confined** **in** **a** **strait** **-** **jacket** **.**
疯子 受限 在 一个 海峡 - 夹克 .

他们很快就会体会到被束缚衣束缚的疯子所带来的愉悦感受。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [let][ðem; ðəm][traɪ][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔːr][woʊ] ,
**Above** **all** **,** **let** **them** **try** **a** **tale** **of** **joy** **or** **woe** **,**
多于 全部 , 让 他们 尝试 一个 故事 的 喜悦 或者 悲哀 ,

首先，让他们尝试讲一个关于欢乐或悲伤的故事。

[ɔːl][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv] [θriː] ['letərz] [ænd; ənd] [les] .
**all** **in** **words** **of** **three** **letters** **and** **less** **.**
全部 在 字 的 三 信件 和 较少的 .

全部都是三个字母或更少的单词。

['mʌðər] [guːs] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər] ['preʃəs] " [haɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] "
**Mother** **Goose** **could** **never** **have** **made** **her** **precious** **"** **high** **-** **diddle** **-** **diddle** **"**
母亲 鹅 可以 绝不 有 制成 她 宝贵的 " 高的 - 滴答 - 滴答 "
['nɑːnsens] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
**nonsense** **in** **this** **way** **.**
废话 在 这 方式 .

鹅妈妈绝不可能用这种方式唱出她珍贵的"叽叽喳喳"之类的胡言乱语。

[aɪ][hæv; həv][traɪd] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [spel] " ['dʒɑːli] " [ɪn] [θriː] ['letərz] [ænd; ənd] " ['dɑːrlɪŋ] " [ɪn][wʌn]
**I** **have** **tried** **frantically** **to** **spell** **"** **jolly** **"** **in** **three** **letters** **and** **"** **darling** **"** **in** **one**
我 有 尝试 疯狂地 到 拼写 " 快乐的 " 在 三 信件 和 " 亲爱的 " 在 一
['sɪləb(ə)l] .
**syllable** **.**
音节 .

我拼命地想用三个字母拼写"jolly"，用一个音节拼写"darling"。

[haʊ] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] .
**How** **I** **have** **succeeded** **the** **books** **are** **submitted** **to** **show** **.**
如何 我 有 成功了 这 图书 是 提交 到 展示 .

我的成功之道已在提交的书籍中有所体现。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [hæv; həv]['wɑːntɪd][ðem; ðəm] ,
**The** **mothers** **have** **wanted** **them** **,**
这 母亲们 有 通缉 他们 ,

母亲们一直想要它们。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] — ['bɛgɪŋ] ['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv] ['mʌðər] [guːs] [ænd; ənd]['mɪstər]
**and** **I** **have** **written** **them** **—** **begging** **pardon** **of** **Mother** **Goose** **and** **Mr**
和 我 有 书面 他们 — 乞讨 赦免 的 母亲 鹅 和 先生
. ['mɜːrri] — [ænd; ənd] [en'triːtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] ,
**. Murray — and entreating that all short - comings ,**
. 默里 — 和 恳求 那 全部 短的 - 来访 ,

我已写信给他们——请鹅妈妈和默里先生原谅——并恳请他们弥补所有的不足之处，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [miːn] [ɔːl] [wɜːrdz] [tuː] [lɔːŋ] ,
**which in this case will mean all words too long ,**
哪个 在 这 案件 将要 意思是 全部 字 也 长的 ,

在这种情况下，这意味着所有单词都太长了。

[wɪl] [biː; bi] [set] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['paʊər] , [nɑːt] [wɑːnt] [ʌv; əv] [wɪl] ,
**will be set down to want of power , not want of will ,**
将要 是 放 向下 到 想 的 力量 , 不是 想 的 将要 ,

将被归咎于缺乏权力，而不是缺乏意志。

[tuː; tə] [dɪ'leɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋz] ,
**to delight and amuse the dear little darlings ,**
到 喜 和 娱乐 这 亲爱的 小的 亲爱的们 ,

为了取悦和逗乐可爱的小宝贝们，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [huːm] [ɪz] [soʊ] [rer] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['lʌvɪŋ]
**the writing for whom is so rare a comfort to their loving**
这 写作 为了 谁 是 所以 稀有的 一个 舒适 到 他们的 爱

对他们而言，文字是如此珍贵，是对他们挚爱之人的慰藉。

[ænt] ['fæni] .
**AUNT FANNY .**
阿姨 舢 .

范妮阿姨。

['kɑːntents] .
**CONTENTS .**
内容 .

内容。

['prefəs] , [viː]
**PREFACE , v**
前言 , v

前言，v

[ðə; ði][bæd][oʊld] [eɪp] , -
**THE BAD OLD APE , 11**
这 坏的 老的 猿 , -

坏老猿，11

[mɑːp] , [ðə; ði] [pet] [kæt] .
**MOP , THE PET CAT .**
拖把 , 这 宠物 猫 .

MOP，宠物猫。

[ə; eɪ]['poʊəm] , -
**A Poem , 19**
一个 诗 , -

一首诗，19

[sæm] , [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] , -
**SAM , THE BAD BOY , 28**
萨姆 , 这 坏的 男生 , -

山姆，坏小子，28岁

[ben] [ænd; ənd] [suː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [sɔː] , -

| BEN | AND | SUE | , | AND | THE | SEE | - | SAW | , | 35 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 和 | 起诉 | , | 和 | 这 | 看 | - | 锯 | , | - |

本和苏，还有跷跷板，35

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][fɑːks] .

| THE | HEN | AND | FOX | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 母鸡 | 和 | 狐狸 | . |

母鸡和狐狸。

[ə; eɪ]['poʊəm] , -

| A | Poem | , | 43 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 诗 | , | - |

一首诗，43

[ben] [ænd; ənd][bɑːb] , -

| BEN | AND | BOB | , | 50 |
|---|---|---|---|---|
| 本 | 和 | 鲍勃 | , | - |

本和鲍勃，50

[ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt] , -

| THE | OLD | GRAY | RAT | , | 64 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 灰色的 | 鼠 | , | - |

老灰鼠，64

[pʊr] [wɪl] , [huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] , -

| POOR | WILL | , | WHO | WAS | SHOT | IN | THE | WAR | , | 96 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 将要 | , | WHO | 曾是 | 射击 | 在 | 这 | 战争 | , | - |

可怜的威尔，在战争中被枪击，96岁

[æn] , [ðə; ði] [gʊd] [gɜːrl] , -

| ANN | , | THE | GOOD | GIRL | , | 130 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ANN | , | 这 | 好的 | 女孩 | , | - |

安，好女孩，130

[dʒoʊ] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] , -

| JOE | , | WHO | DID | NOT | MIND | , | 157 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | , | WHO | 做过 | 不是 | 头脑 | , | - |

乔，他并不介意，157

[ðə; ði]

| THE |
|---|
| 这 |

这

[bæd] [oʊld] [eɪp] .

| BAD | OLD | APE | . |
|---|---|---|---|
| 坏的 | 老的 | 猿 | . |

坏老猿。

[en iː] [deɪ] [ned] [gɑːt] [ə; eɪ] [paɪ] [tuː; tə] [iːt] .

| ne | day | Ned | got | a | pie | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ne | 天 | 内德 | 得到 | 一个 | 馅饼 | 到 | 吃 | . |

有一天，内德吃到了一块馅饼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt] , [soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

| It | was | too | hot | , | so | he | put | it | out | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 热的 | , | 所以 | 他 | 放 | 它 | 出去 | 在 | 这 | 空气 | , |

天气太热了，所以他把它扔到空气中晾干。

[ɑːn] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [tɪn] [pɑːt] .

| on | the | lid | of | a | big | tin | pot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 盖 | 的 | 一个 | 大的 | 锡 | 锅 | . |

在一个大锡锅的盖子上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pʌp] ,

| And | now | he | ran | off | to | see | his | dog | who | had | a | pup | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 跑 | 离开 | 到 | 看 | 他的 | 狗 | WHO | 有 | 一个 | 小狗 | , |

然后他跑去看他的狗，他的狗生了一只小狗。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kæt] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɪt] .

| and | his | cat | who | had | a | kit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 猫 | WHO | 有 | 一个 | 成套工具 | . |

还有他那只生了小猫的猫。

[ðə; ðiː] [pʌp] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] .

| The | pup | lay | in | a | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小狗 | 躺 | 在 | 一个 | 盒子 | . |

小狗躺在箱子里。

[ned] [hæd; həd] [gɑːt] [heɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ðiː] [bɑːks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bed] ;

| Ned | had | got | hay | to | put | in | the | box | for | a | bed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 有 | 得到 | 干草 | 到 | 放 | 在 | 这 | 盒子 | 为了 | 一个 | 床 | ; |

内德弄来了一些干草，准备放在箱子里当床；

[ðə; ðiː] [pʌp] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ðiː] [heɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [kɪt] [leɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [rʌg] .

| the | pup | lay | on | the | hay | , | and | the | kit | lay | on | a | bit | of | rug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小狗 | 躺 | 在 | 这 | 干草 | , | 和 | 这 | 成套工具 | 躺 | 在 | 一个 | 少量 | 的 | 小地毯 | . |

小狗躺在干草上，小猫躺在一块小地毯上。

[ned] [dɪd] [pæt] [ðə; ðiː] [pʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] [seɪ] : " [oʊ] [juː; jʊ] [pet] !

| Ned | did | pat | the | pup | on | his | ear | , | and | say | : | " | O | you | pet | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内德 | 做过 | 拍 | 这 | 小狗 | 在 | 他的 | 耳朵 | , | 和 | 说 | : | " | 哦 | 你 | 宠物 | ! |

内德拍了拍小狗的耳朵，说道："哦，你这小家伙！"

[let] [ˌem ˈiː] [hʌg] [juː; jʊ] .

| let | me | hug | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 拥抱 | 你 | . |

让我抱抱你。

" [baɪ] [ænd; ənd]

| " | By | and |
|---|---|---|
| " | 经过 | 和 |

"通过和

[baɪ] , [hiː; hi] [dɪd] [pæt] [ðə; ðiː] [kɪt] [tuː] , [ænd; ənd] [seɪ] : " [kɪt] , [kɪt] , [kɪt] , [kæn; kən] [juː; jʊ]

| by | , | he | did | pat | the | kit | too | , | and | say | : | " | Kit | , | kit | , | kit | , | can | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | , | 他 | 做过 | 拍 | 这 | 成套工具 | 也 | , | 和 | 说 | : | " | 成套工具 | , | 成套工具 | , | 成套工具 | , | 能 | 你 |

[iːt] [paɪ] — [kæn; kən] [juː; jʊ] ?

| eat | pie | — | can | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 馅饼 | — | 能 | 你 | ? |

他还拍了拍小猫，说："小猫，小猫，小猫，你能吃馅饼吗——你能吗？"

[let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] .

| Let | me | go | and | get | you | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 去 | 和 | 得到 | 你 | 一个 | 少量 | . |

我去给你拿点东西。

" [soʊ] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [paɪ] — [bʌt; bət] , [oʊ] [maɪ] !

| " | So | he | ran | to | his | pie | — | but | , | O | my | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 跑 | 到 | 他的 | 馅饼 | — | 但 | , | 哦 | 我的 | ! |

于是他跑去吃他的馅饼——但是，哦，我的天哪！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [bɪg] [tɪn] [pɑːt] .

| it | was | not | on | the | lid | of | the | big | tin | pot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 盖 | 的 | 这 | 大的 | 锡 | 锅 | . |

它不在大锡锅的盖子上。

" [waɪ] , [huː] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [huː] [hæz; həz][gɑːt][maɪ][paɪ] ?
" **Why** , **who** **can** **it** **be** **who** **has** **got** **my** **pie** **?**
" 为什么 , WHO 能 它 是 WHO 有 得到 我的 馅饼 ?

“怎么会是谁拿了我的馅饼？”

" [ned] [dɪd] [seɪ] .
" **Ned** **did** **say** **.**
" 内德 做过 说 .

内德确实说过。

" [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][flaɪ][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][er] ? "
" **Did** **it** **fly** **up** **in** **the** **air** **?** "
" 做过 它 飞 向上 在 这 空气 ? "

它飞到空中了吗?

" [waɪ] , [hæl; heɪl] ! [dɪd][juː; jʊ][get][maɪ][paɪ] ? "
" **Why** , **Hal** **!** **did** **you** **get** **my** **pie** **?** "
" 为什么 , 哈尔 ! 做过 你 得到 我的 馅饼 ? "

“哈尔，你偷吃我的馅饼了吗？”

" [noʊ] , [nɑːt][aɪ] . [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][tɑːm] - [tɪt][juː; jʊ] [siː] — [nɑːt][ə; eɪ][paɪ] . "
" **No** , **not** **I** **.** **It** **is** **a** **tom** **-** **tit** **you** **see** **—** **not** **a** **pie** **.** "
" 不 , 不是 我 . 它 是 一个 汤姆 - 山雀 你 看 — 不是 一个 馅饼 . "

“不，不是我。你看，这是只雄山雀——不是馅饼。”

" [oʊ] [jes] !
" **O** **yes** **!**
" 哦 是的 !

“哦，是的！”

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ə; eɪ] [wiː] [tɑːm] - [tɪt] .
**so** **it** **is** **,** **a** **wee** **tom** **-** **tit** **.**
所以 它 是 , 一个 哇 汤姆 - 山雀 .

原来是一只小山雀。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ][paɪ] , [ðə; ðɪ][tɑːm] - [tɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
**If** **I** **can** **get** **my** **pie** **,** **the** **tom** **-** **tit** **,** **and** **you** **and** **I** **can** **eat** **it** **.**
如果 我 能 得到 我的 馅饼 , 这 汤姆 - 山雀 , 和 你 和 我 能 吃 它 .

如果我能吃到我的馅饼，那只雄山雀，你我就可以一起吃了。

" [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɪn][pɑːt][tuː; tə] [siː] [fɑːr][ɔːf] ,
" **He** **got** **up** **on** **top** **of** **the** **tin** **pot** **to** **see** **far** **off** **,**
" 他 得到 向上 在 顶部 的 这 锡 锅 到 看 远的 离开 ,

他爬上锡罐顶，想看看远处的情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kraɪ][aʊt] : " [oʊ][maɪ] !
**and** **he** **did** **cry** **out** **:** **"** **O** **my** **!**
和 他 做过 哭 出去 : " 哦 我的 !

他大声喊道：“哦，我的天哪！”

[aɪ]
**I**
我

我

[siː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !
**see** **it** **now** **!**
看 它 现在 !

现在就去看!

[aɪ] [siː] [maɪ][paɪ] !
**I** **see** **my** **pie** **!**
我 看 我的 馅饼 !

我看到我的馅饼了!

[ðə; ði][slaɪ][oʊld] [eɪp] [hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [iːt] [ə; eɪ][bɪg][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

| **The** | **sly** | **old** | **ape** | **has** | **got** | **it** | **,** | **and** | **he** | **has** | **eat** | **a** | **big** | **bit** | **out** | **of** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狡猾 | 老的 | 猿 | 有 | 得到 | 它 | , | 和 | 他 | 有 | 吃 | 一个 | 大的 | 少量 | 出去 | 的 | 它 | , |

那只狡猾的老猿猴已经拿到了，而且它还吃了一大块。

[tuː] !

| **too** | **!** |
|---|---|
| 也 | ! |

也!

[oʊ] !

| **Oh** | **!** |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦!

[oʊ] !

| **oh** | **!** |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦!

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] !

| **he** | **will** | **eat** | **it** | **all** | **up** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 吃 | 它 | 全部 | 向上 | ! |

他会把它们全吃光!

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ?

| **How** | **can** | **I** | **get** | **at** | **him** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我 | 得到 | 在 | 他 | ? |

我该如何联系到他?

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][slaɪ][oʊld] [eɪp] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði][paɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

| **"** | **And** | **now** | **the** | **sly** | **old** | **ape** | **,** | **who** | **had** | **the** | **pie** | **in** | **his** | **paw** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 这 | 狡猾 | 老的 | 猿 | , | WHO | 有 | 这 | 馅饼 | 在 | 他的 | 爪子 | , |

"而现在，那只狡猾的老猿猴，爪子里抓着馅饼，

[sɔː] [ned] , [ænd; ənd] [ned] [dɪd] [seɪ] : " [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rʌn] !

| **saw** | **Ned** | **,** | **and** | **Ned** | **did** | **say** | **:** | **"** | **Now** | **for** | **a** | **run** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 内德 | , | 和 | 内德 | 做过 | 说 | : | " | 现在 | 为了 | 一个 | 跑步 | ! |

看到了内德，内德确实说过："现在去跑步！"

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][slaɪ][oʊld] [eɪp] [dɪd]

| **"** | **So** | **he** | **did** | **run** | **,** | **and** | **the** | **sly** | **old** | **ape** | **did** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 做过 | 跑步 | , | 和 | 这 | 狡猾 | 老的 | 猿 | 做过 |

于是他跑了，那只狡猾的老猿也跑了。

[rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pʌp][dɪd] [rʌn] ,

| **run** | **,** | **and** | **the** | **dog** | **did** | **run** | **,** | **and** | **the** | **cat** | **did** | **run** | **,** | **and** | **the** | **pup** | **did** | **run** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | , | 和 | 这 | 狗 | 做过 | 跑步 | , | 和 | 这 | 猫 | 做过 | 跑步 | , | 和 | 这 | 小狗 | 做过 | 跑步 | , |

跑啊，狗跑了，猫跑了，小狗也跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪt] [dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʌn] .

| **and** | **the** | **kit** | **did** | **run** | **,** | **and** | **all** | **did** | **run** | **,** | **and** | **it** | **was** | **fun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 成套工具 | 做过 | 跑步 | , | 和 | 全部 | 做过 | 跑步 | , | 和 | 它 | 曾是 | 乐趣 | . |

套件确实运行了，所有人都运行了，而且很有趣。

[ðə; ði] [eɪp] [dɪd] [seɪ] , " [ˌsi etʃ ˈi] ! [ˌsi etʃ ˈi] !

| **The** | **ape** | **did** | **say** | **,** | **"** | **Che** | **!** | **che** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猿 | 做过 | 说 | , | " | 切 | ! | 切 | ! |

那只猿猴确实说了，"切！切！"

" [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][paɪ][æz; əz][hiː; hi][ræn] .

| **"** | **and** | **ate** | **the** | **pie** | **as** | **he** | **ran** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 吃 | 这 | 馅饼 | 作为 | 他 | 跑 | . |

他一边跑一边吃馅饼。

[ned] [dɪd] [seɪ] : " [oʊ][juː; jʊ][bæd][oʊld] [eɪp] !
**Ned did say : " O you bad old ape !**
内德 做过 说 : " 哦 你 坏的 老的 猿 !

内德确实说过："哦，你这只坏老猿猴！"

[oʊ][juː; jʊ][bæd][oʊld] [eɪp] !
**O you bad old ape !**
哦 你 坏的 老的 猿 !

你这只坏老猿!

" [ðə; ði][dɔːg][dɪd] [seɪ] : " [baʊ; boʊ] [waʊ] !
**" The dog did say : " Bow wow !**
" 这 狗 做过 说 : " 弓 哇 !

"那只狗确实说了：'汪汪!

[baʊ; boʊ] [waʊ] !
**Bow wow !**
弓 哇 !

汪汪!

" [ðə; ði][kæt][dɪd] [seɪ] : " [mjuː] , [mjuː] !
**" The cat did say : " Mew , mew !**
" 这 猫 做过 说 : " 喵喵 , 喵 !

猫说："喵，喵！"

" [ðə; ði][pʌp][dɪd] [seɪ] : " [jæp] ! [jæp] !
**" The pup did say : " Yap ! yap !**
" 这 小狗 做过 说 : " 雅浦 ! 雅普 !

小狗确实说了："汪！汪！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪt] [dɪd][kraɪ] : " ['iː] , ['iː] !
**" and the kit did cry : " Eee , eee !**
" 和 这 成套工具 做过 哭 : " eee , eee !

"然后工具包就发出了'咿，咿!

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ][bɪg][rʌn] ?
**" Was it not a big run ?**
" 曾是 它 不是 一个 大的 跑步 ?

"难道这不是一次大胜吗？"

[ænd; ənd] [naʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [tuː] [bæd][ɪn][ðə; ði][slaɪ][oʊld] [eɪp] ?
**And now , was it not too bad in the sly old ape ?**
和 现在 , 曾是 它 不是 也 坏的 在 这 狡猾 老的 猿 ?

那么，狡猾的老猿猴的情况是不是还不算太糟呢?

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði][paɪ][ɔːl][ʌp] .
**for you see he ate the pie all up .**
为了 你 看 他 吃 这 馅饼 全部向上 .

你看，他把馅饼全吃光了。

[ned] [dɪd][nɑːt][get][wʌn][bɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪt] [dɪd][nɑːt][get][wʌn][bɪt] .
**Ned did not get one bit , and the kit did not get one bit .**
内德 做过 不是 得到 一 少量 , 和 这 成套工具 做过 不是 得到 一 少量 .

内德一分钱也没拿到，工具包一分钱也没拿到。

[oʊ][maɪ] !
**O my !**
哦 我的 !

我的天哪!

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ][paɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [iːt] ,
**Let me say to you , if you get a pie , and it is too hot to eat ,**
让 我 说 到 你 , 如果 你 得到 一个 馅饼 , 和 它 是 也 热的 到 吃 ,

我跟你说，如果你拿到一个馅饼，但它太烫不能吃，

[duː][nɑːt][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][tɪn][pɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [er] ,

| **do** | **not** | **put** | **it** | **on** | **the** | **top** | **of** | **a** | **big** | **tin** | **pot** | **,** | **in** | **the** | **air** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 放 | 它 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 大的 | 锡 | 锅 | ， | 在 | 这 | 空气 | ， |

不要把它放在一个大锡锅的顶部，悬在空中。

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kæt][ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

| **and** | **go** | **off** | **to** | **see** | **a** | **cat** | **or** | **a** | **dog** | **,** | **for** | **if** | **you** | **do** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 离开 | 到 | 看 | 一个 | 猫 | 或者 | 一个 | 狗 | ， | 为了 | 如果 | 你 | 做 | ， |

然后去看猫或狗，因为如果你那样做，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][slaɪ][oʊld] [eɪp] [meɪ] [get][æt; ət][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ʌp] .

| **may** | **be** | **a** | **sly** | **old** | **ape** | **may** | **get** | **at** | **the** | **pie** | **,** | **and** | **eat** | **it** | **all** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 一个 | 狡猾 | 老的 | 猿 | 可能 | 得到 | 在 | 这 | 馅饼 | ， | 和 | 吃 | 它 | 全部 | 向上 | . |

也许一只狡猾的老猿猴会偷走馅饼，把它全部吃光。

[mɑːp] , [ðə; ði] [pet] [kæt] .

| **MOP** | **,** | **THE** | **PET** | **CAT** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 拖把 | ， | 这 | 宠物 | 猫 | . |

MOP，宠物猫。

[aɪ] .

| **I** | **.** |
|---|---|
| 我 | . |

我。

[oʊ] [ned] !

| **O** | **Ned** | **!** |
|---|---|---|
| 哦 | 内德 | ！ |

哦，内德！

[ðə; ði] [sʌn]

| **the** | **sun** |
|---|---|
| 这 | 太阳 |

太阳

[ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

| **Is** | **in** | **the** | **sky** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 天空 | ， |

位于天空中，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][bed] —

| **And** | **you** | **in** | **bed** | **—** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 在 | 床 | — |

而你躺在床上——

[oʊ][faɪ] !

| **O** | **fie** | **!** |
|---|---|---|
| 哦 | 菲 | ！ |

哦，天哪！

[oʊ][faɪ] !

| **O** | **fie** | **!** |
|---|---|---|
| 哦 | 菲 | ！ |

哦，天哪！

[iː] .

| **II** | **.** |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[get] [ʌp] , [get] [ʌp] ,

| **Get** | **up** | **,** | **get** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 向上 | ， | 得到 | 向上 | ， |

起来，起来，

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][rʌn]
**And** **go** **and** **run**
和 去 和 跑步

然后跑

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
**Out** **in** **the** **air** **,**
出去 在 这 空气 ,

在空中，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fʌn] .
**For** **it** **is** **fun** **.**
为了 它 是 乐趣 .

因为这很有趣。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**III** **.**
三、 .

三、

[sɪt][ɪn][maɪ][læp] ,
**Sit** **in** **my** **lap** **,**
坐 在 我的 膝 ,

坐在我腿上，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [duː] ,
**As** **you** **may** **do** **,**
作为 你 可能 做 ,

正如你可能做的那样，

[soʊ][aɪ][kæn; kən][taɪ]
**So** **I** **can** **tie**
所以 我 能 领带

所以我可以打平

[ðə; ði][baʊ; boʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
**The** **bow** **for** **you** **.**
这 弓 为了 你 .

给你的弓。

[ˌaɪ ˈviː] .
**IV** **.**
第四 .

四、

[naʊ] [get][ðə; ði][kæp] ,
**Now** **get** **the** **cap** **,**
现在 得到 这 帽 ,

现在去拿帽子。

[ðə; ði] [nuː] [red] [tɑːp] ,
**The** **new** **red** **top** **,**
这 新的 红色的 顶部 ,

新款红色上衣，

[ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes][goʊ]
**And** **let** **us** **go**
和 让 我们 去

让我们走吧

[tuː; tə] [siː] [oʊld][mɑːp] ,
**To** **see** **old** **Mop** **,**
到 看 老的 拖把 ,

去看老拖把，

[viː] .

| V | . |
|---|---|
| V | . |

五、

[maɪ][oʊld][pet][kæt] ,

| My | old | pet | cat | , |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 老的 | 宠物 | 猫 | , |

我以前的宠物猫，

[huː] [hæz; həz][wʌn] [aɪ] —

| Who | has | one | eye | — |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一 | 眼睛 | — |

谁只有一只眼睛——

[fɔːr; fər][wʌn][ɪz][aʊt] ,

| For | one | is | out | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 是 | 出去 | , |

一人出局，

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [waɪ] .

| Let | me | say | why | . |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 说 | 为什么 | . |

让我解释一下原因。

['vaɪ, 'viː] .

| VI | . |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][dɔːg] ,

| One | day | a | dog | , |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 一个 | 狗 | , |

有一天，一只狗

[ə; eɪ][bæd][oʊld][kɜːr] ,

| A | bad | old | cur | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 坏的 | 老的 | 库尔 | , |

一条坏老狗

[dɪd][flaɪ][æt; ət][mɑːp] ,

| Did | fly | at | Mop | , |
|---|---|---|---|---|
| 做过 | 飞 | 在 | 拖把 | , |

在 Mop 上飞过，

[hiː; hi][bɪt][hɜːr; hər][fɜːr] .

| He | bit | her | fur | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 少量 | 她 | 毛皮 | . |

他咬了她的毛。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[hiː; hi][bɪt][hɜːr; hər] [ɪr] ;

| He | bit | her | ear | ; |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 少量 | 她 | 耳朵 | ; |

他咬了她的耳朵；

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [mjuː] !

| How | she | did | mew | ! |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 她 | 做过 | 喵 | ! |

她喵喵叫得真好！

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər][leg] ,
**And** **all** **her** **leg** **,**
和 全部 她 腿 ,

还有她的整条腿，

[hiː; hi][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
**He** **bit** **it** **too** **.**
他 少量 它 也 .

他也咬了一口。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

[hiː; hi][dʌg][hɪz; ɪz] [pɔː]
**He** **dug** **his** **paw**
他 挖 他的 爪子

他用爪子挖土。

[wei] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] ,
**Way** **in** **her** **eye** **,**
方式 在 她 眼睛 ,

她眼中，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ,
**And** **put** **it** **out** **,**
和 放 它 出去 ,

然后把它熄灭。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][kraɪ] .
**And** **she** **did** **cry** **.**
和 她 做过 哭 .

她哭了。

[ˌaɪˈɛks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

" [oʊ] ! [mjuː] , [mjuː] , [mjuː] !
**"** **Oh** **!** **mew** **,** **mew** **,** **mew** **!**
" 哦 ! 喵 , 喵 , 喵 !

“哦！喵，喵，喵！

[fɪt] ! [fɪt] !
**Fit** **!** **fit** **!**
合身 ! 合身 !

合身！合身！

[iː] ! [iːˈiːˈiːˈiːˈiː] !
**ee** **!** **eeeee** **!**
ee ! 啊啊啊 !

咿！咿咿咿！

[maɪ] [aɪ] [ɪz][aʊt] !
**My** **eye** **is** **out** **!**
我的 眼睛 是 出去 !

我的眼睛瞎了！

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] !
**I** **can** **not** **see** **!**
我 能 不是 看 !

我看不见了！

[eks] .
**X** .
X .

X.

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [daɪ] ;
**"** **And** **I** **may** **die** **;**
" 和 我 可能 死 ;

“我可能会死;

[seɪ] , [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
**Say** **,** **can** **it** **be** **?**
说 , 能 它 是 ?

真的吗?

" [ænd; ənd][ʌp][ʃiː; ʃi][gɑːt]
**"** **And** **up** **she** **got**
" 和 向上 她 得到

她起身

[tuː; tə] [mjuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
**To** **mew** **to** **me** **.**
到 喵 到 我 .

喵喵叫着回应我。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**XI** **.**
十一 .

十一、

[oʊ] ! [aɪ][wʌz; wəz][mæd] ,
**Oh** **!** **I** **was** **mad** **,**
哦 ! 我 曾是 疯狂的 ,

哦！我当时很生气。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][sæd] ,
**And** **I** **was** **sad** **,**
和 我 曾是 伤心 ,

我感到很难过。

[fɔːr; fər][maɪ][pet][kæt]
**For** **my** **pet** **cat**
为了 我的 宠物 猫

为了我的宠物猫

[wʌz; wəz][bɪt][soʊ][bæd] .
**Was** **bit** **so** **bad** **.**
曾是 少量 所以 坏的 .

情况有点糟糕。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

[bʌt; bət][ɔːf][aɪ][ræn] ,
**But** **off** **I** **ran** **,**
但 离开 我 跑 ,

但我还是跑了,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
**And** **in** **a** **bag** **,**
和 在 一个 包 ,

而且装在一个袋子里,

[ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ,
**Of** **old** **and** **new** **,**
的 老的 和 新的 ,

新旧交融，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ][ræg] :
**I** **got** **a** **rag** **:**
我 得到 一个 抹布 :

我拿到了一块抹布：

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**XIII** **.**
十三 .

十三、

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [seɪ] :
**And** **I** **did** **say** **:**
和 我 做过 说 :

我的确说过：

" [let] [ˌem ˈiː] , [aɪ][beg] ,
**"** **Let** **me** **,** **I** **beg** **,**
" 让 我 , 我 求 ,

“请让我……”

[taɪ] [ðə; ði][oʊld][ræg]
**Tie** **the** **old** **rag**
领带 这 老的 抹布

把旧布绑起来

[ɑːn][ðə; ði][bæd][leg] .
**On** **the** **bad** **leg** **.**
在 这 坏的 腿 .

受伤的那条腿。

" [ˌɛksˌaɪˈviː] .
**"** **XIV** **.**
" 十四 .

“十四.

[maɪ][oʊld][pet][kæt]
**My** **old** **pet** **cat**
我的 老的 宠物 猫

我的老宠物猫

[soʊ][sæd][dɪd][laɪ] ,
**So** **sad** **did** **lie** **,**
所以 伤心 做过 说谎 ,

谎言如此令人悲伤，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [seɪ] :
**And** **I** **did** **say** **:**
和 我 做过 说 :

我的确说过：

" [oʊ] ! [ʃiː; ʃi] [meɪ] [daɪ] !
**"** **Oh** **!** **she** **may** **die** **!**
" 哦 ! 她 可能 死 !

“哦！她可能会死！”

" ['ɛks'viː] .
**"** **XV** **.**
" 十五 .

“十五、

[hɜːr; hər] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] ,

| **Her** | **eye** | **was** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 眼睛 | 曾是 | 出去 | , |

她的眼睛瞎了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ]

| **And** | **all** | **the** | **day** |
|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 天 |

整整一天

[ʌp] [ɪn] [maɪ] [læp]

| **Up** | **in** | **my** | **lap** |
|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 我的 | 膝 |

在我腿上

[maɪ] [kæt] [dɪd] [leɪ] .

| **My** | **cat** | **did** | **lay** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 猫 | 做过 | 躺 | . |

我的猫确实躺下了。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

| **XVI** | **.** |
|---|---|
| 十六 | . |

十六、

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [næp] ,

| **She** | **had** | **a** | **nap** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 午睡 | , |

她睡了个午觉。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌp] ,

| **She** | **had** | **a** | **sup** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 上 | , |

她喝了一杯酒。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,

| **And** | **,** | **by** | **and** | **by** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 经过 | 和 | 经过 | , |

渐渐地，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [get] [ʌp] .

| **She** | **did** | **get** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 得到 | 向上 | . |

她起床了。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

| **XVII** | **.** |
|---|---|
| 十七 | . |

十七、

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] [leg]

| **And** | **now** | **her** | **leg** |
|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 她 | 腿 |

现在，她的腿

[ænd; ənd] [fɜːr] [ɑːr; ər] [nuː] ,

| **And** | **fur** | **are** | **new** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 毛皮 | 是 | 新的 | , |

而毛皮是新事物，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [rʌn]

| **And** | **she** | **can** | **run** |
|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 能 | 跑步 |

她会跑

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ] .

| To | me | and | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 我 | 和 | 你 | . |

致我与你。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| XVIII | . |
|---|---|
| 十八 | . |

十八、

[ðə; ði][bæd][oʊld][dɔːg]

| The | bad | old | dog |
|---|---|---|---|
| 这 | 坏的 | 老的 | 狗 |

那条坏老狗

[dɪd][goʊ][ə; eɪ] - [wei] ,

| Did | go | a | - | way | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 去 | 一个 | - | 方式 | , |

确实离开了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pɪt]

| And | in | a | pit |
|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 坑 |

以及一个坑

[hiː; hi][hɪd][ɔːl] [deɪ] .

| He | hid | all | day | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 隐藏 | 全部 | 天 | . |

他躲了一整天。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

| XIX | . |
|---|---|
| 十九 | . |

十九、

[æz; əz][aʊt][hiː; hi][ræn] ,

| As | out | he | ran | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出去 | 他 | 跑 | , |

他跑出去的时候，

[ə; eɪ][mæn][sæt][baɪ] —

| A | man | sat | by | — |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 卫星 | 经过 | — |

一个男人坐在旁边——

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] —

| He | had | a | gun | — |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 枪 | — |

他有一把枪——

[ðə; ði][dɔːg][dɪd][daɪ] !

| The | dog | did | die | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 做过 | 死 | ! |

狗狗真的死了！

['eks 'eks] .

| XX | . |
|---|---|
| xx | . |

XX.

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][mæn]

| For | the | big | man |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 大的 | 男人 |

对于这位大个子来说

[wʌz; wəz][sæd][fɔːr; fər][mɑːp] ,

| Was | sad | for | Mop | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 伤心 | 为了 | 拖把 | , |

为拖把感到难过。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [gʌn]

| And | so | his | gun |
|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他的 | 枪 |

所以他的枪

[dɪd][goʊ][ɔːf] — [pɑːp] !

| Did | go | off | — | pop | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 去 | 离开 | — | 流行音乐 | ! |

爆炸了——砰!

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

| XXI | . |
|---|---|
| 二十一 | . |

二十一世纪

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][mɑːp]

| And | now | my | Mop |
|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我的 | 拖把 |

现在我的拖把

[ɔːl] [deɪ] [kæn; kən] [rʌn] ,

| All | day | can | run | , |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 天 | 能 | 跑步 | , |

可以全天跑步,

[ænd; ənd][get][hɜːr; hər][næp]

| And | get | her | nap |
|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 她 | 午睡 |

让她睡个午觉。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;

| Out | in | the | sun | ; |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 这 | 太阳 | ; |

在阳光下;

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

| XXII | . |
|---|---|
| 二十二 | . |

二十二、

[ɔːr] [iːt] [ɔːl] [deɪ] ;

| Or | eat | all | day | ; |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 吃 | 全部 | 天 | ; |

或者整天吃;

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [siː]

| And | now | you | see |
|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 你 | 看 |

现在你明白了

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][fæt]

| She | is | as | fat |
|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 作为 | 胖的 |

她很胖

[æz; əz][fæt][kæn; kən][biː; bi] .

| As | fat | can | be | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 胖的 | 能 | 是 | . |

脂肪就是这样。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**XXIII** .
二十三 .

二十三、

[wiː; wi][kæn; kən][let][mɑːp]
**We** **can** **let** **Mop**
我们 能 让 拖把

我们可以让拖把

[goʊ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
**Go** **to** **and** **fro** **,**
去 到 和 弗 ,

徂,

[fɔːr; fər][ðə; ði][bæd][dɔːg] ,
**For** **the** **bad** **dog** **,**
为了 这 坏的 狗 ,

对于那只坏狗来说,

[huː] [bɪt][hɜːr; hər][soʊ] ,
**Who** **bit** **her** **so** **,**
WHO 少量 她 所以 ,

谁咬了她?

" [hɜːr; hər] [aɪ] [ɪz][aʊt] ,
**"** **Her** **eye** **is** **out** **,**
" 她 眼睛 是 出去 ,

她的眼睛瞎了,

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː]
**But** **you** **can** **see**
但 你 能 看

但你可以看到

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][fæt]
**She** **is** **as** **fat**
她 是 作为 胖的

她很胖

[æz; əz][fæt][kæn; kən][biː; bi] .
**As** **fat** **can** **be** **.**
作为 胖的 能 是 .

脂肪就是这样。

" — [piː] . - .
**"** **—** **P** **.** **26** **.**
" — P . - .

“——第 26 页。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
**XXIV** **.**
二十四 .

二十四、

[dɪd][get][ə; eɪ] [pɑːp] ;
**Did** **get** **a** **pop** **;**
做过 得到 一个 流行音乐 ;

确实听到了一声爆裂声;

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fʌn] ,
**It** **was** **not** **fun** **,**
它 曾是 不是 乐趣 ,

这不好玩,

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][daɪ] ,

| For | he | did | die | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 死 | , |

因为他确实死了，

[baɪ][ðə; ði] [pɑːp] [gʌn] .

| By | the | pop | gun | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 流行音乐 | 枪 | . |

用玩具枪。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

| XXV | . |
|---|---|
| 25 | . |

二十五、

[naʊ] [mɑːp][ænd; ənd][juː; jʊ]

| Now | Mop | and | you |
|---|---|---|---|
| 现在 | 拖把 | 和 | 你 |

现在，拖把和你

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ]

| And | I | can | go |
|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 去 |

我可以走了

[tuː; tə][spaɪ][ə; eɪ][ræt] ,

| To | spy | a | rat | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 间谍 | 一个 | 鼠 | , |

为了发现老鼠，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

| All | in | a | row | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一个 | 排 | . |

一字排开。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

| XXVI | . |
|---|---|
| 26 | . |

二十六、

[bʌt; bət][baɪ][wʌn] [aɪ]

| But | by | one | eye |
|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 一 | 眼睛 |

但仅凭一只眼睛

[oʊld][mɑːp][kæn; kən][spaɪ]

| Old | Mop | can | spy |
|---|---|---|---|
| 老的 | 拖把 | 能 | 间谍 |

老拖把能窥探

[ə; eɪ][ræt][æz; əz][fɑːr]

| A | rat | as | far |
|---|---|---|---|
| 一个 | 鼠 | 作为 | 远的 |

一只老鼠

[æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] .

| As | you | or | I | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 或者 | 我 | . |

就像你我一样。

[sæm] , [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] .

| SAM | , | THE | BAD | BOY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 萨姆 | , | 这 | 坏的 | 男生 | . |

山姆，坏小子。

[bɔɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [wʌn] [deɪ] .

| **boy** | **was** | **out** | **one** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | 曾是 | 出去 | 一 | 天 | . |

有一天，男孩出去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sæm] .

| **It** | **was** | **Sam** | **.** |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 山姆 | . |

是山姆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [nuː] [hʌm] [tɑːp] .

| **He** | **had** | **his** | **new** | **hum** | **top** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 他的 | 新的 | 哼 | 顶部 | . |

他有了新的Hum Top。

[hiː; hi] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mæm] - [mɑː] : " [oʊ] ! [siː]

| **He** | **did** | **say** | **to** | **his** | **mam** | **-** | **ma** | **:** | **"** | **Oh** | **!** | **see** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 说 | 到 | 他的 | 妈妈 | - | 玛 | : | " | 哦 | ! | 看 |

他确实对他妈妈说："哦！你看

[maɪ] [tɑːp] !

| **my** | **top** | **!** |
|---|---|---|
| 我的 | 顶部 | ! |

我的上衣！

[kæn; kən] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [maɪ] [nuː] [hʌm] [tɑːp] ? "

| **Can** | **I** | **go** | **out** | **and** | **try** | **my** | **new** | **hum** | **top** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 去 | 出去 | 和 | 尝试 | 我的 | 新的 | 哼 | 顶部 | ? | " |

我可以出去试试我的新Hum Top吗?

" [sæm] [let] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [traɪ] [hɪz; ɪz] [tɑːp] .

| **"** | **Sam** | **let** | **the** | **big** | **boy** | **try** | **his** | **top** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 山姆 | 让 | 这 | 大的 | 男生 | 尝试 | 他的 | 顶部 | . |

山姆让那个大男孩试穿了他的上衣。

" — [piː] . - .

| **"** | **—** | **P** | **.** | **29** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | — | P | . | - | . |

"——第 29 页。

" [jes] , [maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] [hʌt] . "

| **"** | **Yes** | **,** | **my** | **son** | **,** | **but** | **do** | **not** | **go** | **into** | **the** | **old** | **hut** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我的 | 儿子 | , | 但 | 做 | 不是 | 去 | 进入 | 这 | 老的 | 小屋 | . | " |

"是的，我的孩子，但是不要进那间旧小屋。"

" [oʊ] ! [noʊ] , [mæm] - [mɑː] , " [sæm] [dɪd] [seɪ] ; [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

| **"** | **Oh** | **!** | **no** | **,** | **mam** | **-** | **ma** | **,** | **"** | **Sam** | **did** | **say** | **;** | **and** | **out** | **he** | **ran** | **in** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 不 | , | 妈妈 | - | 玛 | , | " | 山姆 | 做过 | 说 | ; | 和 | 出去 | 他 | 跑 | 在 | 这 | 空气 | . |

"哦！不，妈妈，"山姆说道；然后他便飞奔出去了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] [dɪd] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [seɪ] :

| **By** | **and** | **by** | **,** | **a** | **big** | **boy** | **did** | **run** | **up** | **to** | **him** | **and** | **say** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | , | 一个 | 大的 | 男生 | 做过 | 跑步 | 向上 | 到 | 他 | 和 | 说 | : |

过了一会儿，一个大男孩跑到他跟前说：

" [sæm] , [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [ðə; ði] [tɑːp] ?

| **"** | **Sam** | **,** | **let** | **me** | **try** | **the** | **top** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 山姆 | , | 让 | 我 | 尝试 | 这 | 顶部 | ? |

"萨姆，让我试试上面的那件吗？"

[oʊ] ! [duː] .

| **oh** | **!** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 做 | . |

哦！请。

" [sæm][let][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [traɪ] ,

| " | Sam | let | the | big | boy | try | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 山姆 | 让 | 这 | 大的 | 男生 | 尝试 | , |

“萨姆让大男孩试试，

[ænd; ənd] , [oʊ][maɪ] !

| and | , | O | my | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 哦 | 我的 | ! |

我的天哪!

[haʊ] [ðə; ði][tɑːp][dɪd][goʊ] !

| how | the | top | did | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 顶部 | 做过 | 去 | ! |

顶部的情况真是糟糕!

[ænd; ənd][dɪd] [hʌm] , [hʌm] , [hʌm] [soʊ] , [sæm][dɪd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [biː] .

| and | did | hum | , | hum | , | hum | so | , | Sam | did | say | it | was | a | big | bee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 哼 | , | 哼 | , | 哼 | 所以 | , | 山姆 | 做过 | 说 | 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 蜜蜂 | . |

然后它哼哼唧唧的，所以，山姆说那是一只大蜜蜂。

[bʌt; bət] , [oʊ] ! [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [dɪd][let][ðə; ði][tɑːp][flaɪ][ɔːf][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ;

| But | , | oh | ! | sad | to | say | , | the | big | boy | did | let | the | top | fly | off | in | - | to | the | hut | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 哦 | ! | 伤心 | 到 | 说 | , | 这 | 大的 | 男生 | 做过 | 让 | 这 | 顶部 | 飞 | 离开 | 在 | - | 到 | 这 | 小屋 | ; |

但是，唉！令人难过的是，那个大男孩让屋顶飞进了小屋里;

[ænd; ənd][sæm][dɪd][nɑːt][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ræn][ɪn][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .

| and | Sam | did | not | do | as | he | was | bid | , | for | he | ran | in | to | get | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 山姆 | 做过 | 不是 | 做 | 作为 | 他 | 曾是 | 出价 | , | 为了 | 他 | 跑 | 在 | 到 | 得到 | 它 | . |

山姆没有听从吩咐，而是跑进去拿了东西。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][æks][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

| He | saw | an | ax | in | the | hut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 斧头 | 在 | 这 | 小屋 | . |

他在小屋里看到了一把斧头。

" [oʊ] ! [siː] [ðə; ði][æks] , " [sæm][dɪd]

| " | Oh | ! | see | the | ax | , | " | Sam | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 看 | 这 | 斧头 | , | " | 山姆 | 做过 |

“哦！看，斧子！”山姆说道。

[seɪ] , " [aɪ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][oʊld][lɔːg] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][lɑːt] ;

| say | , | " | I | can | try | it | on | the | old | log | , | out | in | the | lot | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | " | 我 | 能 | 尝试 | 它 | 在 | 这 | 老的 | 日志 | , | 出去 | 在 | 这 | 很多 | ; |

我说：“我可以在空地上的那根旧木头上试试;

[jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [kʌt] .

| yes | , | I | can | see | if | it | can | cut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我 | 能 | 看 | 如果 | 它 | 能 | 切 | . |

是的，我可以看看它能不能切割。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ?

| " | Was | he | not | a | bad | boy | to | say | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 他 | 不是 | 一个 | 坏的 | 男生 | 到 | 说 | 所以 | ? |

“他说这话难道不是个坏孩子吗？”

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][dɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

| for | his | mam | - | ma | did | say | to | him | one | day | : | " | You | are | but | a | bit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 妈妈 | - | 玛 | 做过 | 说 | 到 | 他 | 一 | 天 | : | " | 你 | 是 | 但 | 一个 | 少量 | 的 |

[ə; eɪ] [bɔɪ] ;

| a | boy | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 男生 | ; |

因为他的妈妈有一天对他说：“你只是个小男孩而已;

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][duː][æz; əz][ə; eɪ][bɪg][mæn][kæn; kən][duː] .

| so | you | can | not | do | as | a | big | man | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 能 | 不是 | 做 | 作为 | 一个 | 大的 | 男人 | 能 | 做 | . |

所以你不能像个大个子那样做事。

[duː][nɑːt][get][ðə; ði][æks] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ][leg][ɔːr][æn; ən][ɑːrm] ,

| Do | not | get | the | ax | ; | if | you | do | , | you | may | cut | off | a | leg | or | an | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 得到 | 这 | 斧头 | ; | 如果 | 你 | 做 | , | 你 | 可能 | 切 | 离开 | 一个 | 腿 | 或者 | 一个 | 手臂 | , |

不要拿斧头；否则，你可能会砍掉一条腿或一只胳膊。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ]

| and | you | may |
|---|---|---|
| 和 | 你 | 可能 |

你也可以

[daɪ] ; [soʊ][duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [tuː] ,

| die | ; | so | do | not | go | to | the | hut | at | all | , | and | to | - | day | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死 | ; | 所以 | 做 | 不是 | 去 | 到 | 这 | 小屋 | 在 | 全部 | , | 和 | 到 | - | 天 | , | 也 | , |

去死吧；所以千万别去小屋，今天也别去。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] : " [duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

| she | did | say | : | " | Do | not | go | to | the | hut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 说 | : | " | 做 | 不是 | 去 | 到 | 这 | 小屋 | . |

她确实说过："不要去小屋。"

" [bʌt; bət][ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [gɑːt][ðə; ði][æks] , [ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][lɔːg] .

| " | But | the | bad | boy | got | the | ax | , | and | ran | out | to | the | old | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 坏的 | 男生 | 得到 | 这 | 斧头 | , | 和 | 跑 | 出去 | 到 | 这 | 老的 | 日志 | . |

"但是那个坏小子拿到了斧头，跑到那根老木头旁。"

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ] !

| And | now | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 哦 | ! |

现在，哦！

[oʊ] !

| oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][sæd][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][æks][dɪd][nɑːt][kʌt] [ðə; ði][lɔːg] .

| I | am | sad | to | say | the | ax | did | not | cut | the | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 伤心 | 到 | 说 | 这 | 斧头 | 做过 | 不是 | 切 | 这 | 日志 | . |

很遗憾，斧头没能砍断原木。

[noʊ] !

| No | ! |
|---|---|
| 不 | ! |

不！

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌt] [ɔːf] ['sæmz][bɪg][toʊ] !

| it | cut | off | Sam's | big | toe | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 切 | 离开 | 山姆的 | 大的 | 脚趾 | ! |

它把山姆的大脚趾切掉了！

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][kraɪ][ænd; ənd][hɑːp] !

| How | he | did | cry | and | hop | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 做过 | 哭 | 和 | 跳 | ! |

他哭着又跳着！

[hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][ræn][aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [aʊt][baɪ][ðə; ðiː][lɔːg] ; [ðə; ðiː][æks][wʌz; wəz]

| His | mam | - | ma | ran | out | , | and | saw | her | boy | out | by | the | log | ; | the | ax | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妈妈 | - | 玛 | 跑 | 出去 | , | 和 | 锯 | 她 | 男生 | 出去 | 经过 | 这 | 日志 | ; | 这 | 斧头 | 曾是 |

[baɪ][hɪm; ɪm] ,

| by | him | , |
|---|---|---|
| 经过 | 他 | , |

他的妈妈跑了出去，看到她的儿子在圆木旁；斧子就在他旁边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg][toʊ][wʌz; wəz][ɔːf] .

| and | his | big | toe | was | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 大的 | 脚趾 | 曾是 | 离开 | . |

他的大脚趾掉了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][fʌn][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg][toʊ][kʌt] [ɔːf] ,

| It | is | no | fun | at | all | to | get | a | big | toe | cut | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 乐趣 | 在 | 全部 | 到 | 得到 | 一个 | 大的 | 脚趾 | 切 | 离开 | , |

切掉大脚趾一点也不好玩。

[fɔːr; fər][sæm][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed] , [ænd; ənd][kraɪ][ɔːl] [deɪ] ;

| for | Sam | had | to | lie | in | bed | , | and | cry | all | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 山姆 | 有 | 到 | 说谎 | 在 | 床 | , | 和 | 哭 | 全部 | 天 | ; |

因为山姆只能躺在床上，整天哭泣；

[ænd; ənd][ðə; ðiː][pɪg] [eɪt] [ʌp][hɪz; ɪz][bɪg][toʊ] .

| and | the | pig | ate | up | his | big | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猪 | 吃 | 向上 | 他的 | 大的 | 脚趾 | . |

猪把他的大脚趾吃掉了。

[hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [bai] [ə; eɪ] [nuː] [toʊ] .

| He | can | not | buy | a | new | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 不是 | 买 | 一个 | 新的 | 脚趾 | . |

他买不起新的脚趾。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][bɪg][toʊ] [naʊ] .

| He | has | but | one | big | toe | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 但 | 一 | 大的 | 脚趾 | 现在 | . |

他现在只剩下一个大脚趾了。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [bæd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪd] .

| So | you | see | how | bad | it | is | not | to | do | as | you | are | bid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 看 | 如何 | 坏的 | 它 | 是 | 不是 | 到 | 做 | 作为 | 你 | 是 | 出价 | . |

所以你看，不按吩咐行事后果有多严重。

" [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ðiː] [siː] - [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] ? " — [piː] . - .

| " | Can | you | go | out | to | the | see | - | saw | to | - | day | ? | " | — | P | . | 35 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 看 | - | 锯 | 到 | - | 天 | ? | " | — | P | . | - | . |

“你今天能去玩跷跷板吗？”——第 35 页。

[ben] [ænd; ənd] [suː] ,

| BEN | AND | SUE | , |
|---|---|---|---|
| 本 | 和 | 起诉 | , |

本和苏，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [siː] - [sɔː] .

| AND | THE | SEE | - | SAW | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 看 | - | 锯 | . |

还有跷跷板。

[æn; ən][juː; jʊ][goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ðiː] [siː] - [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] ?

| an | you | go | out | to | the | see | - | saw | to | - | day | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 你 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 看 | - | 锯 | 到 | - | 天 | ? |

你今天能去玩跷跷板吗?

" [suː] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə] [ben] .
**" Sue did say to Ben .**
" 起诉 做过 说 到 本 .

苏确实对本说过。

" [oʊ] [jes] , [jes] !
**" O yes , yes !**
" 哦 是的 , 是的 !

“哦，是的，是的！”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [mæm] - [mɑː] [wɪl]
**Let me see if mam - ma will**
让 我 看 如果 妈妈 - 玛 将要

让我看看妈妈会不会

[let] [ˌjuː ˈes] .
**let us .**
让 我们 .

让我们来吧。

[jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] : [soʊ] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [hæt] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [get] [maɪ] [kæp] ,
**Yes , we can go : so you put on a hat , and let me get my cap ,**
是的 , 我们 能 去 : 所以 你 放 在 一个 帽子 , 和 让 我 得到 我的 帽 ,

是的，我们可以走了：你戴上帽子，我去拿我的帽子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
**and we can run all the way .**
和 我们 能 跑步 全部 这 方式 .

我们可以一路跑到底。

" [ben] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peg] , [ænd; ənd] [suː] [gɑːt] [hɜːr; hər] [hæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːks] ;
**" Ben got his cap off of the peg , and Sue got her hat out of a box ;**
" 本 得到 他的 帽 离开 的 这 钉子 , 和 起诉 得到 她 帽子 出去 的 一个 盒子 ;

“本从挂钩上取下帽子，苏从盒子里拿出她的帽子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ræn] [ɔːf] .
**and the two ran off .**
和 这 二 跑 离开 .

于是两人逃走了。

[tɪp] , [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] , [ræn] [tuː] .
**Tip , the big dog , ran too .**
提示 , 这 大的 狗 , 跑 也 .

大狗蒂普也跑了。

[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] - [sɔː] [sæt] [æn; ən] [oʊld] [kæt] ; [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**On the top of the see - saw sat an old cat ; she sat on it ,**
在 这 顶部 的 这 看 - 锯 卫星 一个 老的 猫 ; 她 卫星 在 它 ,

跷跷板顶端蹲着一只老猫；她就坐在上面。

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [spaɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [ræt] , [huː]
**to try to spy out a rat , who**
到 尝试 到 间谍 出去 一个 鼠 , WHO

试图找出老鼠，谁

[hæd; həd] [hɪd] .
**had hid .**
有 隐藏 .

曾躲藏起来。

[ðə; ði] [kæt] [dɪd] [nɑːt] [siː] [tɪp] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [sæd] [tuː; tə] [seɪ] ,
**The cat did not see Tip ; and , I am sad to say ,**
这 猫 做过 不是 看 提示 ; 和 , 我 是 伤心 到 说 ,

猫咪没有看到Tip；而且，很遗憾地说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][bæd][dɔːg] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ræn][æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][bɪt][hɜːr; hər][ɪn]

| **he** | **was** | **now** | **a** | **bad** | **dog** | **;** | **for** | **he** | **ran** | **at** | **her** | **,** | **and** | **bit** | **her** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 现在 | 一个 | 坏的 | 狗 | ; | 为了 | 他 | 跑 | 在 | 她 | , | 和 | 少量 | 她 | 在 |

[ðə; ði][leg] .

| **the** | **leg** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 腿 | . |

它现在变成了一条恶犬；因为它冲向她，咬伤了她的腿。

[ðə; ði][kæt][pʊt][ʌp][hɜːr; hər] [pɔː] [tuː; tə][hɪt][tɪp] , [ænd; ənd][tɪp][bɪt][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ;

| **The** | **cat** | **put** | **up** | **her** | **paw** | **to** | **hit** | **Tip** | **,** | **and** | **Tip** | **bit** | **her** | **in** | **her** | **ear** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 放 | 向上 | 她 | 爪子 | 到 | 打 | 提示 | , | 和 | 提示 | 少量 | 她 | 在 | 她 | 耳朵 | ; |

猫抬起爪子要打Tip，Tip咬了它的耳朵；

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][em] - [iː] - ['dʌbljuː] !

| **and** | **the** | **cat** | **had** | **to** | **run** | **off** | **with** | **a** | **m** | **-** | **e** | **-** | **w** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猫 | 有 | 到 | 跑步 | 离开 | 和 | 一个 | 米 | - | e | - | 西 | ! |

于是猫咪只好喵喵叫着跑开了！

[oʊ][maɪ] ! [wʌz; wəz][nɑːt][tɪp][ə; eɪ][bæd][dɔːg] ?

| **O** | **my** | **!** | **was** | **not** | **Tip** | **a** | **bad** | **dog** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 我的 | ! | 曾是 | 不是 | 提示 | 一个 | 坏的 | 狗 | ? |

我的天哪！Tip以前不是只坏狗吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [suː] [ænd; ənd][ben][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [siː] - [sɔː] .

| **And** | **now** | **Sue** | **and** | **Ben** | **got** | **on** | **the** | **see** | **-** | **saw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 起诉 | 和 | 本 | 得到 | 在 | 这 | 看 | - | 锯 | . |

现在苏和本玩起了跷跷板。

[suː] [dɪd][goʊ]

| **Sue** | **did** | **go** |
|---|---|---|
| 起诉 | 做过 | 去 |

苏确实去了

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd][ben][dɪd][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] .

| **up** | **,** | **up** | **,** | **up** | **,** | **and** | **Ben** | **did** | **go** | **up** | **,** | **up** | **,** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | , | 向上 | , | 向上 | , | 和 | 本 | 做过 | 去 | 向上 | , | 向上 | , | 向上 | . |

向上，向上，向上，本真的向上，向上，向上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fʌn] !

| **And** | **it** | **was** | **fun** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 乐趣 | ! |

而且很有趣!

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

| **Was** | **it** | **not** | **?** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | ? |

难道不是吗?

[tɪp][hæd; həd][hɪz; ɪz][fʌn] [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ræt] .

| **Tip** | **had** | **his** | **fun** | **too** | **,** | **for** | **he** | **saw** | **the** | **rat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提示 | 有 | 他的 | 乐趣 | 也 | , | 为了 | 他 | 锯 | 这 | 鼠 | . |

小费也玩得很开心，因为他看到了老鼠。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɪd][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][baɪ][ðə; ði] [siː] - [sɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

| **It** | **had** | **hid** | **in** | **a** | **box** | **by** | **the** | **see** | **-** | **saw** | **,** | **and** | **the** | **cat** | **did** | **not** | **see** | **it** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 隐藏 | 在 | 一个 | 盒子 | 经过 | 这 | 看 | - | 锯 | , | 和 | 这 | 猫 | 做过 | 不是 | 看 | 它 | ; |

它藏在跷跷板旁边的盒子里，猫没有看到它；

[bʌt; bət][tɪp][dɪd] ; [ænd; ənd][oʊ] !

| **but** | **Tip** | **did** | **;** | **and** | **oh** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 提示 | 做过 | ; | 和 | 哦 | ! |

但Tip做到了；哦!

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][flai][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] !

| how | he | did | fly | at | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 做过 | 飞 | 在 | 它 | ! |

他飞得真快!

[hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][daɪ] .

| He | got | it | in | his | paw | and | bit | it | , | so | it | did | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 它 | 在 | 他的 | 爪子 | 和 | 少量 | 它 | , | 所以 | 它 | 做过 | 死 | . |

他用爪子抓住了它，然后咬了它一口，所以它死了。

[ðə; ði][ræt][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə]

| The | rat | did | not | say | it | was | fun | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼠 | 做过 | 不是 | 说 | 它 | 曾是 | 乐趣 | 到 |

老鼠并没有说这很有趣

[biː; bi] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [sɔː] , [æz; əz][ben][ænd; ənd] [suː] [dɪd] .

| be | out | at | the | see | - | saw | , | as | Ben | and | Sue | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 出去 | 在 | 这 | 看 | - | 锯 | , | 作为 | 本 | 和 | 起诉 | 做过 | . |

像本和苏一样去玩跷跷板。

[oʊ][noʊ] !

| O | no | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 不 | ! |

哦，不!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][bɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] .

| It | was | no | fun | at | all | to | be | bit | , | and | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不 | 乐趣 | 在 | 全部 | 到 | 是 | 少量 | , | 和 | 到 | 死 | . |

被咬一口，然后死去，一点也不好玩。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

| Was | it | ? |
|---|---|---|
| 曾是 | 它 | ? |

是吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt] ,

| And | now | the | sun | was | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 太阳 | 曾是 | 热的 | , |

现在太阳很热，

[ænd; ənd] [ben] [ænd; ənd] [suː] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [siː] - [sɔː] [ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [red] [kaʊ]

| and | Ben | and | Sue | got | off | the | see | - | saw | and | ran | up | to | the | old | red | cow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 本 | 和 | 起诉 | 得到 | 离开 | 这 | 看 | - | 锯 | 和 | 跑 | 向上 | 到 | 这 | 老的 | 红色的 | 奶牛 |

,

,

,

于是本和苏从跷跷板上下来，跑到那头老红牛跟前。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [iːt] [heɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pɪg][staɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][fæt][pɪg] ,

| to | see | her | eat | hay | , | and | out | to | the | pig | sty | to | see | the | old | fat | pig | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 她 | 吃 | 干草 | , | 和 | 出去 | 到 | 这 | 猪 | 风格 | 到 | 看 | 这 | 老的 | 胖的 | 猪 | , |

去看她吃干草，再去猪圈看看那头老肥猪。

[huː] [eɪt] [ɔːl] [deɪ] .

| who | ate | all | day | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 吃 | 全部 | 天 | . |

他吃了一整天。

" [oʊ][maɪ] !

| " | O | my | ! |
|---|---|---|---|
| " | 哦 | 我的 | ! |

“哦，我的天哪！”

" [suː] [dɪd] [seɪ] , " [siː] [haʊ] [fæt][ðə; ðiˌ][pɪg][ɪz] !
**" Sue did say , " see how fat the pig is !**
" 起诉 做过 说 , " 看 如何 胖的 这 猪 是 !

苏说："你看这头猪多胖啊！"

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] .
**All she can do is to eat all day .**
全部 她 能 做 是 到 吃 全部 天 .

她整天除了吃什么也做不了。

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [iːt] [ɔːl] [deɪ] ; [kæn; kən] [juː; jʊ] [ben] ? "
**I can not eat all day ; can you Ben ? "**
我 能 不是 吃 全部 天 ; 能 你 本 ? "

我一整天都吃不下东西，你能吗，本?

" [waɪ] , [noʊ] , " [ben] [dɪd] [seɪ] , " [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [iːt] [wʌn] [bɪg] [paɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] . "
**" Why , no , " Ben did say , " but I can eat one big pie in a day . "**
" 为什么 , 不 , " 本 做过 说 , " 但 我 能 吃 一 大的 馅饼 在 一个 天 . "

"不，不，"本说道，"但我一天可以吃掉一个大馅饼。"

" [oʊ] ! [soʊ] [kæn; kən] [aɪ] !
**" Oh ! so can I !**
" 哦 ! 所以 能 我 !

"哦！我也可以！"

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [æsk] [mæm] - [mɑː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [paɪ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] .
**Let us go in and ask mam - ma for a pie to eat now .**
让 我们 去 在 和 问 妈妈 - 玛 为了 一个 馅饼 到 吃 现在 .

我们现在就进去问妈妈要个馅饼吃吧。

" [soʊ] [ðə; ðiˌ] [tuː] [ræn] , [ænd; ənd] [tɪp] [ræn] .
**" So the two ran , and Tip ran .**
" 所以 这 二 跑 , 和 提示 跑 .

于是两人跑了起来，小费也跑了起来。

[ænd; ənd] [mæm] - [mɑː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [paɪ] ; [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [suː] [ænd; ənd] [ben] [tuː; tə] [iːt] ,
**And mam - ma had a pie ; she cut it up for Sue and Ben to eat ,**
和 妈妈 - 玛 有 一个 馅饼 ; 她 切 它 向上 为了 起诉 和 本 到 吃 ,

妈妈有一个馅饼；她把它切成小块给苏和本吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [hɑːp] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .
**and they did hop for joy and eat it all up .**
和 他们 做过 跳 为了 喜悦 和 吃 它 全部 向上 .

他们高兴得跳了起来，把所有东西都吃光了。

" [dɪd] [ðeɪ] ?
**" Did they ?**
" 做过 他们 ?

真的吗?

[noʊ] !
**No !**
不 !

不!

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ben] [geɪv] [tɪp] , [ðə; ðiˌ] [dɔːg] , [ə; eɪ] [bɪg] [bɪt] ;
**I can not say so , for Ben gave Tip , the dog , a big bit ;**
我 能 不是 说 所以 , 为了 本 给予 提示 , 这 狗 , 一个 大的 少量 ;

我不能这么说，因为本给了那条狗蒂普一大块钱；

[ænd; ənd] [suː] [dɪd] [tuː] .
**and Sue did too .**
和 起诉 做过 也 .

苏也一样。

[ben] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [pɪg] , [ænd; ənd] [su:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [pɪg] .

| Ben | was | not | a | pig | , | and | Sue | was | not | a | pig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 曾是 | 不是 | 一个 | 猪 | , | 和 | 起诉 | 曾是 | 不是 | 一个 | 猪 | . |

本不是猪，苏也不是猪。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [tu:] [dɪd] [nɑ:t] [i:t]

| So | , | you | see | , | the | two | did | not | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 你 | 看 | , | 这 | 二 | 做过 | 不是 | 吃 |

所以，你看，这两个人都没吃东西。

[æz; əz] [ðə; ði] [pɪg] [dɪd] ; [noʊ] !

| as | the | pig | did | ; | no | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 猪 | 做过 | ; | 不 | ! |

就像猪那样；不!

[fɔ:r; fər] [tɪp] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bɪt] [tu:] .

| for | Tip | had | his | bit | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 提示 | 有 | 他的 | 少量 | 也 | . |

Tip也贡献了自己的力量。

[aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:g]

| Out | on | the | log |
|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 这 | 日志 |

到原木上

[ðə; ði] [slaɪ] [oʊld] [kæt]

| The | sly | old | cat |
|---|---|---|---|
| 这 | 狡猾 | 老的 | 猫 |

狡猾的老猫

[dɪd] [sɪt] [ɔ:l] [deɪ] ,

| Did | sit | all | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 做过 | 坐 | 全部 | 天 | , |

整天都坐着，

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ræt] .

| To | get | a | rat | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 一个 | 鼠 | . |

弄只老鼠。

[bʌt; bət] [tɪp] , [ðə; ði] [dɔ:g] ,

| But | Tip | , | the | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 提示 | , | 这 | 狗 | , |

但是小狗蒂普

[dɪd] [rʌn] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ,

| Did | run | at | her | , |
|---|---|---|---|---|
| 做过 | 跑步 | 在 | 她 | , |

我朝她跑去，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔ:]

| And | in | his | paw |
|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 爪子 |

在他的爪子里

[hi:; hi] [gɑ:t] [hɜ:r; hər] [fɜ:r] .

| He | got | her | fur | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 她 | 毛皮 | . |

他得到了她的皮毛。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [flai] ,

| She | had | to | fly | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到 | 飞 | , |

她必须乘飞机。

[ðə; ði][slaɪ][oʊld][kæt] ;
**The sly old cat ;**
这 狡猾 老的 猫 ;

狡猾的老猫;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][dɔ:g]
**And now the dog**
和 现在 这 狗

现在轮到狗了

[hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði][ræt] .
**Has got the rat .**
有 得到 这 鼠 .

抓到老鼠了。

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][fɑ:ks] .
**THE HEN AND FOX .**
这 母鸡 和 狐狸 .

母鸡和狐狸。

[maɪ] [oʊn] [fæt][hen]
**My own fat hen**
我的 自己的 胖的 母鸡

我自己的肥母鸡

[dɪd][goʊ][wʌn] [deɪ]
**Did go one day**
做过 去 一 天

有一天去了。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:t] ,
**Out in the lot ,**
出去 在 这 很多 ,

在停车场外面,

[æn; ən] [eg] [tu:; tə] [leɪ] .
**An egg to lay .**
一个 蛋 到 躺 .

准备下蛋。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑ:t] ;
**The day was hot ;**
这 天 曾是 热的 ;

天气炎热;

[ə; eɪ] [kaʊ] [sæt][baɪ] ,
**A cow sat by ,**
一个 奶牛 卫星 经过 ,

一头牛坐在旁边,

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr]
**And in her ear**
和 在 她 耳朵

在她耳边

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][flai] .
**Was a big fly .**
曾是 一个 大的 飞 .

是一只很大的苍蝇。

" ['bʌz] , ['bʌz] , ['bʌz] , ['bʌz] ,
**" Buz , buz , buz , buz ,**
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 ,

"嗡嗡嗡嗡,

" [ðə; ði][flai][dɪd][goʊ] ,
**" The fly did go ,**
" 这 飞 做过 去 ,

苍蝇飞走了，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊz] [ɪr] ,
**In the cow's ear ,**
在 这 牛的 耳朵 ,

在牛耳里，

[ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
**And bit it so .**
和 少量 它 所以 .

于是就咬了一口。

[ðə; ði] [kaʊ] [dɪd] [seɪ] ,
**The cow did say ,**
这 奶牛 做过 说 ,

那头牛确实说了：

" [oʊ] [muː] !
**" O moo !**
" 哦 哞 !

“哦哞！

[oʊ] [muː] !
**O moo !**
哦 哞 !

哞！

[duː][goʊ][ə; eɪ] - [wei] ,
**Do go a - way ,**
做 去 一个 - 方式 ,

走开，

[oʊ][duː] !
**O do !**
哦 做 !

哦，是的！

[oʊ][duː] !
**O do !**
哦 做 !

哦，是的！

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɪg] ,
**" Go to the pig ,**
" 去 到 这 猪 ,

“去猪那里，

[juː; jʊ][bæd][oʊld][flai] ,
**You bad old fly ,**
你 坏的 老的 飞 ,

你这只讨厌的老苍蝇！

[get] [aʊt] !
**Get out !**
得到 出去 !

出去！

[get] [aʊt] !
**get out !**
得到 出去 !

出去！

[oʊ] [muː] !
**O** **moo** **!**
哦 哞 !

哞!

[oʊ][maɪ] !
**O** **my** **!**
哦 我的 !

我的天哪!

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][goʊ] ,
**"** **It** **did** **not** **go** **,**
" 它 做过 不是 去 ,

"它没有发生,

[ðə; ði][bæd][oʊld][flaɪ] ;
**The** **bad** **old** **fly** **;**
这 坏的 老的 飞 ;

那只讨厌的老苍蝇;

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lɪt]
**And** **now** **it** **lit**
和 现在 它 点燃

现在它亮了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊz] [aɪ] .
**In** **the** **cow's** **eye** **.**
在 这 牛的 眼睛 .

在牛的眼睛里。

[ʌp] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɑːp] !
**Up** **she** **did** **hop** **!**
向上 她 做过 跳 !

她跳了起来!

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] - [wei] ;
**And** **ran** **a** **-** **way** **;**
和 跑 一个 - 方式 ;

然后逃跑了;

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [hen]
**And** **now** **my** **hen**
和 现在 我的 母鸡

现在，我的母鸡

[hɜːr; hər] [eg] [dɪd] [leɪ] .
**Her** **egg** **did** **lay** **.**
她 蛋 做过 躺 .

她确实下蛋了。

[bʌt; bət][oʊ] !
**But** **oh** **!**
但 哦 !

但是哦!

[oʊ] !
**oh** **!**
哦 !

哦!

[oʊ] !
**oh** **!**
哦 !

哦!

[ə; eɪ][slaɪ] [red] [fɑːks] ,
**A** **sly** **red** **fox** **,**
一个 狡猾 红色的 狐狸 ,

一只狡猾的红狐狸，

[huː] [wʌz; wəz][ɔːl][hɪd]
**Who** **was** **all** **hid**
WHO 曾是 全部 隐藏

谁都藏起来了

[ɪn][æn; ən][oʊld][bɑːks] ,
**In** **an** **old** **box** **,**
在 一个 老的 盒子 ,

在一个旧盒子里，

[dɪd] [get] [maɪ] [hen]
**Did** **get** **my** **hen**
做过 得到 我的 母鸡

拿到我的母鸡了

[ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [eg] ,
**And** **get** **her** **egg** **,**
和 得到 她 蛋 ,

把她的卵取下来。

[ðoʊ] - [ʃiː; ʃi][dɪd][kraɪ] ,
**Tho** **'** **she** **did** **cry** **,**
虽然 - 她 做过 哭 ,

虽然她哭了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][beg] .
**And** **she** **did** **beg** **.**
和 她 做过 求 .

她确实苦苦哀求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [fɑːks] ,
**But** **the** **red** **fox** **,**
但 这 红色的 狐狸 ,

但是那只红狐狸，

[oʊ][ˌem ˈiː] !
**O** **me** **!**
哦 我 !

我的天哪！

[oʊ][maɪ] !
**O** **my** **!**
哦 我的 !

我的天哪！

[hiː; hi][bɪt][ænd; ənd][bɪt] ,
**He** **bit** **and** **bit** **,**
他 少量 和 少量 ,

他一口一口地咬着，

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][daɪ] .
**So** **she** **did** **die** **.**
所以 她 做过 死 .

她确实死了。

[hiː; hi] [eɪt] [hɜːr; hər][ʌp]
**He** **ate** **her** **up**
他 吃 她 向上

他把她吃掉了

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][den] :
**In his old den :**
在 他的 老的 丹 :

在他以前的巢穴里:

[hiː; hi] [eɪt] [hɜːr; hər][ʌp] ,
**He ate her up ,**
他 吃 她 向上 ,

他把她吃掉了,

[maɪ] [oʊn] [fæt][hen] .
**My own fat hen .**
我的 自己的 胖的 母鸡 .

我自己的肥母鸡。

[ænd; ənd][aɪ][soʊ][sæd]
**And I so sad**
和 我 所以 伤心

我好难过

[ɔːl] [deɪ] , [dɪd][spaɪ]
**All day , did spy**
全部 天 , 做过 间谍

一整天都在监视

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bæd]
**To see the bad**
到 看 这 坏的

看到坏事

[red] [fɑːks][goʊ][baɪ] .
**Red fox go by .**
红色的 狐狸 去 经过 .

红狐狸经过。

[aɪ][set][ə; eɪ][net] ,
**I set a net ,**
我 放 一个 网 ,

我撒了一张网,

[ænd; ənd][oʊ] !
**And oh !**
和 哦 !

哦!

[aɪ] [sɔː]
**I saw**
我 锯

我看见

[ðə; ði][bæd] [red] [fɑːks]
**The bad red fox**
这 坏的 红色的 狐狸

坏红狐

[pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .
**Put in his paw .**
放 在 他的 爪子 .

放进他的爪子里。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd][kraɪ] ,
**Now he did cry ,**
现在 他 做过 哭 ,

他哭了,

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][beg] ,
**And** **he** **did** **beg** **,**
和 他 做过 求 ,

他确实恳求了，

[bʌt; bət][noʊ] !
**But** **no** **!**
但 不 !

但是，不!

[aɪ][hæd; həd]
**I** **had**
我 有

我曾

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] .
**Him** **by** **the** **leg** **.**
他 经过 这 腿 .

抓住他的腿。

[tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]
**To** **let** **him** **go**
到 让 他 去

放他走

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ,
**Was** **not** **to** **be** **,**
曾是 不是 到 是 ,

未能如愿，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊld][dæn]
**And** **our** **old** **Dan**
和 我们的 老的 担

还有我们以前的丹

[dɪd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
**Did** **say** **to** **me** **:**
做过 说 到 我 :

他曾对我说：

" [oʊ][ðə; ði][bæd][fɑːks] !
**"** **O** **the** **bad** **fox** **!**
" 哦 这 坏的 狐狸 !

“哦，坏狐狸！”

[æz; əz][aɪ] [seɪ] - [wʌn] , -
**As** **I** **say** **'** **one** **,** **'**
作为 我 说 - 一 , -

正如我所说，“一”，

[aɪl] [hɪt][hɪm; ɪm] — [pɑːp] !
**I'll** **hit** **him** **—** **pop** **!**
患病的 打 他 — 流行音乐 !

我要打他——砰!

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] .
**Out** **of** **my** **gun** **.**
出去 的 我的 枪 .

枪里没有子弹。

" [ðə; ði][fɑːks][dɪd][daɪ] ,
**"** **The** **fox** **did** **die** **,**
" 这 狐狸 做过 死 ,

“那只狐狸确实死了。”

[ænd; ənd][maɪ] [nuː] [hen]
**And** **my** **new** **hen**
和 我的 新的 母鸡

还有我的新母鸡

[kæn; kən] [leɪ] [æn; ən] [eg] ,
**Can** **lay** **an** **egg** **,**
能 躺 一个 蛋 ,

能产卵,

[ɔːr] [tuː] , [ɔːr][ten] .
**Or** **two** **,** **or** **ten** **.**
或者 二 , 或者 十 .

或者两个，或者十个。

[fɔːr; fər] [naʊ] [noʊ][fɑːks]
**For** **now** **no** **fox**
为了 现在 不 狐狸

目前还没有狐狸

[kæn; kən] [iːt] [maɪ][hen] ,
**Can** **eat** **my** **hen** **,**
能 吃 我的 母鸡 ,

你可以吃我的母鸡,

[ɔːr][get][hɜːr; hər] [eg] ,
**Or** **get** **her** **egg** **,**
或者 得到 她 蛋 ,

或者弄到她的卵子,

[ɔːr] [tuː] , [ɔːr][ten] .
**Or** **two** **,** **or** **ten** **.**
或者 二 , 或者 十 .

或者两个，或者十个。

[ben] [ænd; ənd][bɑːb] .
**BEN** **AND** **BOB** **.**
本 和 鲍勃 .

本和鲍勃。

[en iː] [deɪ] [ben][dɪd][goʊ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː] , [ænd; ənd] [seɪ] : " [oʊ][pɑː] - [pɑː] !
**ne** **day** **Ben** **did** **go** **up** **to** **his** **pa** **-** **pa** **,** **and** **say** **:** **"** **O** **pa** **-** **pa** **!**
ne 天 本 做过 去 向上 到 他的 帕 - 帕 , 和 说 : " 哦 帕 - 帕 !

有一天，本走到他爸爸跟前，说道："哦，爸爸!

[maɪ][kæp][ɪz][soʊ][oʊld] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn] ;
**my** **cap** **is** **so** **old** **,** **it** **is** **not** **fit** **to** **be** **put** **on** **;**
我的 帽 是 所以 老的 , 它 是 不是 合身 到 是 放 在 ;

我的帽子太旧了，已经不能戴了;

[duː] [bai] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] !
**do** **buy** **me** **a** **new** **one** **!**
做 买 我 一个 新的 一 !

请给我买个新的!

" [hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][dɪd] [seɪ] : " [ɪf] [juː; jʊ]
**"** **His** **pa** **-** **pa** **did** **say** **:** **"** **If** **you**
" 他的 帕 - 帕 做过 说 : " 如果 你

"他爸爸确实说过："如果你

[ɑːr; ər][nɑːt][bæd][ɔːl] [deɪ] , [aɪ][kæn; kən] [seɪ] - [jes] - [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bæd] ,
**are** **not** **bad** **all** **day** **,** **I** **can** **say** **'** **yes** **'** **to** **you** **,** **but** **if** **you** **are** **bad** **,**
是 不是 坏的 全部 天 , 我 能 说 - 是的 - 到 你 , 但 如果 你 是 坏的 ,

如果你一整天都很坏，我可以对你答应，但如果你很坏,

[ðə; ði][oʊld][kæp] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .

| the | old | cap | will | do | for | a | bad | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 帽 | 将要 | 做 | 为了 | 一个 | 坏的 | 男生 | . |

这顶旧帽子很适合坏小子。

" [bʌt; bət][ben][wʌz; wəz][nɑːt][bæd] ; [soʊ][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][gɑːt][hɪm; ɪm][ðə; ði][kæp] .

| " | But | Ben | was | not | bad | ; | so | his | pa | - | pa | got | him | the | cap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 本 | 曾是 | 不是 | 坏的 | ; | 所以 | 他的 | 帕 | - | 帕 | 得到 | 他 | 这 | 帽 | . |

“但是本并不坏；所以他爸爸给他买了这顶帽子。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][fɜːr][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

| It | had | fur | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 毛皮 | 在 | 它 | . |

它身上有毛。

[ben] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][fɪt][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ræn][aʊt][ɪn][ðə; ði] [er] ,

| Ben | put | it | on | ; | and | as | it | fit | him | , | he | ran | out | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 放 | 它 | 在 | ; | 和 | 作为 | 它 | 合身 | 他 | , | 他 | 跑 | 出去 | 在 | 这 | 空气 | , |

本穿上它；由于它很合身，他便腾空而起。

[ænd; ənd][dɪd][kraɪ][æz; əz][hiː; hi][ræn] : " [siː] [maɪ] [nuː] [kæp] !

| and | did | cry | as | he | ran | : | " | See | my | new | cap | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 哭 | 作为 | 他 | 跑 | : | " | 看 | 我的 | 新的 | 帽 | ! |

他边跑边哭着说：“看我的新帽子！”

[siː] [maɪ] [nuː] [kæp] !

| see | my | new | cap | ! |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 我的 | 新的 | 帽 | ! |

看看我的新帽子！

" [fɑːr][ɔːf] , [baɪ][æn; ən][oʊld][lɔːg] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][fæt][hen] .

| " | Far | off | , | by | an | old | log | , | he | saw | a | fat | hen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 远的 | 离开 | , | 经过 | 一个 | 老的 | 日志 | , | 他 | 锯 | 一个 | 胖的 | 母鸡 | . |

“远远地，在一根老木头旁，他看见一只肥母鸡。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər][nest] .

| She | was | by | her | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 经过 | 她 | 巢 | . |

她待在巢穴旁。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [eg] .

| In | it | was | an | egg | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 曾是 | 一个 | 蛋 | . |

里面有一个鸡蛋。

[ben][ræn][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kraɪ] , " [ʃoʊ] ! [ʃoʊ] ! [ʃoʊ] !

| Ben | ran | up | to | her | , | and | he | did | cry | , | " | Sho | ! | sho | ! | sho | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 跑 | 向上 | 到 | 她 | , | 和 | 他 | 做过 | 哭 | , | " | 翔 | ! | 鞋子 | ! | 鞋子 | ! |

本跑到她跟前，大声喊道：“嘘！嘘！嘘！”

" [tɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][flaɪ][ɔːf] .

| " | till | she | did | fly | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 直到 | 她 | 做过 | 飞 | 离开 | . |

直到她真的飞走了。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][oʊld] ['hɛnz] [eg] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] .

| So | he | got | the | old | hen's | egg | , | and | put | it | in | the | top | of | his | cap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 得到 | 这 | 老的 | 母鸡的 | 蛋 | , | 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 帽 | . |

于是他取了那只老母鸡下的蛋，把它放在帽子顶上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| As | he | did | so | a | boy | ran | up | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做过 | 所以 | 一个 | 男生 | 跑 | 向上 | 到 | 他 | . |

这时，一个男孩跑向他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɑːb] .

| It | was | Bob | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 鲍勃 | . |

是鲍勃。

" [hæl; heɪl] - [loʊ] , " [bɑːb][dɪd] [seɪ] .

| " | Hal | - | lo | , | " | Bob | did | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哈尔 | - | 洛 | , | " | 鲍勃 | 做过 | 说 | . |

“你好，”鲍勃说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [ben] ? " [ænd; ənd]

| " | How | do | you | do | , | Ben | ? | " | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 做 | , | 本 | ? | " | 和 |

“你好，本？”

[hiː; hi][hɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][tæp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] .

| he | hit | him | a | tap | on | the | top | of | his | cap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打 | 他 | 一个 | 轻敲 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 帽 | . |

他轻轻拍了一下他的帽子顶。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ben] [pʊt][ðə; ði] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] ; [ænd; ənd] , [oʊ][maɪ] !

| He | did | not | see | Ben | put | the | egg | in | his | cap | ; | and | , | O | my | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 看 | 本 | 放 | 这 | 蛋 | 在 | 他的 | 帽 | ; | 和 | , | 哦 | 我的 | ! |

他没看到本把鸡蛋放进帽子里；哦，我的天哪！

[ðə; ði] [eg] [dɪd][goʊ] [pɑːp] ! !

| the | egg | did | go | pop | ! | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛋 | 做过 | 去 | 流行音乐 | ! | ! |

鸡蛋真的爆开了！

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ræn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][tɑːp]

| and | it | ran | in | his | ear | and | his | eye | , | and | all | on | him | from | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 跑 | 在 | 他的 | 耳朵 | 和 | 他的 | 眼睛 | , | 和 | 全部 | 在 | 他 | 从 | 顶部 |

[tuː; tə][toʊ] .

| to | toe | . |
|---|---|---|
| 到 | 脚趾 | . |

它流进了他的耳朵、眼睛，从头到脚都沾满了血。

[hɪz; ɪz] [nuː] [kæp][wʌz; wəz][ɔːl] [eg] [tuː] .

| His | new | cap | was | all | egg | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 新的 | 帽 | 曾是 | 全部 | 蛋 | 也 | . |

他的新帽子也是全蛋的。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [bæd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði][oʊld][fæt][hen][ænd; ənd]

| So | you | see | how | bad | it | was | in | him | not | to | let | the | old | fat | hen | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 看 | 如何 | 坏的 | 它 | 曾是 | 在 | 他 | 不是 | 到 | 让 | 这 | 老的 | 胖的 | 母鸡 | 和 |

[hɜːr; hər] [eg] [biː; bi] .

| her | egg | be | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 蛋 | 是 | . |

所以你看，他心肠有多坏，竟然不让那只老肥母鸡和她的蛋待在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] ;

| But | he | did | not | care | a | bit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 关心 | 一个 | 少量 | ; |

但他一点也不在意；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb][ræn][ɔːf][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men] [moʊ] [ðə; ði] [heɪ] .

| for | he | and | Bob | ran | off | to | see | the | men | mow | the | hay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 和 | 鲍勃 | 跑 | 离开 | 到 | 看 | 这 | 男人 | 刈 | 这 | 干草 | . |

因为他和鲍勃跑去看男人们割草了。

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn][tuː; tə][draɪ] .

| It | lay | in | the | hot | sun | to | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 躺 | 在 | 这 | 热的 | 太阳 | 到 | 干燥 | . |

它躺在烈日下晒干。

[bɑːb] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] ,

| Bob | lay | on | the | hay | , | and | the | sun | was | so | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 躺 | 在 | 这 | 干草 | , | 和 | 这 | 太阳 | 曾是 | 所以 | 热的 | , |

鲍勃躺在干草上，太阳很晒。

[ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][gɑːt] [red] ,

| that | the | end | of | his | nose | got | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | 得到 | 红色的 | , |

他的鼻尖都红了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [huː] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][men] [sɔː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ,

| and | a | big | dog | who | was | by | the | men | saw | the | end | of | his | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大的 | 狗 | WHO | 曾是 | 经过 | 这 | 男人 | 锯 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | , |

一条跟在男人们旁边的大狗看到了他的鼻尖。

[ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][snæp][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | ran | and | made | a | snap | at | it | to | eat | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 和 | 制成 | 一个 | 折断 | 在 | 它 | 到 | 吃 | 它 | . |

然后跑过去，一口咬住就把它吃了。

[bʌt; bət][ben][dɪd]

| But | Ben | did |
|---|---|---|
| 但 | 本 | 做过 |

但本确实

[hɑːp][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb][ræn][ɔːf] .

| hop | up | , | and | he | and | Bob | ran | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳 | 向上 | , | 和 | 他 | 和 | 鲍勃 | 跑 | 离开 | . |

他跳起来，然后和鲍勃一起跑开了。

" [ben][ænd; ənd][bɑːb][ræn][ɔːf][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men] [moʊ] [ðə; ði] [heɪ] .

| " | Ben | and | Bob | ran | off | to | see | the | men | mow | the | hay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 本 | 和 | 鲍勃 | 跑 | 离开 | 到 | 看 | 这 | 男人 | 刈 | 这 | 干草 | . |

“本和鲍勃跑去看男人们割草了。”

" — [piː] . - .

| " | — | P | . | 54 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | — | P | . | - | . |

“——第 54 页。

[ben][dɪd][goʊ][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][ænd; ənd] [seɪ] : " [oʊ][mæm] - [mɑː] !

| Ben | did | go | in | to | his | mam | - | ma | and | say | : | " | O | mam | - | ma | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 做过 | 去 | 在 | 到 | 他的 | 妈妈 | - | 玛 | 和 | 说 | : | " | 哦 | 妈妈 | - | 玛 | ! |

本走进他妈妈的房间，说道：“哦，妈妈！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 第一本小宠物故事书，(The First Little Pet Book with Ten Short )


[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][hɑːt][ænd; ənd][soʊ][draɪ] !

| we | are | so | hot | and | so | dry | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 所以 | 热的 | 和 | 所以 | 干燥 | ！ |

我们这里又热又干!

[duː][let][ˌjuː 'es][get][ə; eɪ][paɪ][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][tɪn] [mʌg] [ʌv; əv]['wɑː] - [ter] ; [ænd; ənd]

| do | let | us | get | a | pie | to | eat | and | a | big | tin | mug | of | wa | - | ter | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 让 | 我们 | 得到 | 一个 | 馅饼 | 到 | 吃 | 和 | 一个 | 大的 | 锡 | 马克杯 | 的 | 哇 | - | 特尔 | ； | 和 |

给我们弄个馅饼吃，再来一大杯水；

[oʊ] !

| oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ！ |

哦!

[meɪ] [wiː; wi] [pʊt][ə; eɪ][bɪg][bɪt][ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði][tɪn] [mʌg] ?

| may | we | put | a | big | bit | of | ice | in | the | tin | mug | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 放 | 一个 | 大的 | 少量 | 的 | 冰 | 在 | 这 | 锡 | 马克杯 | ？ |

我们可以在锡杯里放一大块冰吗?

" [hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][dɪd] [seɪ] ， [jes] ; [ænd; ənd][soʊ][ben][ænd; ənd][bɑːb][dɪd] [iːt]

| " | His | mam | - | ma | did | say | , | Yes | ; | and | so | Ben | and | Bob | did | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 妈妈 | - | 玛 | 做过 | 说 | ， | 是的 | ； | 和 | 所以 | 本 | 和 | 鲍勃 | 做过 | 吃 |

他妈妈确实说了"是"，所以本和鲍勃就吃了。

[ðə; ði][paɪ][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ;

| the | pie | and | had | a | lot | of | fun | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 馅饼 | 和 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 乐趣 | ； |

吃了馅饼，玩得很开心；

[fɔːr; fər][ben][bɪt][hɪz; ɪz][paɪ][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][kæt] [huː] [hæd; həd][wʌn][leg] ,

| for | Ben | bit | his | pie | to | look | like | a | cat | who | had | one | leg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 本 | 少量 | 他的 | 馅饼 | 到 | 看 | 喜欢 | 一个 | 猫 | WHO | 有 | 一 | 腿 | ， |

因为本咬了一口馅饼，把自己弄得像一只独腿猫一样。

[ænd; ənd][bɑːb][bɪt][hɪz; ɪz][paɪ][ɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg] [huː] [hæd; həd][wʌn] [ɪr] .

| and | Bob | bit | his | pie | in | - | to | a | dog | who | had | one | ear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鲍勃 | 少量 | 他的 | 馅饼 | 在 | - | 到 | 一个 | 狗 | WHO | 有 | 一 | 耳朵 | . |

鲍勃一口咬掉了他的馅饼，结果馅饼掉进了一只只有一只耳朵的狗嘴里。

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ; [ænd; ənd][bɑːb][dɪd] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] - [paɪ] ,

| He | ate | it | all | up | ; | and | Bob | did | say | he | had | a | dog | - | pie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 它 | 全部 | 向上 | ； | 和 | 鲍勃 | 做过 | 说 | 他 | 有 | 一个 | 狗 | - | 馅饼 | ， |

他全吃光了；鲍勃确实说过他吃的是狗馅饼。

[ænd; ənd][ben][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] - [paɪ] .

| and | Ben | had | a | cat | - | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 本 | 有 | 一个 | 猫 | - | 馅饼 | . |

本吃了一个猫肉馅饼。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [fʌn] ?

| Was | it | not | fun | ? |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | 乐趣 | ？ |

难道不好玩吗?

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][dɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [waɪ] , [ben] ,

| But | his | pa | - | pa | did | say | to | him | : | " | Why | , | Ben | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 帕 | - | 帕 | 做过 | 说 | 到 | 他 | : | " | 为什么 | , | 本 | , |

但他爸爸确实对他说："为什么，本，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɔːl][ðə; ði] [eg] [ɑːn][juː; jʊ] ?

| how | did | you | get | all | the | egg | on | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 你 | 得到 | 全部 | 这 | 蛋 | 在 | 你 | ? |

你身上怎么会沾上这么多蛋液?

" [oʊ] [haʊ] [red] [ben] [wʌz; wəz] !

| " | O | how | red | Ben | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 如何 | 红色的 | 本 | 曾是 | ! |

"哦，本的脸红了！"

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][laɪ] .

| But | he | did | not | say | a | lie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 说 | 一个 | 说谎 | . |

但他并没有说谎。

[oʊ][noʊ] !

| O | no | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 不 | ! |

哦，不!

[hiː; hi][dɪd] [seɪ] : " [pɑː] - [pɑː] ,

| He | did | say | : | " | Pa | - | pa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 说 | : | " | 宾夕法尼亚州 | - | 帕 | , |

他说："爸爸，

[aɪ][gɑːt][æn; ən] [eg] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [nuː] [kæp] ,

| I | got | an | egg | and | put | it | in | the | top | of | my | new | cap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 一个 | 蛋 | 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 我的 | 新的 | 帽 | , |

我拿了一个鸡蛋，把它放在我的新帽子的帽顶上。

[bʌt; bət][bɑːb][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][tæp][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ][kæp] ,

| but | Bob | did | not | see | it | , | and | he | did | tap | the | top | of | my | cap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 鲍勃 | 做过 | 不是 | 看 | 它 | , | 和 | 他 | 做过 | 轻敲 | 这 | 顶部 | 的 | 我的 | 帽 | , |

但鲍勃没看到，他还轻轻拍了拍我的帽子顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [dɪd][goʊ] [pɑːp] !

| and | the | egg | did | go | pop | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蛋 | 做过 | 去 | 流行音乐 | ! |

鸡蛋真的爆开了!

[ɔːl][ɑːn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [nuː] [kæp][ɪz][ɔːl] [eg] .

| all | on | me | , | and | the | top | of | my | new | cap | is | all | egg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 我 | , | 和 | 这 | 顶部 | 的 | 我的 | 新的 | 帽 | 是 | 全部 | 蛋 | . |

都是我的错，我的新帽子顶部全是鸡蛋。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] ?

| How | can | I | get | it | off | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我 | 得到 | 它 | 离开 | ? |

我该怎么把它取下来?

" [hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

| " | His | pa | - | pa | was | full | of | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 帕 | - | 帕 | 曾是 | 满的 | 的 | 喜悦 | , |

他的爸爸非常高兴，

[æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][laɪ] ,

| as | his | son | did | not | say | a | lie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 儿子 | 做过 | 不是 | 说 | 一个 | 说谎 | , |

因为他的儿子没有说谎，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [eg] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kæp] .

| and | he | did | try | to | get | all | the | egg | off | of | the | new | cap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 尝试 | 到 | 得到 | 全部 | 这 | 蛋 | 离开 | 的 | 这 | 新的 | 帽 | . |

他确实努力把新盖子上的蛋液全部弄掉了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ben][ænd; ənd][bɑːb][ræn][ɔːf] , [ænd; ənd][ben][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fʌn] ,

| And | now | Ben | and | Bob | ran | off | , | and | Ben | had | a | lot | of | fun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 本 | 和 | 鲍勃 | 跑 | 离开 | , | 和 | 本 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 乐趣 | , |

于是本和鲍勃跑开了，本玩得很开心。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][bæd] ;

| for | he | was | not | bad | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 不是 | 坏的 | ; |

因为他并不坏;

[oʊ][noʊ] !

| O | no | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 不 | ! |

哦，不!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dɪd][nɑːt][seɪ][ə; eɪ][laɪ] ,

| he | was | a | boy | who | did | not | say | a | lie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 男生 | WHO | 做过 | 不是 | 说 | 一个 | 说谎 | , |

他是个从不说谎的男孩。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪ][ænd; ənd][fʌn] [ɔːl] [deɪ] .

| and | so | he | had | joy | and | fun | all | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 有 | 喜悦 | 和 | 乐趣 | 全部 | 天 | . |

所以他一整天都过得很开心。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][bæd] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][dʒɔɪ][ænd; ənd][fʌn] [tuː] .

| If | you | are | not | bad | , | you | can | have | joy | and | fun | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 不是 | 坏的 | , | 你 | 能 | 有 | 喜悦 | 和 | 乐趣 | 也 | . |

只要你不是坏人，你也能拥有快乐和乐趣。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][pet] , [soʊ][aɪ][get][ɔːl][ðə; ði]

| You | are | my | pet | , | so | I | get | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 我的 | 宠物 | , | 所以 | 我 | 得到 | 全部 | 这 |

你是我的宠物，所以我得到所有的

[wiː] [wiː] ['dʌbljuː] - [oʊ] - [ɑːr] - [diː] - [es][aɪ][kæn; kən] , [tuː; tə][pʊt][ɪn] - [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

| wee | wee | w | - | o | - | r | - | d | - | s | I | can | , | to | put | in | - | to | this | book | for | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哇 | 哇 | 西 | - | o | - | r | - | d | - | s | 我 | 能 | , | 到 | 放 | 在 | - | 到 | 这 | 书 | 为了 | 你 | ; |

我能说的寥寥几句话，将放入这本书中，献给你;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [kɪs] [juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][dʒɔɪ]

| and | if | I | can | see | you | one | day | and | kiss | you | , | I | can | have | joy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 能 | 看 | 你 | 一 | 天 | 和 | 吻 | 你 | , | 我 | 能 | 有 | 喜悦 |

如果有一天我能见到你，亲吻你，我就会感到无比快乐。

[tuː] , [tuː] , [tuː] ;

| Too | , | too | , | too | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 也 | , | 也 | ; |

太，太，太;

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] , [juː; jʊ] :

| If | I | can | see | you | , | you | , | you | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 能 | 看 | 你 | , | 你 | , | 你 | : |

如果我能见到你，你，你:

[ [ə; eɪ] ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?

| [ | A | ] | Will | you | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 一个 | ] | 将要 | 你 | 来 | ? |

你会来吗?

[oʊ] ! [duː] , [duː] , [duː] !
**Oh ! do , do , do !**
哦 ! 做 , 做 , 做 !

哦！嘟，嘟，嘟！

[aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ][hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] ,
**I will let you hop , hop , hop ,**
我 将要 让 你 跳 , 跳 , 跳 ,

我会让你蹦蹦跳跳，

[rʌn] [ɔːr][spɪn][jʊr; jər][tɑːp] , [tɑːp] , [tɑːp] ,
**Run or spin your top , top , top ,**
跑步 或者 旋转 你的 顶部 , 顶部 , 顶部 ,

跑或转你的陀螺，陀螺，陀螺

[get] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [pɑːp] , [pɑːp] , [pɑːp] .
**Get a gun and pop , pop , pop .**
得到 一个 枪 和 流行音乐 , 流行音乐 , 流行音乐 .

拿把枪，砰砰砰地开枪。

[goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [sʌn] , [sʌn] ,
**Go out in the sun , sun , sun ,**
去 出去 在 这 太阳 , 太阳 , 太阳 ,

出去晒晒太阳，晒晒太阳，晒晒太阳，

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [kɪt] [tuː; tə] [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] :
**With my kit to run , run , run :**
和 我的 成套工具 到 跑步 , 跑步 , 跑步 :

带着我的装备，一路狂奔：

[wɪl] [wiː; wi] [nɑːt] [hæv; həv] [fʌn] , [fʌn] , [fʌn] ?
**Will we not have fun , fun , fun ?**
将要 我们 不是 有 乐趣 , 乐趣 , 乐趣 ?

我们难道不会玩得开心吗?

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [maɪ] [kæt] , [kæt] , [kæt] ,
**You can see my cat , cat , cat ,**
你 能 看 我的 猫 , 猫 , 猫 ,

你可以看到我的猫，猫，猫，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sɔːft] [fɜːr] [pæt] , [pæt] , [pæt] —
**And her soft fur pat , pat , pat —**
和 她 柔软的 毛皮 拍 , 拍 , 拍 —

她柔软的皮毛轻轻拍打着——

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [mæt] , [mæt] , [mæt] .
**She is on the mat , mat , mat .**
她 是 在 这 垫 , 垫 , 垫 .

她躺在垫子上，垫子上，垫子上。

[aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [rʌg] , [rʌg] , [rʌg] ,
**Out on the old rug , rug , rug ,**
出去 在 这 老的 小地毯 , 小地毯 , 小地毯 ,

铺在旧地毯上，地毯，地毯，

[ɪz] [maɪ] [pet] [dɔːg] [pʌg] , [pʌg] , [pʌg] —
**Is my pet dog Pug , Pug , Pug —**
是 我的 宠物 狗 哈巴狗 , 哈巴狗 , 哈巴狗 —

我的宠物狗是巴哥犬吗?

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] , [hʌg] , [hʌg] .
**Give him a good hug , hug , hug .**
给 他 一个 好的 拥抱 , 拥抱 , 拥抱 .

给他一个大大的拥抱，抱抱，抱抱。

[ɪf] [juː; jʊ] [stʌb] [jʊr; jər] [toʊ] , [toʊ] , [toʊ] ,
**If you stub your toe , toe , toe ,**
如果 你 存根 你的 脚趾 ， 脚趾 ， 脚趾 ，

如果你踢到脚趾，脚趾，脚趾，

[wen] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [goʊ] , [goʊ] , [goʊ] ,
**When to him you go , go , go ,**
什么时候 到 他 你 去 ， 去 ， 去 ，

当你向他走去，走去，走去

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [woʊ] , [woʊ] , [woʊ] .
**You will come to woe , woe , woe .**
你 将要 来 到 悲哀 ， 悲哀 ， 悲哀 .

你将会遭遇不幸，不幸，不幸。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hɜːrt] [juː; jʊ] [soʊ] , [soʊ] , [soʊ] ,
**It will hurt you so , so , so ,**
它 将要 伤害 你 所以 ， 所以 ， 所以 ，

它会让你非常非常非常痛苦。

[juː; jʊ] [wɪl] [kraɪ] : " [oʊ] [oʊ] !
**You will cry : " Oh oh !**
你 将要 哭 : " 哦 哦 !

你会哭着说：〃哦哦！

[oʊ] [oʊ] !
**oh oh !**
哦 哦 !

哦哦！

[ɪz] [maɪ] [toʊ] [ɔːf] ? "
**Is my toe off ? "**
是 我的 脚趾 离开 ? "

我的脚趾头是不是掉了？

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ;
**" No , no , no ;**
" 不 ， 不 ， 不 ；

〃不，不，不；

" [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] , [jet] , [jet] ;
**" For I see it yet , yet , yet ;**
" 为了 我 看 它 然而 ， 然而 ， 然而 ；

〃因为我还没有看到它，还没有看到它，还没有看到它；

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [maɪ] [pet] , [pet] , [pet] ;
**Here it is , my pet , pet , pet ;**
这里 它 是 ， 我的 宠物 ， 宠物 ， 宠物 ；

这就是我的宠物，我的宠物，我的宠物；

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [wet] , [wet] , [wet] .
**But your face is wet , wet , wet .**
但 你的 脸 是 湿的 ， 湿的 ， 湿的 .

但是你的脸湿透了，湿透了，湿透了。

" [oʊ] [maɪ] [dɪr] !
**" O my dear !**
" 哦 我的 亲爱的 !

〃哦，我的宝贝！

[dəunt] [kraɪ] , [kraɪ] , [kraɪ] ;
**don't cry , cry , cry ;**
不 哭 ， 哭 ， 哭 ；

不要哭，哭，哭；

[kɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][traɪ] , [traɪ] , [traɪ]
**Kiss me now , and try , try , try**
吻 我 现在 ， 和 尝试 ， 尝试 ， 尝试

现在就吻我，试试，试试，试试

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æz; əz][paɪ] , [paɪ] , [paɪ] .
**To be good as pie , pie , pie .**
到 是 好的 作为 馅饼 ， 馅饼 ， 馅饼 .

好得像馅饼一样。

" [aɪ] [wɪl] [waɪp][jʊr; jər] [aɪ] ， [aɪ] ， [aɪ] ，
**" I will wipe your eye , eye , eye ,**
" 我 将要 擦拭 你的 眼睛 ， 眼睛 ， 眼睛 ，

我会擦干你的眼睛，眼睛，眼睛，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][ænd; ənd][draɪ] , [draɪ] , [draɪ] ,
**Make it nice and dry , dry , dry ,**
制作 它 好的 和 干燥 ， 干燥 ， 干燥 ，

把它彻底晾干，晾干，晾干。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [skaɪ] , [skaɪ] .
**Just like the blue sky , sky , sky .**
只是 喜欢 这 蓝色的 天空 ， 天空 ， 天空 .

就像蓝天，蓝天，蓝天。

" [duː][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [ʃaɪ] ， [ʃaɪ] ， [ʃaɪ] ，
**" Do not look so shy , shy , shy ,**
" 做 不是 看 所以 害羞的 ， 害羞的 ， 害羞的 ，

“别那么害羞，害羞，害羞，

[æz; əz][jʊr; jər][hæt][aɪ][taɪ] , [taɪ] , [taɪ] ;
**As your hat I tie , tie , tie ;**
作为 你的 帽子 我 领带 ， 领带 ， 领带 ；

我为你系好帽子，系好，系好；

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !
**O dear me !**
哦 亲爱的 我 !

我的天哪!

[oʊ] !
**oh !**
哦 !

哦!

[waɪ] ， [waɪ] ， [waɪ]
**why , why , why**
为什么 ， 为什么 ， 为什么

为什么？为什么？为什么？

" [mʌst; məst][juː; jʊ][goʊ] ?
**" Must you go ?**
" 必须 你 去 ?

你一定要走吗?

[oʊ][maɪ] !
**O my !**
哦 我的 !

我的天哪!

[maɪ] !
**my !**
我的 !

我的!

[aɪ]
**I**
我

我

[wɑːnt][juː; jʊ] [tɪl] [aɪ][daɪ] , [daɪ] , [daɪ] .
**Want you till I die , die , die .**
想 你 直到 我 死 , 死 , 死 .

我要你直到我死，死，死。

[mæm] - [mɑː] , [let][ˌem ˈiː] [bai] , [bai] , [bai]
**Mam - ma , let me buy , buy , buy**
妈妈 - 玛 , 让 我 买 , 买 , 买

妈妈，让我买，买，买

" [maɪ] [dɪr] [pet] . "
**" My dear pet . "**
" 我的 亲爱的 宠物 . "

“我亲爱的宠物。”

" [oʊ][faɪ] ! [faɪ] !
**" O fie ! fie !**
" 哦 菲 ! 菲 !

“哦，呸！呸！

[faɪ] !
**fie !**
菲 !

呸！

[haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] !
**How you talk !**
如何 你 讲话 !

你说话真有意思！

[kæn; kən][aɪ] , [aɪ] , [aɪ]
**Can I , I , I**
能 我 , 我 , 我

我可以吗，我，我

[gɪv] [hɜːr; hər][ʌp] , [ænd; ənd][haɪ] , [haɪ] , [haɪ]
**Give her up , and hie , hie , hie**
给 她 向上 , 和 嗨 , 嗨 , 嗨

放弃她吧，快走，快走，快走

" [tuː; tə][maɪ][hoʊm] , [tuː; tə] [saɪ] , [saɪ] , [saɪ] ,
**" To my home , to sigh , sigh , sigh ,**
" 到 我的 家 , 到 叹 , 叹 , 叹 ,

“回到我的家，叹息，叹息，叹息，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪr] [pet] [naɪ] , [naɪ] , [naɪ] ,
**With no dear pet nigh , nigh , nigh ,**
和 不 亲爱的 宠物 夜 , 夜 , 夜 ,

没有心爱的宠物在身边，在身边，在身边，

[ɪn][maɪ][ɑːrmz][tuː; tə][laɪ] , [laɪ] , [laɪ] ?
**In my arms to lie , lie , lie ?**
在 我的 武器 到 说谎 , 说谎 , 说谎 ?

躺在我怀里，躺下，躺下，躺下?

" [noʊ] ; [kʌm] , [pet] , [biː; bi][spraɪ] , [spraɪ] , [spraɪ] ;
**" No ; come , pet , be spry , spry , spry ;**
" 不 ; 来 , 宠物 , 是 轻快 , 轻快 , 轻快 ;

“不；来吧，宝贝，要轻快，轻快，轻快；

[gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ʌp] [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] ;
**Give a jump up high , high , high ;**
给 一个 跳 向上 高的 , 高的 , 高的 ;

跳得高高的，高高的，高高的；

[kɪs] , [ænd; ənd][seɪ] , [gʊd] - [baɪ] , [baɪ] , [baɪ] .
**Kiss , and say , Good - by , by , by .**
吻 , 和 说 , 好的 - 经过 , 经过 , 经过 .

吻别，然后说再见，拜拜。

" [ðə; ði]
**" THE**
" 这

“这

[oʊld] [greɪ] [ræt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
**OLD GRAY RAT and HIS WIFE ,**
老的 灰色的 鼠 和 他的 妻子 ,

老灰鼠和他的妻子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪn] [bɔɪ] - [ræts] .
**AND HIS NINE BOY - RATS .**
和 他的 九 男生 - 老鼠 .

以及他的九只小老鼠。

[ˌɛnˌsiːˈiː][ɑːn][ə; eɪ][taɪm][æn; ən][oʊld] [greɪ] [ræt][dɪd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,
**nce on a time an old gray rat did live in a hole in the wall ,**
nce 在 一个 时间 一个 老的 灰色的 鼠 做过 居住 在 一个 洞 在 这 墙 ,

从前，有一只老灰老鼠住在墙洞里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][naɪn]
**with his wife and his nine**
和 他的 妻子 和 他的 九

和他的妻子以及他的九个孩子

[wiː] [ræts] , [ɔːl] [bɔɪz] .
**wee rats , all boys .**
哇 老鼠 , 全部 男孩们 .

一群小老鼠，全是男孩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ;
**It was a hole by the side of the fire ;**
它 曾是 一个 洞 经过 这 边 的 这 火 ;

那是火堆旁边的一个洞；

[ænd; ənd][æz; əz][snʌg][ænd; ənd][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .
**and as snug and nice and warm as you like .**
和 作为 舒适 和 好的 和 温暖的 作为 你 喜欢 .

而且舒适、温暖、惬意，随你喜欢。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][pɑː] - [pɑː][ænd; ənd][mæm] - [mɑː][ræts][gɑːt][ðə; ði] [wiː] [wʌnz][lɑːts]
**You may be sure that the pa - pa and mam - ma rats got the wee ones lots**
你 可能 是 当然 那 这 帕 - 帕 和 妈妈 - 玛 老鼠 得到 这 哇 一个 很多
[tuː; tə] [iːt] ,
**to eat ,**
到 吃 ,

你可以肯定，老鼠爸爸和老鼠妈妈给小老鼠们弄了很多吃的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ][fæt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][fʌn][ænd; ənd] [pleɪ] .
**for they were all so fat , and full of fun and play .**
为了 他们 是 全部 所以 胖的 , 和 满的 的 乐趣 和 玩 .

因为他们都很胖，而且充满乐趣和玩耍。

[bʌt; bət][wʌn][sæd][deɪ] , [ɔːl][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][paɪ][ænd; ənd] [keɪk] [wɜːr; wər]

| But | one | sad | day | , | all | the | bits | of | pie | and | cake | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 伤心 | 天 | , | 全部 | 这 | 比特 | 的 | 馅饼 | 和 | 蛋糕 | 是 |

但有一天，所有剩下的馅饼和蛋糕都消失了。

[gɔːn] .

| gone | . |
|---|---|
| 已消失 | . |

走了。

[nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] [wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

| Not | as | much | as | a | bit | the | size | of | a | pin's | head | was | left | in | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 作为 | 很多 | 作为 | 一个 | 少量 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 别针 | 头 | 曾是 | 左边 | 在 | 这 | 洞 | . |

孔里连针头大小的东西都没剩下。

[soʊ][ðə; ði] [wiː] [ræts][ɔːl][gɑːt][ɪn][ə; eɪ][roʊ] , [ænd; ənd][held][ʌp] [tuː] [pɔːz] [iːtʃ] ,

| So | the | wee | rats | all | got | in | a | row | , | and | held | up | two | paws | each | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 哇 | 老鼠 | 全部 | 得到 | 在 | 一个 | 排 | , | 和 | 握住 | 向上 | 二 | 爪子 | 每个 | , |

于是，小老鼠们排成一排，每只都举起了两只爪子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][sæd][toʊn][dɪd][kraɪ] : " [oʊ][pɑː] - [pɑː] !

| and | in | a | sad | tone | did | cry | : | " | O | pa | - | pa | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 伤心 | 语气 | 做过 | 哭 | : | " | 哦 | 帕 | - | 帕 | ! |

然后，他用悲伤的语气喊道："哦，爸爸！

[oʊ][mæm] - [mɑː] !

| O | mam | - | ma | ! |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | 妈妈 | - | 玛 | ! |

哦，妈妈！

" [wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [keɪk] ,

| " | We | want | some | cake | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 想 | 一些 | 蛋糕 | , |

我们想吃蛋糕，

[wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [tiː] ,

| We | want | some | tea | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想 | 一些 | 茶 | , |

我们想喝点茶。

[wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm][paɪ] ,

| We | want | some | pie | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想 | 一些 | 馅饼 | , |

我们想吃点馅饼。

['iː] ! ['iː] ! ['iː] ! ['iː] !

| Eee | ! | eee | ! | eee | ! | eee | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| eee | ! | eee | ! | eee | ! | eee | ! |

咿！咿！咿！咿！

" [ðen] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [aɪ] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [iːtʃ] [noʊz] ,

| " | Then | a | tear | came | out | of | each | eye | , | and | ran | down | each | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 一个 | 撕 | 来了 | 出去 | 的 | 每个 | 眼睛 | , | 和 | 跑 | 向下 | 每个 | 鼻子 | , |

"然后，她的每只眼睛里都流出了一滴眼泪，顺着她的鼻孔流了下来。"

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][hoʊl][æz; əz][dæmp][æz; əz][ə; eɪ] [bæθ] - [tʌb] .

| and | made | the | hole | as | damp | as | a | bath | - | tub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 这 | 洞 | 作为 | 潮湿 | 作为 | 一个 | 洗澡 | - | 浴缸 | . |

把洞弄得像浴缸一样潮湿。

" [oʊ][maɪ] [pʊr] [dɪr] [bɔɪz] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld][ræt] , " [duː][stɑːp] !

| " | O | my | poor | dear | boys | ! | " | said | the | old | rat | , | " | do | stop | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 我的 | 贫穷的 | 亲爱的 | 男孩们 | ! | " | 说 | 这 | 老的 | 鼠 | , | " | 做 | 停止 | ! |

"哦，我可怜的孩子们！"老老鼠说，"停下来吧！"

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː][kraɪ] [tuː] ; " [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .

| You | will | make | me | cry | too | ; | " | and | he | put | his | paw | to | his | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 制作 | 我 | 哭 | 也 | ; | " | 和 | 他 | 放 | 他的 | 爪子 | 到 | 他的 | 眼睛 | . |

你也会让我哭的;"说着，他用爪子捂住了眼睛。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [tiː] [iː] - [iː] - [iː] - [iː] . [kʌm] ,

| " | I | will | go | and | see | what | I | can | get | you | for | your | tea | e | - | e | - | e | - | e | . | Come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 去 | 和 | 看 | 什么 | 我 | 能 | 得到 | 你 | 为了 | 你的 | 茶 | e | - | e | - | e | - | e | . | 来 | , |

"我去看看能不能给你弄到什么茶。来吧。"

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]

| give | me | a |
|---|---|---|
| 给 | 我 | 一个 |

给我一个

[hʌg] , [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [gʊd] - [baɪ] ,

| hug | , | and | kiss | me | for | good | - | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥抱 | , | 和 | 吻 | 我 | 为了 | 好的 | - | 经过 | , |

拥抱我，吻别我，

[fɔːr; fər] [ðæt] [bɪg][kæt][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] [meɪ] [get][hoʊld][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

| for | that | big | cat | I | told | you | of | may | get | hold | of | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 大的 | 猫 | 我 | 讲述 | 你 | 的 | 可能 | 得到 | 抓住 | 的 | 我 | , |

我之前跟你说过的那只大猫可能会抓住我。

[ænd; ənd][baɪt][maɪ] [hed] [ɔːf] .

| and | bite | my | head | off | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 咬 | 我的 | 头 | 离开 | . |

并咬掉我的头。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pʊr] [pɑː] - [pɑː] .

| If | she | does | so | , | this | is | the | last | you | will | see | of | your | poor | pa | - | pa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 做 | 所以 | , | 这 | 是 | 这 | 最后的 | 你 | 将要 | 看 | 的 | 你的 | 贫穷的 | 帕 | - | 帕 | . |

如果她这么做，这将是你最后一次见到你可怜的爸爸。

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði][naɪn] [bɔɪ] - [ræts][set][ʌp][ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [hɑːrd] [hʌg] ,

| " | At | this | all | the | nine | boy | - | rats | set | up | a | cry | , | and | gave | him | such | hard | hugs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 全部 | 这 | 九 | 男生 | - | 老鼠 | 放 | 向上 | 一个 | 哭 | , | 和 | 给予 | 他 | 这样的 | 难的 | 拥抱 | , |

"这时，九只小老鼠都欢呼起来，紧紧地抱住了他。"

[ðæt] [ðə; ði][oʊld][ræt][hæd; həd][tuː; tə][slæp][wʌn][ɔːr]

| that | the | old | rat | had | to | slap | one | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 老的 | 鼠 | 有 | 到 | 拍击 | 一 | 或者 |

那只老老鼠不得不打其中一个或

[tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][stɑːp] .

| two | to | make | them | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 到 | 制作 | 他们 | 停止 | . |

两人才能阻止他们。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

| Then | , | with | a | hop | , | skip | , | and | jump | , | he | was | up | at | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 一个 | 跳 | , | 跳过 | , | 和 | 跳 | , | 他 | 曾是 | 向上 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

[hoʊl] .

| hole | . |
|---|---|
| 洞 | . |

然后，他一蹦一跳，就到了洞口。

" [noʊ][wʌn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ; [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [wʌn][hɑːp] [mɔːr] ,

| " | No | one | here | , | " | he | said | ; | so | he | gave | one | hop | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 一 | 这里 | , | " | 他 | 说 | ; | 所以 | 他 | 给予 | 一 | 跳 | 更多的 | , |

"这里没人，"他说；于是他又跳了一步。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

| **and** | **was** | **out** | **in** | **the** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 出去 | 在 | 这 | 房间 | . |

他当时在房间里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ruːm] , [bʌt; bət][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm] .

| **It** | **was** | **a** | **big** | **room** | **,** | **but** | **nice** | **and** | **warm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 房间 | , | 但 | 好的 | 和 | 温暖的 | . |

房间很大，但很舒适温暖。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ; [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][ræt] [sɔː] [baɪ][ðə; ði]

| **The** | **sun** | **had** | **set** | **,** | **and** | **it** | **was** | **dark** | **;** | **but** | **the** | **old** | **rat** | **saw** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 有 | 放 | , | 和 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | ; | 但 | 这 | 老的 | 鼠 | 锯 | 经过 | 这 |

太阳落山了，天色已黑；但老老鼠透过窗户看到.....

['faɪər][ðæt][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| **fire** | **that** | **no** | **one** | **was** | **in** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 那 | 不 | 一 | 曾是 | 在 | 它 | . |

一场空火。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][get] [mɔːr] [wʊd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

| **The** | **cook** | **had** | **gone** | **out** | **in** | **the** | **yard** | **to** | **get** | **more** | **wood** | **to** | **put** | **on** | **the** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 厨师 | 有 | 已消失 | 出去 | 在 | 这 | 院子 | 到 | 得到 | 更多的 | 木头 | 到 | 放 | 在 | 这 | 火 | , |

厨师出去到院子里去拿更多的木柴添火了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [tuː] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] ,

| **and** | **the** | **cat** | **had** | **gone** | **out** | **in** | **the** | **yard** | **too** | **,** | **to** | **have** | **a** | **talk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猫 | 有 | 已消失 | 出去 | 在 | 这 | 院子 | 也 | , | 到 | 有 | 一个 | 讲话 | , |

猫也走到院子里去聊天了。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] [kæt] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][nekst] [dɔːr] .

| **on** | **the** | **top** | **of** | **the** | **wall** | **,** | **with** | **the** | **gray** | **cat** | **who** | **came** | **from** | **next** | **door** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | , | 和 | 这 | 灰色的 | 猫 | WHO | 来了 | 从 | 下一个 | 门 | . |

在墙顶上，有一只从隔壁搬来的灰猫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][oʊld][ræt][dɪd] [hɪr] [ðə; ði] [tuː] [kæts][seɪ] :

| **And** | **now** | **the** | **old** | **rat** | **did** | **hear** | **the** | **two** | **cats** | **say** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 老的 | 鼠 | 做过 | 听到 | 这 | 二 | 猫 | 说 | : |

现在，老老鼠确实听到了两只猫说的话：

" [em] - [iː] - ['dʌbljuː] !

| **"** | **M** | **-** | **e** | **-** | **w** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | M | - | e | - | 西 | ! |

“喵！

[em] - [aɪ] - [ə; eɪ] - [juː] !

| **m** | **-** | **i** | **-** | **a** | **-** | **u** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米 | - | 我 | - | 一个 | - | 你 | ! |

喵！

[em] - [aɪ] - [ə; eɪ] - [juː] ! [em] - [iː] - ['dʌbljuː] !

| **M** | **-** | **i** | **-** | **a** | **-** | **u** | **!** | **m** | **-** | **e** | **-** | **w** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | - | 我 | - | 一个 | - | 你 | ! | 米 | - | e | - | 西 | ! |

喵！喵！

[ˌef 'ef 'tiː 'es] !

| **Ffts** | **!** |
|---|---|
| 快速傅里叶变换 | ! |

呸！

[ˌef 'ef 'tiː 'es] !

| **ffts** | **!** |
|---|---|
| 快速傅里叶变换 | ! |

ffts！

[ˌef 'ef 'tiː 'es] !
**ffts** **!**
快速傅里叶变换 !

ffts!

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ! "
**How** **are** **you** **!** **"**
如何 是 你 ! "

你好吗！ ″

" [bles] [ˌem 'iː] !
**"** **Bless** **me** **!**
" 保佑 我 !

“保佑我！”

" [sed] [ðə; ði][oʊld][ræt] , " [waɪ] , [haʊ] [ðeɪ] [tɔːk] !
**"** **said** **the** **old** **rat** **,** **"** **why** **,** **how** **they** **talk** **!**
" 说 这 老的 鼠 , " 为什么 , 如何 他们 讲话 !

老老鼠说：“哎呀，他们说话真有意思！”

[haʊ] [ðeɪ] [snæp][ænd; ənd][spɪt] !
**how** **they** **snap** **and** **spit** **!**
如何 他们 折断 和 吐 !

它们会发出响声和喷吐声!

[waɪ] !
**Why** **!**
为什么 !

为什么!

[ðə; ði] [greɪ] [kæt][nekst] [dɔːr] [wɪl] [baɪt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr]['kæts][noʊz][ɪn][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] ,
**the** **gray** **cat** **next** **door** **will** **bite** **off** **our** **cat's** **nose** **in** **no** **time** **at** **all** **,**
这 灰色的 猫 下一个 门 将要 咬 离开 我们的 猫的 鼻子 在 不 时间 在 全部 ,

隔壁那只灰猫很快就会把我们家猫的鼻子咬掉。

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] [ðɪs] [weɪ] !
**if** **they** **go** **on** **this** **way** **!**
如果 他们 去 在 这 方式 !

如果他们继续这样下去!

[aɪ]
**I**
我

我

[hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [baɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,
**hope** **he** **will** **bite** **it** **off** **,** **for** **,** **you** **see** **,**
希望 他 将要 咬 它 离开 , 为了 , 你 看 ,

希望他能接受，因为，你看，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][noʊz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː][aʊt] .
**if** **she** **has** **no** **nose** **she** **can** **not** **find** **me** **out** **.**
如果 她 有 不 鼻子 她 能 不是 寻找 我 出去 .

如果她没有鼻子，她就找不到我。

" [ðə; ði][oʊld][ræt] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][slæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
**"** **The** **old** **rat** **gave** **a** **wink** **of** **his** **eye** **,** **and** **a** **slap** **of** **his** **tail** **,**
" 这 老的 鼠 给予 一个 眨眼 的 他的 眼睛 , 和 一个 拍击 的 他的 尾巴 ,

老老鼠眨了眨眼，尾巴拍了一下，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ;
**as** **he** **said** **this** **;**
作为 他 说 这 ;

他说完这番话时；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm][tuː; tə][poʊk][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ pɔts ]

| and | then | it | was | high | time | to | poke | his | nose | in | and | out | of | the | pots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 曾是 | 高的 | 时间 | 到 | 戳 | 他的 | 鼻子 | 在 | 和 | 出去 | 的 | 这 | 锅 |

[ænd; ənd][pænz] ,

| and | pans | , |
|---|---|---|
| 和 | 平底锅 | , |

然后，就到了他把鼻子伸进锅碗瓢盆里转悠的时候了。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .

| to | see | what | was | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 在 | 他们 | . |

看看里面是什么。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðæt] [noʊz][ʌv; əv]

| By | and | by | , | that | nose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | , | 那 | 鼻子 | 的 |

渐渐地，那个鼻子

[hɪz; ɪz] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] .

| his | took | off | the | lid | of | a | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 采取 | 离开 | 这 | 盖 | 的 | 一个 | 盒子 | . |

他打开了一个盒子的盖子。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪn] - [saɪd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt] .

| " | Now | for | a | peep | to | see | what | is | in | - | side | , | " | said | the | old | gray | rat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 为了 | 一个 | 窥视 | 到 | 看 | 什么 | 是 | 在 | - | 边 | , | " | 说 | 这 | 老的 | 灰色的 | 鼠 | . |

“现在让我们看看里面是什么，”老灰鼠说道。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][pʊt][maɪ] [pɔː] [ɑːn] [ðɪs] [taɪm] .

| " | Now | let | us | see | what | I | can | put | my | paw | on | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 让 | 我们 | 看 | 什么 | 我 | 能 | 放 | 我的 | 爪子 | 在 | 这 | 时间 | . |

“现在让我看看这次我能帮上什么忙。”

" [maɪ] !

| " | My | ! |
|---|---|---|
| " | 我的 | ! |

“我的！

[wʌt] [aɪz] [hiː; hi] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ten] [nuː] [leɪd] [egz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

| what | eyes | he | made | when | he | saw | ten | new | laid | eggs | in | the | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 眼睛 | 他 | 制成 | 什么时候 | 他 | 锯 | 十 | 新的 | 铺设 | 鸡蛋 | 在 | 这 | 盒子 | . |

当他看到盒子里有十个新下的蛋时，他露出了怎样的表情?

" [waɪ] ! [hɪr] [ɪz][wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ][naɪn] [bɔɪz] , [ænd; ənd]

| " | Why | ! | here | is | one | for | each | of | my | nine | boys | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | ! | 这里 | 是 | 一 | 为了 | 每个 | 的 | 我的 | 九 | 男孩们 | , | 和 |

“哎呀！这是我九个儿子每人一个的礼物，”

[wʌn] [mɔːr]

| one | more |
|---|---|
| 一 | 更多的 |

还有一个

, " [hiː; hi] [sed] .

| , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|
| , | " | 他 | 说 | . |

“他说。”

" [wʌt] [fʌn][tuː; tə] [sʌk] [ðem; ðəm] !

| " | What | fun | to | suck | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 乐趣 | 到 | 吸 | 他们 | ! |

吸吮它们真有趣！

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][maɪ][hoʊl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wʌn] ,

| **But** | **I** | **must** | **get** | **them** | **into** | **my** | **hole** | **as** | **soon** | **as** | **you** | **can** | **say** | **1** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 必须 | 得到 | 他们 | 进入 | 我的 | 洞 | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 能 | 说 | 1 | , |

但我必须尽快把它们弄进我的洞里，你一说完1，

[ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - , [ɔːr][ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,

| **2** | **,** | **3** | **,** | **4** | **,** | **5** | **,** | **6** | **,** | **7** | **,** | **8** | **,** | **9** | **,** | **10** | **,** | **or** | **the** | **cook** | **will** | **come** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | , | 3 | , | 4 | , | 5 | , | 6 | , | 7 | , | 8 | , | 9 | , | - | , | 或者 | 这 | 厨师 | 将要 | 来 | 在 | , |

2、3、4、5、6、7、8、9、10，或者厨师会进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [tuː] .

| **and** | **the** | **cat** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猫 | 也 | . |

还有那只猫。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ;

| **"** | **And** | **now** | **he** | **had** | **a** | **hard** | **time** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 他 | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | ; |

“现在他日子不好过了；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][ræt][dɪd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [eg] [ʌp][ɪn][wʌn] [pɔː] ,

| **for** | **when** | **the** | **rat** | **did** | **try** | **to** | **take** | **an** | **egg** | **up** | **in** | **one** | **paw** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 这 | 鼠 | 做过 | 尝试 | 到 | 拿 | 一个 | 蛋 | 向上 | 在 | 一 | 爪子 | , |

当老鼠试图用一只爪子叼起一个鸡蛋时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] ,

| **it** | **was** | **so** | **big** | **that** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 大的 | 那 | , |

它太大了，

[pɑːp] !

| **pop** | **!** |
|---|---|
| 流行音乐 | ! |

流行音乐!

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

| **it** | **went** | **with** | **a** | **roll** | **back** | **in** | **the** | **box** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 和 | 一个 | 卷 | 后退 | 在 | 这 | 盒子 | . |

它被卷回了盒子里。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tuː] [pɔːz] , [ænd; ənd][hɑːp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ;

| **Then** | **he** | **did** | **try** | **to** | **take** | **it** | **in** | **two** | **paws** | **,** | **and** | **hop** | **on** | **his** | **hind** | **legs** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 做过 | 尝试 | 到 | 拿 | 它 | 在 | 二 | 爪子 | , | 和 | 跳 | 在 | 他的 | 后 | 腿 | ; |

然后他试着用两只爪子叼住它，然后用后腿跳起来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] [ðæt] .

| **but** | **he** | **soon** | **had** | **to** | **stop** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 很快 | 有 | 到 | 停止 | 那 | . |

但他很快就不得不停止这样做。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][roʊl][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl] ,

| **Then** | **he** | **did** | **try** | **to** | **roll** | **it** | **to** | **his** | **hole** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 做过 | 尝试 | 到 | 卷 | 它 | 到 | 他的 | 洞 | , |

然后他试图把它滚到洞里去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [eg] [went] [ɔːl][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

| **but** | **the** | **egg** | **went** | **all** | **to** | **one** | **side** | **,** | **as** | **much** | **as** | **to** | **say** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 蛋 | 去 | 全部 | 到 | 一 | 边 | , | 作为 | 很多 | 作为 | 到 | 说 | : |

但鸡蛋全都倒向了一边，仿佛在说：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][roʊl][ˌem ˈiː]['ɪntuː][jʊr; jər][hoʊl] ?

| **"** | **How** | **dare** | **you** | **try** | **to** | **roll** | **me** | **into** | **your** | **hole** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 敢 | 你 | 尝试 | 到 | 卷 | 我 | 进入 | 你的 | 洞 | ? |

你竟敢试图把我滚进你的洞里?

[aɪ][ˌeɪ 'em]
**I am**
我 是

我是

[nɑːt][jʊr; jər] [eg] .
**not your egg .**
不是 你的 蛋 .

不是你的蛋。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] , [juː; jʊ][bæd][oʊld][ræt] !
**Let me be , you bad old rat !**
让 我 是 , 你 坏的 老的 鼠 !

放开我，你这只坏老老鼠!

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][oʊld][ræt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] .
**" Yes , he was a bad old rat , for he took what was not his .**
" 是的 , 他 曾是 一个 坏的 老的 鼠 , 为了 他 采取 什么 曾是 不是 他的 .

“是的，他是一只坏老老鼠，因为他拿走了不属于他的东西。”

[maɪnd][juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][soʊ] , [maɪ] [dɪr] [pet] .
**Mind you do not do so , my dear pet .**
头脑 你 做 不是 做 所以 , 我的 亲爱的 宠物 .

亲爱的宠物，千万别这样做。

[duː][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [keɪk] , [ɔːr][paɪ] ,
**Do not take a pin , or a bit of cake , or pie ,**
做 不是 拿 一个 别针 , 或者 一个 少量 的 蛋糕 , 或者 馅饼 ,

不要拿别针、蛋糕或馅饼，

[bʌt; bət][æsk][jʊr; jər][mæm] - [mɑː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]
**but ask your mam - ma if you can have it ; then you can eat it**
但 问 你的 妈妈 - 玛 如果 你 能 有 它 ; 然后 你 能 吃 它
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
**with joy .**
和 喜悦 .

但你可以问问妈妈能不能吃；然后你就可以开心地吃了。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt][dɪd]
**But the old gray rat did**
但 这 老的 灰色的 鼠 做过

但是那只老灰鼠确实

[nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][bæd] .
**not know it was so bad .**
不是 知道 它 曾是 所以 坏的 .

没想到情况这么糟糕。

[juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræt][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .
**You know , but the rat had no one to tell him as you have .**
你 知道 , 但 这 鼠 有 不 一 到 告诉 他 作为 你 有 .

你知道吗，但是老鼠不像你一样，没有人可以告诉他这些。

" [iː] - [iː] - [iː] - [iː] ! " [sed] [ðə; ði][ten] [wiː] [ræts][ɪn][ðə; ði][hoʊl] :
**" E - e - e - e ! " said the ten wee rats in the hole :**
" E - e - e - e ! " 说 这 十 哇 老鼠 在 这 洞 :

“咿！”洞里的十只小老鼠齐声说道：

" [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [tiː] ,
**" We want our tea ,**
" 我们 想 我们的 茶 ,

“我们要喝茶，

['iː] - [iː] ! [iː] - [iː] ! "
**Eee - ee ! ee - ee ! "**
eee - ee ! ee - ee ! "

咿咿！咿咿！

" [oʊ] [dɪr] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]
**" O dear ! " said the old gray rat , " if I had some**
" 哦 亲爱的 ！ " 说 这 老的 灰色的 鼠 ， " 如果 我 有 一些

“哦，天哪！”老灰鼠说道，“如果我有一些……”

[wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] !
**one to help me !**
一 到 帮助 我 !

一个帮帮我的人！

[oʊ] [dɪr] !
**O dear !**
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ,
**" He put his paw on the end of his nose ,**
" 他 放 他的 爪子 在 这 结尾 的 他的 鼻子 ,

他把爪子放在鼻尖上，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [er] .
**and then all at once gave a jump for joy in the air .**
和 然后 全部 在 一次 给予 一个 跳 为了 喜悦 在 这 空气 .

然后突然高兴地跳了起来。

" [gʊd] !
**" Good !**
" 好的 !

“好的！

[gʊd] !
**good !**
好的 !

好的！

[gʊd] !
**good !**
好的 !

好的！

" [hiː; hi][dɪd][kraɪ] ; " [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
**" he did cry ; " I have it !**
" 他 做过 哭 ; " 我 有 它 !

他哭着说：“我得到了！”

[aɪ][kæn; kən][get][ɔːl][ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] . "
**I can get all the eggs in the hole . "**
我 能 得到 全部 这 鸡蛋 在 这 洞 . "

我可以把所有的鸡蛋都放进洞里。

" [kʌm] [hɪr] , [bet] !
**" Come here , Bet !**
" 来 这里 , 赌注 !

“过来，贝特！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
**" he said to his wife .**
" 他 说 到 他的 妻子 .

他对妻子说。

" [kʌm] [aʊt] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː] .
" **Come** **out** , **all** **of** **you** , **and** **help** **me** .
" 来 出去 , 全部 的 你 , 和 帮助 我 .

"你们都出来帮帮我。"

" [ʌp] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [ɔːl] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
" **Up** **they** **came** **with** **a** **hop** , **skip** , **and** **jump** , **all** **ears** **and** **eyes** ,
" 向上 他们 来了 和 一个 跳 , 跳过 , 和 跳 , 全部 耳朵 和 眼睛 ,

他们蹦蹦跳跳地跑了上来，竖起耳朵，睁大眼睛，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪl] [geɪv] [ə; eɪ][slæp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,
**and** **each** **tail** **gave** **a** **slap** **on** **the** **side** **of** **the** **wall** ,
和 每个 尾巴 给予 一个 拍击 在 这 边 的 这 墙 ,

每条尾巴都拍打在墙壁上，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɜːrk] .
**it** **came** **out** **with** **such** **a** **jerk** .
它 来了 出去 和 这样的 一个 混蛋 .

它竟然冒出来这么个混蛋。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [oʊld][bet] , [ðə; ði]['ræts][waɪf] .
" **Here** **we** **are** , **my** **dear** , " **said** **old** **Bet** , **the** **rat's** **wife** .
" 这里 我们 是 , 我的 亲爱的 , " 说 老的 赌注 , 这 老鼠的 妻子 .

"我们到了，亲爱的，"老鼠的妻子老贝特说道。

" [kʌm] ; [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" **Come** ; **go** **to** **work** **as** **fast** **as** **you** **can** .
" 来 ; 去 到 工作 作为 快速地 作为 你 能 .

"来吧，尽快去上班。"

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][kæt] . "
**I** **hear** **the** **cat** . "
我 听到 这 猫 . "

我听到猫叫了。

" [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]
" **Well** , **you** **and** **I** **must**
" 出色地 , 你 和 我 必须

"嗯，你和我必须

[goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] , [tuː; tə][get][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [heɪ] [tuː; tə][taɪ][maɪ][legz][wɪð; wɪθ] . "
**go** **out** **to** **the** **mill** , **to** **get** **a** **wisp** **of** **hay** **to** **tie** **my** **legs** **with** . "
去 出去 到 这 磨 , 到 得到 一个 烟雾 的 干草 到 领带 我的 腿 和 . "

去磨坊弄点干草来绑住我的腿。

" [taɪ][jʊr; jər][legz] ! " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [waɪ] !
" **Tie** **your** **legs** ! " **said** **his** **wife** , " **Why** !
" 领带 你的 腿 ! " 说 他的 妻子 , " 为什么 !

"把你的腿绑起来！"他的妻子说，"为什么！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
**what** **do** **you** **mean** ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][maɪnd] ;
" **But** **she** **was** **a** **good** **wife** , **and** **knew** **how** **to** **mind** ;
" 但 她 曾是 一个 好的 妻子 , 和 知道 如何 到 头脑 ;

但她是一位好妻子，懂得体贴；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ræt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][faɪn] [lɔːŋ] [wɪsp][ʌv; əv][heɪ] ,
**so** **she** **went** **with** **the** **old** **rat** , **and** **they** **got** **a** **fine** **long** **wisp** **of** **hay** ,
所以 她 去 和 这 老的 鼠 , 和 他们 得到 一个 美好的 长的 烟雾 的 干草 ,

于是她就跟着那只老老鼠去了，他们弄到了一缕又长又漂亮的干草。

[ænd; ənd][ræn] [bæk]
**and** **ran** **back**
和 跑 后退

然后跑了回来

[tuː; tə][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði][naɪn][ræt] - [bɔɪz] .
**to** **the** **eggs** **and** **the** **nine** **rat** - **boys** **.**
到 这 鸡蛋 和 这 九 鼠 - 男孩们 .

献给鸡蛋和九个鼠男孩。

" [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][faɪn] [lɔːŋ] [wɪsp][ʌv; əv] [heɪ] .
**"** **They** **got** **a** **fine** **long** **wisp** **of** **hay** **.**
" 他们 得到 一个 美好的 长的 烟雾 的 干草 .

他们得到了一缕长长的干草。

" — [piː] . - .
**"** **—** **P** **.** **80** **.**
" — P . - .

"—第 80 页。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][oʊld][ræt] - [waɪf][ænd; ənd][ðə; ði][naɪn][ræt] - [bɔɪz] [suːn] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] ,
**And** **now** **the** **old** **rat** - **wife** **and** **the** **nine** **rat** - **boys** **soon** **knew** **what** **a** **dear** **,**
和 现在 这 老的 鼠 - 妻子 和 这 九 鼠 - 男孩们 很快 知道 什么 一个 亲爱的 ,

现在，老鼠妻和九个鼠孩很快就明白了，多么亲爱的，

[gʊd] [pɑː] - [pɑː] [ðeɪ] [hæd; həd] ; [fɔːr; fər] , [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !
**good** **pa** - **pa** **they** **had** **;** **for** **,** **sure** **as** **you** **live** **!**
好的 帕 - 帕 他们 有 ; 为了 , 当然 作为 你 居住 !

他们有个好爸爸；因为，我以我的生命起誓！

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] - [self] .
**he** **made** **a** **cart** **of** **him** - **self** **.**
他 制成 一个 大车 的 他 - 自己 .

他把自己变成了一辆马车。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr] [pɔːz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
**Down** **he** **went** **flat** **on** **his** **back** **with** **all** **four** **paws** **up** **in** **the** **air** **.**
向下 他 去 平坦的 在 他的 后退 和 全部 四 爪子 向上 在 这 空气 .

他仰面躺倒在地，四肢高高举起。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed]
**"** **Now** **,** **my** **dear** **,** **"** **he** **said**
" 现在 , 我的 亲爱的 , " 他 说

"好了，亲爱的，"他说。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , " [leɪ][æn; ən] [eg] [ɪn] - [saɪd][ʌv; əv][maɪ][legz] ,
**to** **his** **wife** **,** **"** **lay** **an** **egg** **in** - **side** **of** **my** **legs** **,**
到 他的 妻子 , " 躺 一个 蛋 在 - 边 的 我的 腿 ,

对他的妻子说："在我腿内侧下个蛋，

[ðen] [taɪ][maɪ] [pɔːz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪsp][ʌv; əv] [heɪ] , [soʊ][ðə; ði] [eg] [kæn; kən][nɑːt][fɔːl] [aʊt] ;
**then** **tie** **my** **paws** **up** **with** **the** **wisp** **of** **hay** **,** **so** **the** **egg** **can** **not** **fall** **out** **;**
然后 领带 我的 爪子 向上 和 这 烟雾 的 干草 , 所以 这 蛋 能 不是 落下 出去 ;

然后把我的爪子用那缕干草绑起来，这样鸡蛋就不会掉出来了；

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][teɪl] ,
**then** **you** **and** **all** **the** **boys** **take** **hold** **of** **my** **tail** **,**
然后 你 和 全部 这 男孩们 拿 抓住 的 我的 尾巴 ,

然后你和所有男孩都抓住我的尾巴，

[ænd; ənd][dræg][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] . "
**and** **drag** **me** **and** **the** **egg** **to** **the** **hole** **.** **"**
和 拖 我 和 这 蛋 到 这 洞 . "

把我连同鸡蛋一起拖到洞里去。

" [oʊ] ! [wʌt] [fʌn] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði][naɪn][ræts] ; " [lets] [gɪv] [ðə; ði] [eg] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] .
" Oh ! what fun ! " said all the nine rats ; " let's give the egg a good ride .
" 哦 ！ 什么 乐趣 ！ " 说 全部 这 九 老鼠 ； " 我们来吧 给 这 蛋 一个 好的 骑 .

“哦！真有趣！”九只老鼠齐声说道；“让我们好好骑着蛋兜风吧。”

[naʊ] , [ðen] ,
Now , then ,
现在 , 然后 ,

那么，

" [oʊ] ! [pʊl] , [bɔɪz] , [pʊl] !
" Oh ! pull , boys , pull !
" 哦 ！ 拉 , 男孩们 , 拉 !

“哦！拉，孩子们，拉！”

['iː] - [iː] ! ['iː] - [iː] !
Eee - ee ! eee - ee !
eee - ee ! eee - ee !

咿咿！咿咿！

[wiːl] [get]['aʊər; ɑːr][naɪn] [egz]
We'll get our nine eggs
出色地 得到 我们的 九 鸡蛋

我们会拿到九个鸡蛋。

[hoʊm] [fɔːr; fər] [tiː] .
Home for tea .
家 为了 茶 .

回家喝茶。

" [soʊ] [iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl][ɪn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" So each one took a bit of the long tail in his lips ,
" 所以 每个 一 采取 一个 少量 的 这 长的 尾巴 在 他的 嘴唇 ,

于是，他们每个人都用嘴唇叼起一小段长尾巴。

[ænd; ənd][dɪd][traɪ][nɑːt][tuː; tə][baɪt][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sʌŋ] , " [pʊl] ,
and did try not to bite his pa - pa , and as they sung , " Pull ,
和 做过 尝试 不是 到 咬 他的 帕 - 帕 , 和 作为 他们 唱 , " 拉 ,

他努力不咬他的爸爸，当他们唱着“拉，

[bɔɪz] , [pʊl] , " [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [eg] [ɪn] [haɪ] [gliː] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .
boys , pull , " they drew the egg in high glee to the edge of the hole .
男孩们 , 拉 , " 他们 画 这 蛋 在 高的 高兴 到 这 边缘 的 这 洞 .

男孩们，拉！他们兴高采烈地把鸡蛋拉到洞边。

[bʌt; bət] [nɪp] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end] , [dɪd][traɪ][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [pʊl] ,
But Nip , the one who was at the end , did try so hard to pull ,
但 掐 , 这 一 WHO 曾是 在 这 结尾 , 做过 尝试 所以 难的 到 拉 ,

但最后那个叫尼普的人，确实非常努力地想要争取，

[ðæt] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [snæp] !
that , all at once , snap !
那 , 全部 在 一次 , 折断 !

突然间，啪的一声！

[hiː; hi][hæd; həd][bɪt][ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑːz][teɪl] .
he had bit off the end of his pa - pa's tail .
他 有 少量 离开 这 结尾 的 他的 帕 - 爸爸的 尾巴 .

他咬掉了爸爸的尾巴尖。

" [kiː] - [aɪ] ! [kiː] ! !
" Ki - i ! kii ! !
" 基 - 我 ! kii ! !

“Ki-i！kii！！

[iː] - [iː] - [iː] ！ ！ ！ " [sed] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [greɪ] [ræt] , " [juː; jʊ][bæd] , [bæd] [bɔɪ] , [tuː; tə][baɪt][ˌem ˈiː][soʊ] !

| e | - | e | - | e | ! | ! | ! | " | said | the | poor | old | gray | rat | , | " | you | bad | , | bad | boy | , | to | bite | me | so | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e | - | e | - | e | ！ | ！ | ！ | " | 说 | 这 | 贫穷的 | 老的 | 灰色的 | 鼠 | , | " | 你 | 坏的 | , | 坏的 | 男生 | , | 到 | 咬 | 我 | 所以 | ！ |

“哎呀！！！”可怜的老灰老鼠说道，“你这个坏孩子，竟然这样咬我！”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [eg] .

| Now | you | can | not | have | a | bit | of | egg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 能 | 不是 | 有 | 一个 | 少量 | 的 | 蛋 | . |

现在你连一点鸡蛋都不能吃了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ] - [aʊt][jʊr; jər] [tiː] . "

| You | must | go | with | - | out | your | tea | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 去 | 和 | - | 出去 | 你的 | 茶 | . | " |

你不能带茶去了。

" [oʊ][pɑː] - [pɑː] !

| " | O | pa | - | pa | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 帕 | - | 帕 | ！ |

“哦，爸爸！

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] !

| I | did | not | mean | to | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 意思是 | 到 | ！ |

我不是故意的！

[oʊ][maɪ] !

| O | my | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 我的 | ！ |

我的天哪！

" [nɪp] [dɪd] [seɪ] .

| " | Nip | did | say | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 掐 | 做过 | 说 | . |

尼普确实说过。

" [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] .

| " | Go | down | in | the | hole | and | stay | till | we | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 向下 | 在 | 这 | 洞 | 和 | 停留 | 直到 | 我们 | 来 | . |

“下到洞里去，待到我们来。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][help][wʌn][bɪt] [mɔːr] .

| You | must | not | help | one | bit | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 不是 | 帮助 | 一 | 少量 | 更多的 | . |

你绝对不能再提供一丝帮助。

" [soʊ][ðə; ði] [wiː] [ræt][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ; [bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] !

| " | So | the | wee | rat | had | to | go | ; | but | , | O | dear | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 哇 | 鼠 | 有 | 到 | 去 | ; | 但 | , | 哦 | 亲爱的 | ！ |

“所以这只小老鼠不得不走了；但是，哦，可怜的！

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ,

| what | will | you | say | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将要 | 你 | 说 | , |

你会说什么?

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑː] - [pɑːz] [teɪl] ,

| when | I | tell | you | that | he | ate | up | the | end | of | his | pa | - | pa's | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 告诉 | 你 | 那 | 他 | 吃 | 向上 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 帕 | - | 爸爸的 | 尾巴 | , |

当我告诉你他把爸爸的尾巴尖吃掉了，

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

| and | then | gave | a | snap | of | his | lips | , | as | much | as | to | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 给予 | 一个 | 折断 | 的 | 他的 | 嘴唇 | , | 作为 | 很多 | 作为 | 到 | 说 | : |

然后他抿了抿嘴，仿佛在说：

" [dɪr] [ˌem ˈiː] !
**" Dear me !**
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ðæt] [wʌz; wəz] [naɪs] !
**that was nice !**
那 曾是 好的 !

真不错！

[haʊ] [aɪ] [duː] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [mɔːr] !
**How I do wish I had some more !**
如何 我 做 希望 我 有 一些 更多的 !

我多么希望还能有更多！

" [ðə; ði] [rest] [dɪd] [pʊl] , [tɪl] [ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] .
**" The rest did pull , till the egg was at the hole .**
" 这 休息 做过 拉 , 直到 这 蛋 曾是 在 这 洞 .

“其余的人都拉了过来，直到鸡蛋到了洞口。”

[ðen] [oʊld] [bet] , [ðə; ði] [waɪf] , [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [wɪsp] [ʌv; əv] [heɪ] ,
**Then old Bet , the wife , went down , and the rest took off the wisp of hay ,**
然后 老的 赌注 , 这 妻子 , 去 向下 , 和 这 休息 采取 离开 这 烟雾 的 干草 ,

然后老贝特，也就是妻子，下去了，其他人则把那缕干草拿走了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [eg] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɪn] [hɜːr; hər] [fɔːr] - [pɔːz] .
**and gave the egg a push , so that it fell in her fore - paws .**
和 给予 这 蛋 一个 推 , 所以 那 它 跌倒 在 她 前 - 爪子 .

她用力一推，蛋就落到了她的前爪里。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] , [tɪl] ,
**Then they all went back for more , till ,**
然后 他们 全部 去 后退 为了 更多的 , 直到 ,

然后他们又回去要了更多，直到……

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [naɪn] [egz] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .
**at last , the nine eggs were safe in the hole .**
在 最后的 , 这 九 鸡蛋 是 安全的 在 这 洞 .

最后，九个鸡蛋安全地待在了洞里。

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] !
**What fun it was !**
什么 乐趣 它 曾是 !

真是太有趣了！

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [ræt] - [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːp] ,
**Just as the last of the nine rat - boys had gone with a hop ,**
只是 作为 这 最后的 的 这 九 鼠 - 男孩们 有 已消失 和 一个 跳 ,

就像九个鼠孩中的最后一个蹦蹦跳跳地走了一样，

[skɪp] , [ænd; ənd] [dʒʌmp] , [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [oʊld] [kʊk] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
**skip , and jump , down the hole , the old cook came back in the room .**
跳过 , 和 跳 , 向下 这 洞 , 这 老的 厨师 来了 后退 在 这 房间 .

老厨子蹦蹦跳跳地跳进洞里，回到了房间。

" [oʊ] !
**" Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [naɪs] [ðə; ði] ['faɪər] [dʌz] [bɜːrn] !
**" she said , " how nice the fire does burn !**
" 她 说 , " 如何 好的 这 火 做 烧伤 !

她说：“火烧得真好！”

[aɪ] [wɪl] [fraɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ðə; ði][henz]

| I | will | fry | some | of | the | eggs | the | hens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 炒 | 一些 | 的 | 这 | 鸡蛋 | 这 | 母鸡 |

我会煎一些母鸡下的蛋。

[hæv; həv][dʒʌst][leɪd][fɔːr; fər] [tiː] .

| have | just | laid | for | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 只是 | 铺设 | 为了 | 茶 | . |

刚躺下准备喝茶。

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz][ɔːf] ,

| " | She | went | to | the | box | and | saw | that | the | lid | was | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 去 | 到 | 这 | 盒子 | 和 | 锯 | 那 | 这 | 盖 | 曾是 | 离开 | , |

她走到盒子旁，发现盖子是开着的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ！ ！ ！

| and | all | the | eggs | were | gone | ! | ! | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 鸡蛋 | 是 | 已消失 | ！ | ！ | ！ |

所有的鸡蛋都没了！ ！ ！

[ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] ,

| She | did | look | in | the | box | , | as | if | the | eggs | were | out | for | a | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 看 | 在 | 这 | 盒子 | , | 作为 | 如果 | 这 | 鸡蛋 | 是 | 出去 | 为了 | 一个 | 走 | , |

她朝盒子里看了看，就好像那些鸡蛋要出来散步似的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

| and | were | to | come | back | in | half | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到 | 来 | 后退 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | , |

他们被要求半小时后回来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [naʊ] .

| and | it | was | time | for | them | to | come | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 时间 | 为了 | 他们 | 到 | 来 | 现在 | . |

现在是时候让他们来了。

[bʌt; bət][noʊ] [egz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kʊk] [dɪd]

| But | no | eggs | did | she | see | ; | and | the | old | cook | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 鸡蛋 | 做过 | 她 | 看 | ; | 和 | 这 | 老的 | 厨师 | 做过 |

但她没看到鸡蛋；而老厨娘却看到了。

[kraɪ][aʊt][æt; ət][læst] : " [waɪ] , [huː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][maɪ] [egz] ?

| cry | out | at | last | : | " | Why | , | who | in | all | the | land | has | been | at | my | eggs | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哭 | 出去 | 在 | 最后的 | : | " | 为什么 | , | WHO | 在 | 全部 | 这 | 土地 | 有 | 到过 | 在 | 我的 | 鸡蛋 | ? |

最后大声喊道："为什么，这世上谁偷了我的蛋？"

[aɪ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

| I | put | them | in | the | box | , | I | am | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 盒子 | , | 我 | 是 | 当然 | . |

我肯定把它们放进盒子里了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['dʒɑːrz][ænd; ənd][kʌps] ; [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bluː] [boʊl] ,

| " | Then | she | did | look | in | all | the | jars | and | cups | ; | in | the | big | blue | bowl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 她 | 做过 | 看 | 在 | 全部 | 这 | 罐子 | 和 | 杯子 | ; | 在 | 这 | 大的 | 蓝色的 | 碗 | , |

然后她翻遍了所有的罐子和杯子；在那个蓝色的大碗里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [tɪn][pænz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [red] [peɪl] ; [bʌt; bət][nɑːt][æn; ən] [eg] [dɪd][ʃiː; ʃi]

| and | the | four | tin | pans | , | and | the | new | red | pail | ; | but | not | an | egg | did | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 锡 | 平底锅 | , | 和 | 这 | 新的 | 红色的 | 桶 | ; | 但 | 不是 | 一个 | 蛋 | 做过 | 她 |

[faɪnd] .

| find | . |
|---|---|
| 寻找 | . |

还有四个锡盘和一个新红桶；但她一个鸡蛋也没找到。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][ðə; ði][ræts][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [aɪ][kæn; kən] [tel]
**Down** **in** **the** **hole** **the** **rats** **had** **a** **good** **time** **,** **I** **can** **tell**
向下 在 这 洞 这 老鼠 有 一个 好的 时间 , 我 能 告诉

洞里的老鼠们玩得很开心，我看得出来。

[juː; jʊ] !
**you** **!**
你 !

你!

[jes] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt] , [wen] [hiː; hi][gɑːt] [seɪf] [hoʊm] ,
**Yes** **,** **all** **of** **them** **;** **for** **the** **old** **gray** **rat** **,** **when** **he** **got** **safe** **home** **,**
是的 , 全部 的 他们 ; 为了 这 老的 灰色的 鼠 , 什么时候 他 得到 安全的 家 ,

是的，全部；对于那只老灰老鼠来说，当他安全到家时，

[leɪd][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][sɔːft] [wʊl] ,
**laid** **the** **end** **of** **his** **tail** **on** **a** **bit** **of** **soft** **wool** **,**
铺设 这 结尾 的 他的 尾巴 在 一个 少量 的 柔软的 羊毛 ,

他把尾巴尖放在一小块柔软的羊毛上，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ræt] - [bɔɪ] [nɪp] ,
**so** **that** **it** **did** **not** **hurt** **him** **much** **,** **and** **then** **he** **gave** **the** **rat** **-** **boy** **Nip** **,**
所以 那 它 做过 不是 伤害 他 很多 , 和 然后 他 给予 这 鼠 - 男生 掐 ,

所以他没受太大伤害，然后他把老鼠男孩尼普给了他。

[huː] [hæd; həd][bɪt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] , [ə; eɪ] [kɪs] ,
**who** **had** **bit** **it** **off** **,** **a** **kiss** **,**
WHO 有 少量 它 离开 , 一个 吻 ,

谁把它咬掉了，一个吻，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tiː] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
**and** **said** **he** **did** **not** **mean** **to** **take** **away** **his** **tea** **now** **,** **as** **he** **was** **so**
和 说 他 做过 不是 意思是 到 拿 离开 他的 茶 现在 , 作为 他 曾是 所以
[sæd] .
**sad** **.**
伤心 .

他说他现在心情很不好，所以不想把茶拿走。

[ðen] [ðə; ði][ræt] - [bɔɪ] [sed] :
**Then** **the** **rat** **-** **boy** **said** **:**
然后 这 鼠 - 男生 说 :

然后，那只老鼠男孩说道:

" [oʊ] ! [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd] , [aɪ] [wɪl] [dʒʌmp][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
**"** **Oh** **!** **I** **am** **so** **glad** **,** **I** **will** **jump** **up** **to** **the** **moon** **for** **joy** **.**
" 哦 ! 我 是 所以 高兴的 , 我 将要 跳 向上 到 这 月亮 为了 喜悦 .

"哦！我太高兴了，我简直要高兴得跳到月亮上去。"

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] .
**"** **And** **so** **they** **all** **had** **a** **fine** **time** **.**
" 和 所以 他们 全部 有 一个 美好的 时间 .

于是他们都玩得很开心。

[ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][bɪg][end][ʌv; əv][æn; ən] [eg] ,
**The** **old** **gray** **rat** **made** **a** **hole** **in** **the** **big** **end** **of** **an** **egg** **,**
这 老的 灰色的 鼠 制成 一个 洞 在 这 大的 结尾 的 一个 蛋 ,

那只老灰鼠在鸡蛋的大头上咬了个洞，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [sʌk] .
**and** **gave** **it** **to** **his** **wife** **to** **suck** **.**
和 给予 它 到 他的 妻子 到 吸 .

然后把它递给妻子让她吮吸。

[nɑːt][ə; eɪ][drɑːp] [keɪm] [aʊt] !
**Not a drop came out !**
不是 一个 降低 来了 出去 !

一滴都没流出来!

" [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
**" Why , how is this ?**
" 为什么 , 如何 是 这 ?

“为什么？怎么会这样？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ! "
**" she said , " it is as full as it can be ! "**
" 她 说 , " 它 是 作为 满的 作为 它 能 是 ! "

她说：“它已经装满了！”

" [traɪ][ə; eɪ][hoʊl] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt] ,
**" Try a hole here , " said the old gray rat ,**
" 尝试 一个 洞 这里 , " 说 这 老的 灰色的 鼠 ,

“试试这个洞，”老灰鼠说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
**and he took the egg and made one on the top of it .**
和 他 采取 这 蛋 和 制成 一 在 这 顶部 的 它 .

他拿起鸡蛋，在上面又做了一个。

[oʊ] ! [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [bet]
**Oh ! then it came out as fast as you like , and you may be sure that Bet**
哦 ! 然后 它 来了 出去 作为 快速地 作为 你 喜欢 , 和 你 可能 是 当然 那 赌注
,
**,**
,

哦！然后它就以你想要的速度出来了，你可以肯定的是，贝特，

[ðə; ði][ræt] - [waɪf] , [suːn] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ʌp] .
**the rat - wife , soon ate it all up .**
这 鼠 - 妻子 , 很快 吃 它 全部向上 .

鼠妻很快就把所有东西都吃光了。

[ðen] [ðə; ði][waɪz][oʊld][ræt] [meɪd] [tuː] [hoʊlz] [ɪn] [iːtʃ] [eg] ,
**Then the wise old rat made two holes in each egg ,**
然后 这 明智的 老的 鼠 制成 二 孔 在 每个 蛋 ,

然后，那只聪明的老老鼠在每个鸡蛋上打了两个洞。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][naɪn] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [sʌk] [aʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] ,
**and all his nine boys gave him one suck out of each ,**
和 全部 他的 九 男孩们 给予 他 一 吸 出去 的 每个 ,

他的九个儿子每人都给他吸了一次。

[ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [taɪm] .
**and ate the rest , and had a real good time .**
和 吃 这 休息 , 和 有 一个 真实的 好的 时间 .

然后他们吃掉了剩下的食物，玩得很开心。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][jʊr; jər][mæm] - [mɑː] [wɪl] [let][juː; jʊ] ,
**Now if you have a mind , and your mam - ma will let you ,**
现在 如果 你 有 一个 头脑 , 和 你的 妈妈 - 玛 将要 让 你 ,

如果你有头脑，而且你妈妈也允许的话，

[dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [sʌk] [æn; ən] [eg] [wɪð; wɪθ][wʌn][hoʊl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] :
**just try to suck an egg with one hole in it :**
只是 尝试 到 吸 一个 蛋 和 一 洞 在 它 :

试着吸吮一个只有一个孔的鸡蛋：

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː] ,

| **you** | **will** | **find** | **that** | **none** | **will** | **come** | **out** | **;** | **but** | **if** | **you** | **make** | **two** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 没有任何 | 将要 | 来 | 出去 | ; | 但 | 如果 | 你 | 制作 | 二 | , |

你会发现一个也做不出来；但如果你做了两个，

[wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] , [juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

| **one** | **at** | **each** | **end** | **,** | **you** | **will** | **get** | **it** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 每个 | 结尾 | , | 你 | 将要 | 得到 | 它 | 全部 | . |

两端各一个，你就能全部得到。

[ə; eɪ][waɪz][mæn][toʊld][ˌem ˈiː] [ðɪs] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] ; [bʌt; bət]

| **A** | **wise** | **man** | **told** | **me** | **this** | **,** | **so** | **it** | **must** | **be** | **true** | **;** | **but** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 明智的 | 男人 | 讲述 | 我 | 这 | , | 所以 | 它 | 必须 | 是 | 真的 | ; | 但 |

一位智者告诉我这件事，所以它一定是真的；但是

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [rɔː] [eg] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .

| **I** | **do** | **not** | **like** | **to** | **try** | **it** | **,** | **for** | **raw** | **egg** | **is** | **not** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 喜欢 | 到 | 尝试 | 它 | , | 为了 | 生的 | 蛋 | 是 | 不是 | 好的 | . |

我不喜欢尝试，因为生鸡蛋不好。

[ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt][wʌz; wəz][waɪz] [tuː] ;

| **The** | **old** | **gray** | **rat** | **was** | **wise** | **too** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 灰色的 | 鼠 | 曾是 | 明智的 | 也 | ; |

那只老灰鼠也很聪明；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [kʊk] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs]

| **but** | **as** | **for** | **the** | **poor** | **old** | **cook** | **she** | **does** | **not** | **know** | **,** | **from** | **that** | **day** | **to** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 为了 | 这 | 贫穷的 | 老的 | 厨师 | 她 | 做 | 不是 | 知道 | , | 从 | 那 | 天 | 到 | 这 |

,

**,**

,

但至于那位可怜的老厨娘，她却毫不知情，从那天起直到今天.....

[huː] [tʊk] [ɔːl][hɜːr; hər][naɪs] [egz] .

| **who** | **took** | **all** | **her** | **nice** | **eggs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 全部 | 她 | 好的 | 鸡蛋 | . |

谁把她所有的好鸡蛋都拿走了?

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [aɪ'd][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [greɪ] [ræt] .

| **If** | **I** | **were** | **you** | **,** | **I'd** | **go** | **and** | **tell** | **her** | **it** | **was** | **the** | **old** | **gray** | **rat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 你 | , | ID | 去 | 和 | 告诉 | 她 | 它 | 曾是 | 这 | 老的 | 灰色的 | 鼠 | . |

如果我是你，我会去告诉她那是那只老灰老鼠。

[wen] [juː; jʊ][goʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɪr] [pet] ?

| **When** | **you** | **go** | **,** | **won't** | **you** | **take** | **me** | **with** | **you** | **,** | **dear** | **pet** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 去 | , | 惯于 | 你 | 拿 | 我 | 和 | 你 | , | 亲爱的 | 宠物 | ? |

亲爱的宠物，你走的时候能不能带我一起走?

[wiː; wi] [wɪl] [piːp] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,

| **We** | **will** | **peep** | **in** | **the** | **hole** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 窥视 | 在 | 这 | 洞 | , |

我们将从洞里往里窥视，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][ræt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][naɪn] [bɔɪz] .

| **and** | **try** | **to** | **see** | **the** | **old** | **rat** | **and** | **his** | **wife** | **and** | **his** | **nine** | **boys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 看 | 这 | 老的 | 鼠 | 和 | 他的 | 妻子 | 和 | 他的 | 九 | 男孩们 | . |

试着去看看那只老老鼠和他的妻子以及他的九个儿子。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ; [soʊ] , [gʊd] - [baɪ] .

| **That** | **is** | **all** | **this** | **time** | **;** | **so** | **,** | **good** | **-** | **by** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 全部 | 这 | 时间 | ; | 所以 | , | 好的 | - | 经过 | . |

这次就到这里了，再见。

[pʊr] [wɪl] ,
**POOR WILL ,**
贫穷的 将要 ,

意志力薄弱，

[huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ðiˌ] [wɔːr] .
**WHO WAS SHOT IN THE WAR .**
WHO 曾是 射击 在 这 战争 .

战争中被枪杀的人。

[tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wɔːrm] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] .
**t is a fine warm day in June .**
t 是 一个 美好的 温暖的 天 在 六月 .

六月里一个晴朗温暖的日子。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [taʊn] [ðə; ðiˌ] [er] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [pjʊr] .
**Out of the town the air is soft and pure .**
出去 的 这 镇 这 空气 是 柔软的 和 纯的 .

城外空气清新柔和。

[bɜːrd][ænd; ənd] [biː] [flɪt][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
**Bird and bee flit from tree to tree ,**
鸟 和 蜜蜂 掠过 从 树 到 树 ,

鸟儿和蜜蜂在树间飞来飞去，

[frʌm; frəm] [bluː] - [bel] [tuː; tə][roʊz] , [tɪl] [æt; ət] [sʌn] - [set] [ðeɪ] [haɪ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [nest] [ænd; ənd] [haɪv] .
**from blue - bell to rose , till at sun - set they hie away to nest and hive .**
从 蓝色的 - 钟 到 玫瑰 , 直到 在 太阳 - 放 他们 嗨 离开 到 巢 和 蜂巢 .

从风铃草到玫瑰，直到日落时分，它们都飞回巢穴筑巢。

[bel] [ænd; ənd] [luː] [wɜːr; wər][æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [taʊn] .
**Bell and Lou were at play in a nice room in a home out of the town .**
钟 和 卢 是 在 玩 在 一个 好的 房间 在 一个 家 出去 的 这 镇 .

贝尔和卢在城外一栋房子里一间漂亮的房间里玩耍。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪr] [hoʊm] [iːtʃ] [jɪr] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [wɔːrm] .
**They came to this dear home each year when it grew warm .**
他们 来了 到 这 亲爱的 家 每个 年 什么时候 它 生长 温暖的 .

每年天气转暖的时候，他们都会来到这个温馨的家。

[bel] [wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] .
**Bell was hard at work with some bits of wood .**
钟 曾是 难的 在 工作 和 一些 比特 的 木头 .

贝尔正在用一些木头认真地干活。

" [siː] , [luː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [siː] [maɪ][lɔːg] [hʌt] ;
**" See , Lou , " she said , " see my log hut ;**
" 看 , 卢 , " 她 说 , " 看 我的 日志 小屋 ;

“看，卢，”她说，“看我的小木屋；

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] , [jʊr; jər] [dɑːl] [fæn][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "
**when it is done , your doll Fan can come and live in it . "**
什么时候 它 是 完毕 , 你的 玩具娃娃 扇子 能 来 和 居住 在 它 . "

完工后，你的娃娃范就可以住进去了。

" [oʊ] ! [duː][nɑːt][let][ˌaɪ ˈtiː][fɔːl] , [bel] , [fɔːr; fər] [pʊr] [fæn][ɪz] [sɪk] .
**" Oh ! do not let it fall , Bell , for poor Fan is sick .**
" 哦 ! 做 不是 让 它 落下 , 钟 , 为了 贫穷的 扇子 是 生病的 .

“哦！别让它掉下来，贝尔，可怜的范生病了。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][fɪts][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər][ten][toʊz] .
**She has got fits in her ear and all her ten toes .**
她 有 得到 适合 在 她 耳朵 和 全部 她 十 脚趾 .

她耳朵和十个脚趾都抽搐了。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][bed] .

| I | have | just | put | her | in | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 只是 | 放 | 她 | 在 | 床 | . |

我刚把她放到床上。

[pʊt][jʊr; jər][ɑːrm][ɪn][ðə; ði][bed] , [maɪ][pet] ,

| Put | your | arm | in | the | bed | , | my | pet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 你的 | 手臂 | 在 | 这 | 床 | , | 我的 | 宠物 | , |

把你的胳膊放在床上，我的宝贝。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][toʊn] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [get][koʊld] ;

| " | she | said | to | the | doll | in | a | kind | tone | ; | " | you | will | get | cold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | 到 | 这 | 玩具娃娃 | 在 | 一个 | 种类 | 语气 | ; | " | 你 | 将要 | 得到 | 寒冷的 | ; |

她用温柔的语气对玩偶说："你会着凉的；

[ænd; ənd] [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [bluː] [pɪl] , [dɪr] .

| and | here | , | take | this | blue | pill | , | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | , | 拿 | 这 | 蓝色的 | 丸 | , | 亲爱的 | . |

亲爱的，来，吃下这颗蓝色药丸。

[duː][nɑːt]

| Do | not |
|---|---|
| 做 | 不是 |

不要

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] .

| make | such | a | face | . |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这样的 | 一个 | 脸 | . |

摆出这样的表情。

[pʊr] [soʊl] !

| Poor | soul | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 灵魂 | ! |

可怜的人!

[soʊ] [sɪk] !

| so | sick | ! |
|---|---|---|
| 所以 | 生病的 | ! |

太恶心了!

[hæz; həz][maɪ][pet][gɑːt][fɪts] ?

| Has | my | pet | got | fits | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 我的 | 宠物 | 得到 | 适合 | ? |

我的宠物是不是发脾气了?

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] !

| So | she | has | ! |
|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 有 | ! |

没错!

[oʊ][maɪ] !

| O | my | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 我的 | ! |

我的天哪!

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [fæn][ə; eɪ][kaɪnd][pæt] ,

| " | So | she | gave | Fan | a | kind | pat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 她 | 给予 | 扇子 | 一个 | 种类 | 拍 | , |

于是她轻轻拍了拍范，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [step] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

| and | then | went | with | a | soft | step | to | look | out | at | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 去 | 和 | 一个 | 柔软的 | 步 | 到 | 看 | 出去 | 在 | 这 | 门 | . |

然后轻轻地迈着步子，看向门口。

" [oʊ] ! [duː][nɑːt][let][ˌaɪ ˈtiː][fɔːl] , [bel] , [fɔːr; fər] [pʊr] [fæn][ɪz] [sɪk] .
" **Oh** ! **do** **not** **let** **it** **fall** , **Bell** , **for** **poor** **Fan** **is** **sick** .
" 哦 ! 做 不是 让 它 落下 , 钟 , 为了 贫穷的 扇子 是 生病的 .

“哦！别让它掉下来，贝尔，可怜的范生病了。”

" — [piː] . - .
" **—** **P** **.** **98** **.**
" — P . - .

“—第 98 页。

[suːn] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] [bel] !
**Soon** **she** **ran** **back** **and** **said** **:** **"** **O** **Bell** **!**
很快 她 跑 后退 和 说 : " 哦 钟 !

她很快跑回来说道：“哦，贝尔！”

[duː] [kʌm] [hɪr] !
**do** **come** **here** **!**
做 来 这里 !

一定要来这里!

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
**Come** **and** **look** **at** **the** **poor** **old** **man** **at** **the** **door** **.**
来 和 看 在 这 贫穷的 老的 男人 在 这 门 .

快来看看门口这位可怜的老人。

[waɪ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ]
**Why** **,** **I** **do** **not** **know**
为什么 , 我 做 不是 知道

我不知道为什么。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [bʌt; bət][wʌn][ɑːrm] .
**how** **it** **is** **,** **but** **I** **can** **see** **but** **one** **arm** **.**
如何 它 是 , 但 我 能 看 但 一 手臂 .

情况就是这样，但我只能看到一只胳膊。

[oʊ] [dɪr] !
**O** **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦，天哪!

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] , [haʊ] [sæd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
**if** **he** **has** **but** **one** **,** **how** **sad** **it** **is** **!**
如果 他 有 但 一 , 如何 伤心 它 是 !

如果他只有一个孩子，那该有多可惜啊!

[kʌm] , [lʊk] !
**Come** **,** **look** **!**
来 , 看 !

快来看!

" [bel] [leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] , [ðoʊ] - [hɜːr; hər][lɔːg] [hʌt] [wʌz; wəz] - [moʊst] [dʌn] ,
" **Bell** **laid** **down** **her** **bits** **of** **wood** **,** **tho** **'** **her** **log** **hut** **was** **'** **most** **done** **,**
" 钟 铺设 向下 她 比特 的 木头 , 虽然 - 她 日志 小屋 曾是 - 最多 完毕 ,

贝尔放下她的木柴，尽管她的小木屋已经基本完工了。

[ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ] [luː] .
**and** **ran** **with** **Lou** **.**
和 跑 和 卢 .

然后和卢一起跑。

[ðə; ði][aʊt] - [saɪd] [dɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʃʌt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] .
**The** **out** **-** **side** **door** **had** **not** **been** **shut** **,** **for** **it** **was** **such** **a** **warm** **day** **.**
这 出去 - 边 门 有 不是 到过 关闭 , 为了 它 曾是 这样的 一个 温暖的 天 .

由于天气炎热，外面的门没有关上。

[ðə; ði][sɔ:ft] [west] [wɪnd] [blu:] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn]

| The | soft | west | wind | blew | in | , | and | the | sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柔软的 | 西方 | 风 | 吹 | 在 | , | 和 | 这 | 太阳 |

柔和的西风吹来，阳光

[leɪ] [hɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][waɪd] [dɔ:r] - [step] .

| lay | hot | on | the | wide | door | - | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺 | 热的 | 在 | 这 | 宽的 | 门 | - | 步 | . |

滚烫地躺在宽阔的门槛上。

" [kʌm] [hɪr] , [pʊr] [mæn] , " [sed] [bel] , " [kʌm] [tu:; tə] [lu:] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ;

| " | Come | here | , | poor | man | , | " | said | Bell | , | " | come | to | Lou | and | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 这里 | , | 贫穷的 | 男人 | , | " | 说 | 钟 | , | " | 来 | 到 | 卢 | 和 | 我 | ; |

"过来，可怜的人，"贝尔说，"到我和卢这里来；

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

| we | want | to | talk | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想 | 到 | 讲话 | 到 | 你 | . |

我们想和你谈谈。

" [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] , [sæd][step] .

| " | He | came | with | a | slow | , | sad | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 来了 | 和 | 一个 | 慢的 | , | 伤心 | 步 | . |

他迈着缓慢而悲伤的步伐走了过来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][dɪm] ,

| His | face | was | thin | and | pale | , | his | eyes | were | dim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 曾是 | 薄的 | 和 | 苍白 | , | 他的 | 眼睛 | 是 | 暗淡 | , |

他面色消瘦苍白，眼神黯淡无光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [greɪ] [her] [ðæt] [fel] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ][sæd] !

| and | the | long | gray | hair | that | fell | on | each | side | , | made | him | look | so | sad | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长的 | 灰色的 | 头发 | 那 | 跌倒 | 在 | 每个 | 边 | , | 制成 | 他 | 看 | 所以 | 伤心 | ! |

他长长的灰发垂在两侧，让他看起来很悲伤！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] ,

| But | it | was | a | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 种类 | , |

但它是一种仁慈的，

[gʊd] [feɪs] , [ænd; ənd] [lu:] [ænd; ənd] [bel] [dɪd][nɑ:t] [fɪr] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðem; ðəm] .

| good | face | , | and | Lou | and | Bell | did | not | fear | to | call | him | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 脸 | , | 和 | 卢 | 和 | 钟 | 做过 | 不是 | 害怕 | 到 | 称呼 | 他 | 到 | 他们 | . |

他长相英俊，Lou 和 Bell 也毫不畏惧地叫他过去。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] ? " [sed] [lu:] .

| " | Have | you | been | to | the | war | ? | " | said | Lou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 到过 | 到 | 这 | 战争 | ? | " | 说 | 卢 | . |

"你上过战场吗？"卢问道。

" [jes] , [mɪs] . "

| " | Yes | , | miss | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 错过 | . | " |

"是的，小姐。"

" [dɪd][ju:; jʊ] [lu:z] [jʊr; jər][ɑ:rm][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ? "

| " | Did | you | lose | your | arm | in | the | war | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 失去 | 你的 | 手臂 | 在 | 这 | 战争 | ? | " |

"你的胳膊是在战争中失去的吗？"

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ɔ:f] ; [bʌt; bət] , [oʊ] [mɪs] !

| " | Yes | , | it | was | shot | off | ; | but | , | O | miss | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 它 | 曾是 | 射击 | 离开 | ; | 但 | , | 哦 | 错过 | ! |

"是的，它被击落了；但是，哦，小姐！

[aɪ][duː][nɑːt][maɪnd][maɪ][ɑːrm] .

| I | do | not | mind | my | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 头脑 | 我的 | 手臂 | . |

我不介意我的手臂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [dɪr]

| It | is | my | boy | , | my | dear |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我的 | 男生 | , | 我的 | 亲爱的 |

是我的孩子，我的宝贝

[wɪl] , [aɪ][wɑːnt] [bæk] , [maɪ] [oʊn] [dɪr] [sʌn] .

| Will | , | I | want | back | , | my | own | dear | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | , | 我 | 想 | 后退 | , | 我的 | 自己的 | 亲爱的 | 儿子 | . |

威尔，我想念我亲爱的儿子。

[oʊ] !

| Oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦!

[waɪ] [dɪd][aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ] ? "

| why | did | I | let | him | go | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 我 | 让 | 他 | 去 | ? | " |

我为什么放他走了?

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] [bel] ,

| " | Why | did | you | ? | " | said | Bell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做过 | 你 | ? | " | 说 | 钟 | , |

“你为什么这么做？”贝尔问道。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][sæd]['wɔrz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] , [dɪd][juː; jʊ] ?

| " | you | did | not | want | a | boy | to | go | to | the | sad | wars | to | be | shot | , | did | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 做过 | 不是 | 想 | 一个 | 男生 | 到 | 去 | 到 | 这 | 伤心 | 战争 | 到 | 是 | 射击 | , | 做过 | 你 | ? |

“你不想让一个男孩去参加悲惨的战争，然后被枪杀，对吗？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

| Why | did | you | not | take | care | of | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 你 | 不是 | 拿 | 关心 | 的 | 他 | ? |

你为什么不照顾他?

" [ə; eɪ][bɪg][ter; tɪ(ə)r] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [aɪ] , [æz; əz] [bel] [sed] [ðɪs] .

| " | A | big | tear | came | out | of | the | poor | man's | eye | , | as | Bell | said | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 大的 | 撕 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 贫穷的 | 男人的 | 眼睛 | , | 作为 | 钟 | 说 | 这 | . |

“贝尔说这话的时候，可怜的人眼里流出了一大滴眼泪。”

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] [hɪz; ɪz]

| It | fell | down | his |
|---|---|---|---|
| 它 | 跌倒 | 向下 | 他的 |

它从他身上掉了下来。

[θɪn] [feɪs] .

| thin | face | . |
|---|---|---|
| 薄的 | 脸 | . |

脸型偏瘦。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] .

| He | put | up | the | back | of | his | hand | and | took | the | tear | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 向上 | 这 | 后退 | 的 | 他的 | 手 | 和 | 采取 | 这 | 撕 | 离开 | . |

他抬起手背，把眼泪擦了下来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [koʊld] ;

| Then | he | said | : | " | I | have | been | cold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | : | " | 我 | 有 | 到过 | 寒冷的 | ; |

然后他说：“我一直很冷；

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ;
**I know what it is to have no food to eat ;**
我 知道 什么 它 是 到 有 不 食物 到 吃 ;

我知道没饭吃是什么滋味;

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][bed][tuː; tə][laɪ][ɑːn] : [aɪ][kæn; kən] [ber] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] - [aʊt][ə; eɪ] [saɪ] ;
**I have had no bed to lie on : I can bear all this with - out a sigh ;**
我 有 有 不 床 到 说谎 在 : 我 能 熊 全部 这 和 - 出去 一个 叹 ;

我没有床可以躺：我可以默默忍受这一切;

[bʌt; bət] , [oʊ] !
**but , oh !**
但 , 哦 !

但是，哦!

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ] [wɪl] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ! "
**I can not bear the loss of my Will , my dear boy ! "**
我 能 不是 熊 这 损失 的 我的 将要 , 我的 亲爱的 男生 ! "

我无法承受失去威尔的痛苦，我亲爱的孩子!

" [pʊr] [mæn] ! " [sed] [luː] ,
**" Poor man ! " said Lou ,**
" 贫穷的 男人 ! " 说 卢 ,

"可怜的人！"卢说道。

" [kʌm] [sɪt] [daʊn] [baɪ][juː 'es] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [haʊ] [jʊr; jər] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
**" come sit down by us , and tell us how your boy came to go to the**
" 来 坐 向下 经过 我们 , 和 告诉 我们 如何 你的 男生 来了 到 去 到 这
[wɔːr] ;
**war ;**
战争 ;

"过来坐下，告诉我们你儿子是怎么去打仗的;

[tel] [juː 'es][ɔːl] . "
**tell us all . "**
告诉 我们 全部 . "

请把一切都告诉我们。

" [wel] , [mɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [teɪl] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
**" Well , miss , if you wish to hear such a sad tale , I will tell you .**
" 出色地 , 错过 , 如果 你 希望 到 听到 这样的 一个 伤心 故事 , 我 将要 告诉 你 .

"小姐，如果您想听一个悲伤的故事，我就告诉您。"

[wen] [ðə; ði][wɔːr] [keɪm] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][help][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .
**When the war came I had to go and help on our side .**
什么时候 这 战争 来了 我 有 到 去 和 帮助 在 我们的 边 .

战争爆发后，我必须去支援我们这边。

[ðen] [wɪl] [sed] : - [oʊ] ! [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [tuː] .
**Then Will said : ' Oh ! if you go , I must go too .**
然后 将要 说 : - 哦 ! 如果 你 去 , 我 必须 去 也 .

然后威尔说："哦！如果你去，我也必须去。"

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [biːt] [ðə; ði][bæd][men] ,
**You know I can beat the drum , if I can not beat the bad men ,**
你 知道 我 能 打 这 鼓 , 如果 我 能 不是 打 这 坏的 男人 ,

你知道，如果我不能打败坏人，我还可以敲鼓。

[huː] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][hɜːrt][juː 'es] . - "
**who will try to do all they can to hurt us . ' - "**
WHO 将要 尝试 到 做 全部 他们 能 到 伤害 我们 . - "

他们会想方设法伤害我们。

" [ðen] [aɪ] [sed] : - [oʊ][noʊ] !
" Then I said : ' O no !
" 然后 我 说 : - 哦 不 !

然后我说："哦，不！"

[wɪl] ; [aɪ][kæn; kən][nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] .
Will ; I can not let you go .
将要 ; 我 能 不是 让 你 去 .

威尔，我不能让你走。

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . -
They will kill you . '
他们 将要 杀 你 . -

他们会杀了你。

" - [waɪ] , [huː] [kæn; kən][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk][ˌem ˈiː] ?
" ' Why , who can want to kill a boy like me ?
" - 为什么 , WHO 能 想 到 杀 一个 男生 喜欢 我 ?

"为什么，谁会想要杀害像我这样的男孩呢？"

[kʌm] , [dɪr] [pɑː] - [pɑː] , [duː][let][ˌem ˈiː][goʊ] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Come , dear pa - pa , do let me go ; I want to be with you ,
来 , 亲爱的 帕 - 帕 , 做 让 我 去 ; 我 想 到 是 和 你 ,

来吧，亲爱的爸爸，放我走吧；我想和你在一起。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
I love you so much .
我 爱 你 所以 很多 .

我真的很爱你。

[ɪf] [juː; jʊ][get][hɜːrt] , [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
If you get hurt , I can take care of you ,
如果 你 得到 伤害 , 我 能 拿 关心 的 你 ,

如果你受伤了，我可以照顾你。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] , [ɔːr] [pleɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪf] .
and then I can beat the drum , or play on a fife .
和 然后 我 能 打 这 鼓 , 或者 玩 在 一个 法夫郡 .

然后我就可以打鼓，或者吹笛子了。

[duː] , [dɪr] [pɑː] - [pɑː] , [let][ˌem ˈiː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
Do , dear pa - pa , let me go with you ;
做 , 亲爱的 帕 - 帕 , 让 我 去 和 你 ;

亲爱的爸爸，请让我跟您一起去吧；

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['gʌnz] .
I will keep out of the way of the big guns .
我 将要 保持 出去 的 这 方式 的 这 大的 枪支 .

我会避开那些大人物。

[oʊ] ! [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] . -
Oh ! I want to go . '
哦 ! 我 想 到 去 . -

哦！我想去。

" [æt; ət][læst][aɪ] [sed] : - [wel] , [wɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . -
" At last I said : ' Well , Will , you may go . '
" 在 最后的 我 说 : - 出色地 , 将要 , 你 可能 去 . -

最后我说："好了，威尔，你可以走了。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv][waɪld][dʒɔɪ] .
He was so glad , he gave a leap of wild joy .
他 曾是 所以 高兴的 , 他 给予 一个 飞跃 的 荒野 喜悦 .

他高兴极了，欣喜若狂地跳了起来。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ][dɪd] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .

| I | was | glad | too | , | for | I | did | love | him | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 高兴的 | 也 | , | 为了 | 我 | 做过 | 爱 | 他 | 所以 | 很多 | . |

我也很开心，因为我真的非常爱他。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ]

| I | felt | that | I |
|---|---|---|---|
| 我 | 毛毡 | 那 | 我 |

我觉得我

[hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] [ɔːr] [ker] [fɔːr; fər][bʌt; bət][hɪm; ɪm] .

| had | no | one | to | love | or | care | for | but | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 一 | 到 | 爱 | 或者 | 关心 | 为了 | 但 | 他 | . |

除了他，她没有其他值得爱和关心的人。

[maɪ][waɪf][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][maɪ] [wɪl] [wʌz; wəz][maɪ][ɔːl] .

| My | wife | was | dead | , | and | my | Will | was | my | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 妻子 | 曾是 | 死的 | , | 和 | 我的 | 将要 | 曾是 | 我的 | 全部 | . |

我妻子去世了，我的遗嘱就是我的一切。

[ɪf] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] - [aʊt] [hɪm; ɪm] ,

| If | I | went | with | - | out | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 去 | 和 | - | 出去 | 他 | , |

如果我没带他一起去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [ænt] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

| he | was | to | go | and | live | with | an | old | aunt | whom | he | did | not | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 去 | 和 | 居住 | 和 | 一个 | 老的 | 阿姨 | 谁 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | . |

他要去和一位他素未谋面的老姑妈一起生活。

[soʊ][aɪ] [sed] : - [wɪl] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [tent] ,

| So | I | said | : | ' | Will | , | you | can | be | with | me | in | my | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 说 | : | - | 将要 | , | 你 | 能 | 是 | 和 | 我 | 在 | 我的 | 帐篷 | , |

所以我说："威尔，你可以和我一起待在我的帐篷里。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][pɑːrt][æt; ət][ɔːl] . - "

| and | we | will | not | part | at | all | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将要 | 不是 | 部分 | 在 | 全部 | . | - | " |

我们绝不会分开。

" [haʊ] [oʊld][wʌz; wəz][hiː; hi] ? " [sed] [luː] .

| " | How | old | was | he | ? | " | said | Lou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 老的 | 曾是 | 他 | ? | " | 说 | 卢 | . |

"他多大了？"卢问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ten] , [bʌt; bət][tɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

| " | He | was | ten | , | but | tall | of | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 十 | , | 但 | 高的 | 的 | 他的 | 年龄 | . |

他十岁，但个子比同龄人高。

" [ðen] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] : " [oʊ] ! [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

| " | Then | the | poor | man | gave | a | deep | sigh | and | went | on | : | " | Oh | ! | he | was | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 贫穷的 | 男人 | 给予 | 一个 | 深的 | 叹 | 和 | 去 | 在 | : | " | 哦 | ! | 他 | 曾是 | 所以 |

[glæd] ;

| glad | ; |
|---|---|
| 高兴的 | ; |

"然后，可怜的人深深地叹了口气，继续说道：'哦！他真是太高兴了；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [saɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [bɔɪ] .

| but | it | made | me | sigh | to | look | at | my | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 制成 | 我 | 叹 | 到 | 看 | 在 | 我的 | 男生 | . |

但看着我的儿子，我还是忍不住叹了口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gloʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wiː; wi] [wʊd] [wɪn] ,

| He | was | in | a | glow | all | the | time | ; | he | was | sure | we | would | win | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 辉光 | 全部 | 这 | 时间 | ; | 他 | 曾是 | 当然 | 我们 | 会 | 赢 | , |

他一直容光焕发；他确信我们会赢。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

| and | come | back | to | our | home | full | of | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来 | 后退 | 到 | 我们的 | 家 | 满的 | 的 | 喜悦 | . |

我们满心欢喜地回到家。

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [koʊt]

| " | They | gave | him | a | drum | , | and | a | cap | , | and | a | blue | coat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 给予 | 他 | 一个 | 鼓 | , | 和 | 一个 | 帽 | , | 和 | 一个 | 蓝色的 | 外套 |

他们给了他一面鼓、一顶帽子和一件蓝色外套。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [keɪp] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][belt] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][dɜːrk] .

| with | a | big | cape | like | the | rest | of | us | , | and | in | his | belt | they | put | a | dirk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大的 | 岬 | 喜欢 | 这 | 休息 | 的 | 我们 | , | 和 | 在 | 他的 | 腰带 | 他们 | 放 | 一个 | 短剑 | . |

他像我们其他人一样披着一件大披风，腰带上别着一把匕首。

[wen] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] , [hiː; hi][felt][æz; əz][faɪn][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [pɪn] .

| When | Will | put | them | on | , | he | felt | as | fine | as | a | new | pin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 将要 | 放 | 他们 | 在 | , | 他 | 毛毡 | 作为 | 美好的 | 作为 | 一个 | 新的 | 别针 | . |

威尔戴上它们后，感觉棒极了。

[sed] [hiː; hi] : - [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt][maɪ][dɜːrk] ,

| Said | he | : | ' | I | mean | to | pull | out | my | dirk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | : | - | 我 | 意思是 | 到 | 拉 | 出去 | 我的 | 短剑 | , |

他说："我打算拔出我的匕首。"

[ænd; ənd][poʊk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][bæd][men] [huː] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][juː; jʊ] .

| and | poke | it | at | all | the | bad | men | who | try | to | get | a | shot | at | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戳 | 它 | 在 | 全部 | 这 | 坏的 | 男人 | WHO | 尝试 | 到 | 得到 | 一个 | 射击 | 在 | 你 | . |

然后用它戳那些试图伤害你的坏人。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [get] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [biːt] [maɪ] [drʌm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

| Then | I | will | get | up | in | a | tree | , | and | beat | my | drum | as | hard | as | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 将要 | 得到 | 向上 | 在 | 一个 | 树 | , | 和 | 打 | 我的 | 鼓 | 作为 | 难的 | 作为 | 我 | 能 | , |

然后我会爬到树上，使劲敲我的鼓。

[tuː; tə][kɔːl]['aʊər; ɑːr][men] [aʊt][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [kɪl]

| to | call | our | men | out | to | help | me | kill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 称呼 | 我们的 | 男人 | 出去 | 到 | 帮助 | 我 | 杀 |

叫人出来帮我杀人

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们。

[siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] !

| See | if | I | don't | ! |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 如果 | 我 | 不 | ! |

瞧瞧我怎么做到！

[oʊ] !

| Oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦！

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ! -

| what | fun | it | will | be | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 乐趣 | 它 | 将要 | 是 | ! | - |

那该多有趣啊！

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] !
" My dear boy !
" 我的 亲爱的 男生 !

"我亲爱的孩子！"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [wʌz; wəz] .
he did not know what fear was .
他 做过 不是 知道 什么 害怕 曾是 .

他根本不知道什么是恐惧。

" [iːtʃ] [deɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][bed] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] ,
" Each day , as soon as he was out of bed , he came to kiss me ,
" 每个 天 , 作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 床 , 他 来了 到 吻 我 ,

"每天他一起床就来吻我，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][let][hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;
and tell me how glad he was that I had let him go with me ;
和 告诉 我 如何 高兴的 他 曾是 那 我 有 让 他 去 和 我 ;

告诉我他有多高兴我让他跟我一起走；

- [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [aɪ][kæn; kən] [lʌv] [noʊ][wʌn] [els] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
' for I love you , ' he said , ' I can love no one else as I love you .
- 为了 我 爱 你 , - 他 说 , - 我 能 爱 不 一 别的 作为 我 爱 你 .

"因为我爱你，"他说，"我不能像爱你一样爱别人。"

[oʊ] ! [duː] [teɪk]
Oh ! do take
哦 ! 做 拿

哦！请带

[ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] - [self] ; [duː][traɪ][nɑːt][tuː; tə][get] [ʃɑːt] [ɔːr][hɜːrt] : [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] ,
care of your - self ; do try not to get shot or hurt : if you die ,
关心 的 你的 - 自己 ; 做 尝试 不是 到 得到 射击 或者 伤害 : 如果 你 死 ,

照顾好自己；尽量不要被枪击或受伤：如果你死了，

[aɪ][mʌst; məst][daɪ] [tuː] . -
I must die too . '
我 必须 死 也 . -

我也必须死。

" [hɪr] [bel] [ænd; ənd] [luː] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][ter; tɪ(ə)r][roʊl] [daʊn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [pʊr] ['mænz]
" Here Bell and Lou saw a big tear roll down on each side of the poor man's
" 这里 钟 和 卢 锯 一个 大的 撕 卷 向下 在 每个 边 的 这 贫穷的 男人的
[feɪs] ;
face ;
脸 ;

"贝尔和卢看到可怜的男子脸上两边各有一滴大眼泪滚落下来；

[ðeɪ] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][nɑːt][tuː; tə][kraɪ] [tuː] .
they had hard work not to cry too .
他们 有 难的 工作 不是 到 哭 也 .

他们也费了好大劲才忍住没哭。

[luː] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [sɔːft] [toʊn] : " [pʊr] [mæn] , [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][sæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
Lou said in a low , soft tone : " Poor man , we are so sad for you ! "
卢 说 在 一个 低的 , 柔软的 语气 : " 贫穷的 男人 , 我们 是 所以 伤心 为了 你 ! "

卢低声柔声说道："可怜的人，我们真为你感到难过！"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , " [sed]
" You are a good girl , " said
" 你 是 一个 好的 女孩 , " 说

"你是个好女孩，"她说。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ; " [ænd; ənd][ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] ,

| **the** | **old** | **man** | **;** | **"** | **and** | **tho** | **'** | **it** | **will** | **give** | **me** | **so** | **much** | **pain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 男人 | ; | " | 和 | 虽然 | - | 它 | 将要 | 给 | 我 | 所以 | 很多 | 疼痛 | , |

老人说："虽然这会给我带来很多痛苦，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][rest] .

| **I** | **will** | **tell** | **you** | **the** | **rest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 这 | 休息 | . |

剩下的部分我会告诉你。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd] [wɪl] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [tent] .

| **"** | **We** | **went** | **to** | **the** | **war** | **,** | **and** | **Will** | **was** | **with** | **me** | **in** | **my** | **tent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 去 | 到 | 这 | 战争 | , | 和 | 将要 | 曾是 | 和 | 我 | 在 | 我的 | 帐篷 | . |

"我们去了战场，威尔和我一起待在我的帐篷里。"

[ɔːl][ðə; ði][men][dɪd] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] ,

| **All** | **the** | **men** | **did** | **love** | **him** | **,** | **he** | **was** | **so** | **good** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 男人 | 做过 | 爱 | 他 | , | 他 | 曾是 | 所以 | 好的 | , |

所有男人都喜欢他，他太好了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [gliː] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] .

| **and** | **just** | **as** | **full** | **of** | **glee** | **as** | **a** | **bird** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 满的 | 的 | 高兴 | 作为 | 一个 | 鸟 | . |

像鸟儿一样充满喜悦。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [soʊ] [wel] ,

| **He** | **sang** | **all** | **day** | **,** | **and** | **beat** | **his** | **drum** | **so** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 唱 | 全部 | 天 | , | 和 | 打 | 他的 | 鼓 | 所以 | 出色地 | , |

他整天唱歌，鼓也打得非常好。

[ðæt] [ðə; ði][men] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][bænd] .

| **that** | **the** | **men** | **said** | **he** | **was** | **as** | **good** | **as** | **a** | **band** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 男人 | 说 | 他 | 曾是 | 作为 | 好的 | 作为 | 一个 | 乐队 | . |

他们说他简直像个乐队一样出色。

" [wʌn] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][loʊd]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [wɜːrd] .

| **"** | **One** | **day** | **we** | **were** | **told** | **to** | **load** | **our** | **guns** | **,** | **and** | **not** | **to** | **say** | **a** | **loud** | **word** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 天 | 我们 | 是 | 讲述 | 到 | 加载 | 我们的 | 枪支 | , | 和 | 不是 | 到 | 说 | 一个 | 大声 | 单词 | . |

"有一天，我们被告知要装好枪，并且不要大声说话。"

[wiː; wi] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] ;

| **We** | **knew** | **then** | **that** | **the** | **time** | **was** | **come** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 然后 | 那 | 这 | 时间 | 曾是 | 来 | ; |

我们当时就知道时机已到；

[ðæt] [bæd] [men] [wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pæθ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

| **that** | **bad** | **men** | **were** | **on** | **our** | **path** | **to** | **kill** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 坏的 | 男人 | 是 | 在 | 我们的 | 小路 | 到 | 杀 | 我们 | . |

那些坏人正挡在我们前进的路上，企图杀害我们。

[aɪ] [tʊk] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

| **I** | **took** | **Will** | **to** | **the** | **back** | **of** | **the** | **camp** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 将要 | 到 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 营 | . |

我把威尔带到了营地后面。

[aɪ] [pʊt] [maɪ][ɑːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ; [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] ,

| **I** | **put** | **my** | **arm** | **on** | **his** | **neck** | **;** | **I** | **gave** | **him** | **a** | **kiss** | **full** | **of** | **love** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 放 | 我的 | 手臂 | 在 | 他的 | 脖子 | ; | 我 | 给予 | 他 | 一个 | 吻 | 满的 | 的 | 爱 | , |

我把胳膊搭在他的脖子上；我给了他一个充满爱意的吻，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : - [oʊ][maɪ] [dɪr] [sʌn] !
**and** **I** **said** **:** **'** **O** **my** **dear** **son** **!**
和 我 说 : - 哦 我的 亲爱的 儿子 !

我说："哦，我亲爱的儿子！"

[duː][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ðə; ðɪ]['gʌnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [kɪl]
**do** **not** **come** **near** **the** **guns** **;** **they** **will** **kill**
做 不是 来 靠近 这 枪支 ; 他们 将要 杀

不要靠近枪支；它们会杀人。

[juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .
**you** **if** **you** **do** **.**
你 如果 你 做 .

如果你这么做的话。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [jʊr; jər] [drʌm] [aʊt] [hɪr] .
**You** **know** **you** **can** **beat** **your** **drum** **out** **here** **.**
你 知道 你 能 打 你的 鼓 出去 这里 .

你知道你可以在这里尽情挥洒你的才华。

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] . -
**Good** **-** **by** **,** **and** **God** **bless** **and** **keep** **you** **safe** **.** **'**
好的 - 经过 , 和 上帝 保佑 和 保持 你 安全的 . -

再见，愿上帝保佑你平安。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [mɔːr] [kɪs] ,
**Then** **I** **gave** **him** **one** **more** **kiss** **,**
然后 我 给予 他 一 更多的 吻 ,

然后我又吻了他一下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hʌg][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] — [ðə; ðɪ][læst][bʌt; bət][wʌn][aɪ][hæd; həd]
**and** **he** **gave** **me** **a** **hug** **and** **a** **kiss** **—** **the** **last** **but** **one** **I** **had**
和 他 给予 我 一个 拥抱 和 一个 吻 — 这 最后的 但 一 我 有
[frʌm; frəm][maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ,
**from** **my** **dear** **boy** **,**
从 我的 亲爱的 男生 ,

他给了我一个拥抱和一个吻——这是我亲爱的儿子给我的倒数最后一个拥抱和吻。

[ðə; ðɪ][læst] [kɪs] [ʌv; əv][maɪ] [wɪl] .
**the** **last** **kiss** **of** **my** **Will** **.**
这 最后的 吻 的 我的 将要 .

我遗嘱的最后一个吻。

[oʊ] !
**Oh** **!**
哦 !

哦!

[waɪ] [dɪd][aɪ][let][hɪm; ɪm] [kʌm] ?
**why** **did** **I** **let** **him** **come** **?**
为什么 做过 我 让 他 来 ?

我为什么让他来了?

" [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi][dɪd][loʊd]
**"** **All** **that** **day** **we** **did** **load**
" 全部 那 天 我们 做过 加载

那天我们一直在装载货物

[ænd; ənd]['faɪər]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bæd][men][dɪd]['faɪər][æt; ət][ˌjuː 'es] .
**and** **fire** **our** **guns** **,** **and** **the** **bad** **men** **did** **fire** **at** **us** **.**
和 火 我们的 枪支 , 和 这 坏的 男人 做过 火 在 我们 .

我们开枪射击，坏人也向我们开枪。

[ðə; ði] [ded] [leɪ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

| The | dead | lay | at | our | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死的 | 躺 | 在 | 我们的 | 脚 | . |

死者横尸在我们脚下。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ; [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ,

| We | did | not | take | them | up | ; | we | had | no | time | ; | but | when | the | sun | had | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做过 | 不是 | 拿 | 他们 | 向上 | ; | 我们 | 有 | 不 | 时间 | ; | 但 | 什么时候 | 这 | 太阳 | 有 | 放 | , |

我们没有带它们上去；我们没有时间；但当太阳落山时，

[wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [men] [huː] [hæd; həd] [daɪd] , [tuː; tə] [ræp] [ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [flæg] ,

| we | went | out | to | find | our | men | who | had | died | , | to | wrap | them | in | our | flag | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 出去 | 到 | 寻找 | 我们的 | 男人 | WHO | 有 | 死亡 | , | 到 | 裹 | 他们 | 在 | 我们的 | 旗帜 | , |

我们出去寻找阵亡的战友，用我们的国旗裹住他们。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [rest] .

| and | lay | them | down | in | the | last | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺 | 他们 | 向下 | 在 | 这 | 最后的 | 休息 | . |

让他们安息。

[wiː; wi] [nuː] ['aʊər; ɑːr] [men] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [peɪl] , [sæd] [muːn] [lɪt] [ʌp] [iːtʃ] [feɪs] .

| We | knew | our | men | , | for | the | pale | , | sad | moon | lit | up | each | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 我们的 | 男人 | , | 为了 | 这 | 苍白 | , | 伤心 | 月亮 | 点燃 | 向上 | 每个 | 脸 | . |

我们认出了我们的士兵，因为苍白而忧郁的月光照亮了他们每一张脸。

[æz; əz] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] , [wiː; wi] [dɪd] [preɪ] [tuː; tə] [gɑːd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [soʊl] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] .

| As | we | took | them | up | , | we | did | pray | to | God | for | each | soul | that | had | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 采取 | 他们 | 向上 | , | 我们 | 做过 | 祈祷 | 到 | 上帝 | 为了 | 每个 | 灵魂 | 那 | 有 | 已消失 | . |

当我们把它们带走时，我们向上帝祈祷，为每一个逝去的灵魂祈祷。

[wiː; wi] [dɪd] [preɪ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪr] [lænd] [wʌz; wəz] [ɪn] [dʒɔɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

| We | did | pray | that | each | one | who | had | died | for | his | dear | land | was | in | joy | with | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做过 | 祈祷 | 那 | 每个 | 一 | WHO | 有 | 死亡 | 为了 | 他的 | 亲爱的 | 土地 | 曾是 | 在 | 喜悦 | 和 | 他 | . |

我们祈祷，愿每一位为祖国献出生命的人都能与主同在，享受喜乐。

" [æz; əz] [wiː; wi] [went] [ɑːn] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] :

| " | As | we | went | on | , | one | of | the | men | gave | a | low | cry | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 我们 | 去 | 在 | , | 一 | 的 | 这 | 男人 | 给予 | 一个 | 低的 | 哭 | , | 和 | 说 | : |

“我们继续往前走，其中一个人低声喊道：

- [waɪ] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] !

| ' | Why | here | is | a | poor | boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | 这里 | 是 | 一个 | 贫穷的 | 男生 | ! |

“瞧，这儿有个可怜的孩子！”

[oʊ] [dɪr] !

| O | dear | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 亲爱的 | ! |

哦，天哪！

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] ; [hiː; hi][ɪz] [ded] !
**he** **has** **been** **shot** **;** **he** **is** **dead** **!**
他 有 到过 射击 ; 他 是 死的 !

他中枪了，他死了!

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ]
**How** **did** **such** **a** **boy**
如何 做过 这样的 一个 男生

这样的男孩怎么会这样

[kʌm] [hɪr] ? -
**come** **here** **?** **'**
来 这里 ? -

过来?

[aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊn] [men] [went] [nɪr] ;
**I** **did** **not** **dare** **to** **go** **up** **and** **look** **;** **but** **one** **of** **our** **own** **men** **went** **near** **;**
我 做过 不是 敢 到 去 向上 和 看 ; 但 一 的 我们的 自己的 男人 去 靠近 ;

我不敢上去看，但我们自己的一个人走近了。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [sæd] [toʊn] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [wɪl] . -
**he** **gave** **one** **look** **,** **and** **then** **said** **in** **a** **low** **,** **sad** **tone** **:** **'** **It** **is** **our** **Will** **.** **'**
他 给予 一 看 , 和 然后 说 在 一个 低的 , 伤心 语气 : - 它 是 我们的 将要 . -

他看了一眼，然后用低沉悲伤的语气说："这是我们的意愿。"

" [oʊ] ! [ðen] [aɪ][ræn][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [baɪ][maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [dɪr] [ded] [bɔɪ] .
**"** **Oh** **!** **then** **I** **ran** **and** **fell** **down** **by** **my** **boy** **,** **my** **dear** **dead** **boy** **.**
" 哦 ! 然后 我 跑 和 跌倒 向下 经过 我的 男生 , 我的 亲爱的 死的 男生 .

"哦！然后我跑过去，摔倒在我儿子身边，我亲爱的死去的儿子身边。"

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɜːr] .
**He** **lay** **on** **his** **face** **;** **he** **did** **not** **stir** **.**
他 躺 在 他的 脸 ; 他 做过 不是 搅拌 .

他脸朝下躺着，一动不动。

" [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][maɪn] ,
**"** **I** **took** **his** **hand** **in** **mine** **,**
" 我 采取 他的 手 在 矿 ,

我握住了他的手，

[ænd; ənd][dɪd][tɜːrn][hɪz; ɪz] [dɪr] [feɪs] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**and** **did** **turn** **his** **dear** **face** **so** **that** **I** **could** **see** **it** **.**
和 做过 转动 他的 亲爱的 脸 所以 那 我 可以 看 它 .

他转过他那张可爱的脸，让我能看到。

[wɪð; wɪθ]['sɒbz][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][maɪ][ɑːrmz] .
**With** **sobs** **I** **took** **him** **up** **in** **my** **arms** **.**
和 啜泣 我 采取 他 向上 在 我的 武器 .

我泣不成声地将他抱了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊp][roʊz][ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] .
**He** **was** **yet** **warm** **,** **and** **a** **hope** **rose** **in** **me** **that** **he** **was** **not** **dead** **.**
他 曾是 然而 温暖的 , 和 一个 希望 玫瑰 在 我 那 他 曾是 不是 死的 .

他身上还有余温，我心中燃起一丝希望，他还没有去世。

[jes] , [ðə; ðɪ] [gʊd] [gɑːd][dɪd][nɑːt][let][hɪm; ɪm][daɪ] [ðen] ,
**Yes** **,** **the** **good** **God** **did** **not** **let** **him** **die** **then** **,**
是的 , 这 好的 上帝 做过 不是 让 他 死 然后 ,

是的，仁慈的上帝当时没有让他死。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [ʌv; əv][peɪn] , [ðoʊ] - [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [jet] [ʃʌt] .
**for** **he** **gave** **a** **low** **moan** **of** **pain** **,** **tho** **'** **his** **eyes** **were** **yet** **shut** **.**
为了 他 给予 一个 低的 呻吟 的 疼痛 , 虽然 - 他的 眼睛 是 然而 关闭 .

虽然他双眼紧闭，却还是发出了一声痛苦的低吟。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ][tent] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn]

| " | And | so | I | took | him | to | my | tent | , | and | laid | him | down | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 我 | 采取 | 他 | 到 | 我的 | 帐篷 | , | 和 | 铺设 | 他 | 向下 | 在 |

于是我把他带回帐篷，让他躺在.....

[maɪ][bed] , [ænd; ənd][sæt][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

| my | bed | , | and | sat | by | him | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 床 | , | 和 | 卫星 | 经过 | 他 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

我躺在床上，坐在他身边，周围一片漆黑。

[ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][wet][hɪz; ɪz][lɪps] ,

| All | I | could | do | was | to | wet | his | lips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我 | 可以 | 做 | 曾是 | 到 | 湿的 | 他的 | 嘴唇 | , |

我所能做的，只是润润他的嘴唇。

[ænd; ənd][ˌes oʊ 'biː][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][maɪ] [bɔɪ] .

| and | sob | and | pray | to | God | for | my | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭泣 | 和 | 祈祷 | 到 | 上帝 | 为了 | 我的 | 男生 | . |

我会痛哭流涕，向上帝祈祷，保佑我的孩子。

" [æt; ət][læst] , [æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv][deɪ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpən] ,

| " | At | last | , | at | dawn | of | day | , | I | saw | that | his | blue | eyes | were | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 最后的 | , | 在 | 黎明 | 的 | 天 | , | 我 | 锯 | 那 | 他的 | 蓝色的 | 眼睛 | 是 | 打开 | , |

“终于，在黎明破晓之时，我看到他睁开了蓝色的眼睛。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] : - [pɑː] - [pɑː] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? -

| and | he | said | with | a | sigh | : | ' | Pa | - | pa | , | is | that | you | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 和 | 一个 | 叹 | : | - | 宾夕法尼亚州 | - | 帕 | , | 是 | 那 | 你 | ? | - |

他叹了口气说：“爸，是你吗？”

[oʊ] !

| Oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦!

[wʌt] [dʒɔɪ][aɪ][felt] !

| what | joy | I | felt | ! |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 喜悦 | 我 | 毛毡 | ! |

我感到无比喜悦!

[bʌt; bət][maɪ][dʒɔɪ][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][maɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] , [hiː; hi] [sed]

| but | my | joy | was | not | for | long | , | for | my | boy | was | so | weak | , | he | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我的 | 喜悦 | 曾是 | 不是 | 为了 | 长的 | , | 为了 | 我的 | 男生 | 曾是 | 所以 | 虚弱的 | , | 他 | 说 |

[bʌt; bət][ə; eɪ]

| but | a |
|---|---|
| 但 | 一个 |

但我的喜悦并未持续多久，因为我的儿子身体很虚弱，他说，但是

[wɜːrd][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

| word | or | two | from | time | to | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单词 | 或者 | 二 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | . |

偶尔说一两句话。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , - [pɑː] - [pɑː] , [aɪ][dɪd] [steɪ] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][toʊld]

| I | will | tell | you | what | he | said | , | ' | Pa | - | pa | , | I | did | stay | back | just | as | you | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 什么 | 他 | 说 | , | - | 宾夕法尼亚州 | - | 帕 | , | 我 | 做过 | 停留 | 后退 | 只是 | 作为 | 你 | 讲述 |

[ˌem 'iː] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

我来告诉你他说了什么，“爸爸，我照你说的留了下来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 第一本小宠物故事书，(The First Little Pet Book with Ten Short )
# 第3/4页

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg][gʌn] [fluː] [ɪn][ðə; ðɪ][er] , [ænd; ənd][went][ɪn] [hɪr] ,
**but** **a** **shot** **from** **a** **big** **gun** **flew** **in** **the** **air** **,** **and** **went** **in** **here** **,**
但 一个 射击 从 一个 大的 枪 飞翔 在 这 空气 , 和 去 在 这里 ,

但一发大炮的炮弹飞向空中，落入了这里。

- [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][left][saɪd] .
**'** **and** **he** **put** **his** **hand** **on** **his** **left** **side** **.**
- 和 他 放 他的 手 在 他的 左边 边 .

他把手放在左侧。

- [aɪ] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
**'** **I** **fell** **down** **,** **and** **all** **at** **once** **it** **grew** **dark** **to** **me** **,**
- 我 跌倒 向下 , 和 全部 在 一次 它 生长 黑暗的 到 我 ,

我摔倒了，突然间眼前一片漆黑。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] .
**and** **I** **knew** **I** **must** **die** **.**
和 我 知道 我 必须 死 .

我知道我必死无疑。

" - [ðen] [aɪ][dɪd][traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ,
**"** **'** **Then** **I** **did** **try** **to** **get** **to** **you** **to** **bid** **you** **good** **-** **by** **,**
" - 然后 我 做过 尝试 到 得到 到 你 到 出价 你 好的 - 经过 ,

“然后我确实尝试联系你，想跟你道别。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][læst] [gʊd] [kɪs] .
**and** **to** **give** **you** **one** **last** **good** **kiss** **.**
和 到 给 你 一 最后的 好的 吻 .

并给你最后一个美好的吻。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːt] [fel] [laɪk] [reɪn] ; [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌz] , [bʌz] [ɪn][ðə; ðɪ][er] .
**The** **shot** **fell** **like** **rain** **;** **they** **made** **a** **buzz** **,** **buzz** **in** **the** **air** **.**
这 射击 跌倒 喜欢 雨 ; 他们 制成 一个 嗡嗡声 , 嗡嗡声 在 这 空气 .

子弹像雨点般落下；它们在空中发出嗡嗡声。

[aɪ] [went] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv][men][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,
**I** **went** **from** **end** **to** **end** **of** **the** **line** **of** **men** **to** **find** **you** **,**
我 去 从 结尾 到 结尾 的 这 线 的 男人 到 寻找 你 ,

我从队伍的一头走到另一头，就是为了找到你。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] ; [ðen] [ðə; ðɪ]['gʌnz][dɪd][nɑːt]['faɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][sʌn][hæd; həd][set] ;
**but** **I** **did** **not** **see** **you** **;** **then** **the** **guns** **did** **not** **fire** **,** **for** **the** **sun** **had** **set** **;**
但 我 做过 不是 看 你 ; 然后 这 枪支 做过 不是 火 , 为了 这 太阳 有 放 ;

但我没有看见你；那时枪声也没有响起，因为太阳已经落山了；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [aɪ] [fel] [daʊn] .
**but** **I** **was** **so** **weak** **I** **fell** **down** **.**
但 我 曾是 所以 虚弱的 我 跌倒 向下 .

但我太虚弱了，摔倒了。

[aɪ][dɪd][lɪft][maɪ][ɑːrmz][ʌp]
**I** **did** **lift** **my** **arms** **up**
我 做过 举起 我的 武器 向上

我举起了双臂

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [preɪ] : [oʊ][gɑːd] !

| to | the | sky | , | and | pray | : | O | God | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 天空 | , | 和 | 祈祷 | : | 哦 | 上帝 | ! |

仰望苍穹，祈祷：哦，上帝！

[let][ˌem ˈiː] [siː] [maɪ] [oʊn] [dɪr] [pɑː] - [pɑː] , [tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] ,

| let | me | see | my | own | dear | pa | - | pa | , | to | kiss | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 看 | 我的 | 自己的 | 亲爱的 | 帕 | - | 帕 | , | 到 | 吻 | 他 | , |

让我见见我亲爱的爸爸，亲亲他。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd][duː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bɪd][ˌem ˈiː] .

| and | tell | him | that | I | did | do | as | he | had | bid | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 他 | 那 | 我 | 做过 | 做 | 作为 | 他 | 有 | 出价 | 我 | . |

并告诉他，我已按照他的吩咐做了。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ; [aɪ][mʌst; məst][daɪ] [hɪr] .

| I | can | not | get | back | to | the | camp | ; | I | must | die | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 不是 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 营 | ; | 我 | 必须 | 死 | 这里 | . |

我无法返回营地；我必死在这里。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] [noʊ] [mɔːr] .

| And | then | I | knew | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 知道 | 不 | 更多的 | . |

然后我就什么都不知道了。

[bʌt; bət][gɑːd][dɪd] [hɪr] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ,

| But | God | did | hear | me | ; | and | now | I | can | bid | you | good | - | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 上帝 | 做过 | 听到 | 我 | ; | 和 | 现在 | 我 | 能 | 出价 | 你 | 好的 | - | 经过 | , |

但上帝听到了我的祈祷；现在我可以向你们道别了。

[ænd; ənd][beg][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [gɔːn] . -

| and | beg | you | not | to | cry | for | me | when | I | am | gone | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 求 | 你 | 不是 | 到 | 哭 | 为了 | 我 | 什么时候 | 我 | 是 | 已消失 | . | - |

我走后，求求你们不要为我哭泣。

" - [oʊ] [wɪl] ! -

| " | ' | O | Will | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 哦 | 将要 | ! | - |

"哦，威尔！"

[aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ ˈbiː] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][daɪ] .

| I | said | with | a | sob | , | " | you | must | not | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 和 | 一个 | 哭泣 | , | " | 你 | 必须 | 不是 | 死 | . |

我哽咽着说："你不能死。"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ] .

| I | will | not | let | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 让 | 你 | . |

我不会让你得逞的。

[oʊ] ! [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

| Oh | ! | do | you | hear | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 做 | 你 | 听到 | ? |

哦！你听到了吗?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] . -

| I | will | not | let | you | go | from | me | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 让 | 你 | 去 | 从 | 我 | . | - |

我不会让你离开我的。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kaɪnd][dɑːk] - [tɔːr] [keɪm] [ɪn] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɪlz] [tɜːrn] .

| " | Just | then | the | kind | doc | - | tor | came | in | ; | for | it | was | now | Will's | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 种类 | 文档 | - | 托尔 | 来了 | 在 | ; | 为了 | 它 | 曾是 | 现在 | 遗嘱 | 转动 | . |

就在这时，那位好心的医生走了进来；因为现在轮到威尔了。

[hiː; hi][dɪd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊld][hænd] ;

| He | did | look | at | his | side | ; | he | felt | his | brow | and | his | cold | hand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 看 | 在 | 他的 | 边 | ; | 他 | 毛毡 | 他的 | 眉头 | 和 | 他的 | 寒冷的 | 手 | ; |

他看了看自己的侧身；摸了摸额头和冰冷的手；

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lʊk] , [ə; eɪ][sæd] , [sæd] [lʊk] — [ˌaɪ ˈtiː] [sed] : - [ˌaɪ ˈtiː]

| then | he | gave | me | a | look | , | a | sad | , | sad | look | — | it | said | : | ' | It |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 给予 | 我 | 一个 | 看 | , | 一个 | 伤心 | , | 伤心 | 看 | — | 它 | 说 | : | - | 它 |

然后他看了我一眼，一副悲伤、悲伤的表情——仿佛在说："它

[ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm] . -

| is | no | use | to | try | , | I | can | not | save | him | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 使用 | 到 | 尝试 | , | 我 | 能 | 不是 | 节省 | 他 | . | - |

尝试也没用了，我救不了他。

" [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['wɪlz] [feɪs] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] [peɪl] ; [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [daʊn] ;

| " | And | now | my | Will's | face | grew | pale | and | pale | ; | his | head | sank | down | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 我的 | 遗嘱 | 脸 | 生长 | 苍白 | 和 | 苍白 | ; | 他的 | 头 | 沉没 | 向下 | ; |

"现在，我的威尔脸色越来越苍白；他的头垂了下来；

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər][dɪm] .

| his | blue | eyes | were | dim | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 蓝色的 | 眼睛 | 是 | 暗淡 | . |

他的蓝眼睛黯淡无光。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][aʊt][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem ˈiː] ;

| He | put | his | hand | out | to | me | , | for | now | he | did | not | see | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他的 | 手 | 出去 | 到 | 我 | , | 为了 | 现在 | 他 | 做过 | 不是 | 看 | 我 | ; |

他向我伸出手，因为他现在看不见我了；

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [nek] .

| I | took | it | , | and | laid | it | on | my | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 它 | , | 和 | 铺设 | 它 | 在 | 我的 | 脖子 | . |

我拿起来，放在脖子上。

[hiː; hi] [druː] [maɪ] [feɪs] , [ɔːl] [wet] [wɪð; wɪθ][bɪg] [terz] , [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst]

| He | drew | my | face | , | all | wet | with | big | tears | , | down | to | his | , | and | I | could | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 画 | 我的 | 脸 | , | 全部 | 湿的 | 和 | 大的 | 眼泪 | , | 向下 | 到 | 他的 | , | 和 | 我 | 可以 | 只是 |

| [hɪr] hear |
|---|
| 听到 |

他把我的脸，满是泪水，拉近到他的脸颊，我只能听到他的声音。

[hɪm; ɪm] [seɪ] : - [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [oʊ] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

| him | say | : | ' | I | love | you | , | O | how | I | love | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | : | - | 我 | 爱 | 你 | , | 哦 | 如何 | 我 | 爱 | 你 | ! |

他说："我爱你，我多么爱你啊！"

[bʌt; bət][gɑːd][kɔːlz][ˌem ˈiː] ; [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

| But | God | calls | me | ; | I | will | wait | for | you | at | His | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 上帝 | 呼叫 | 我 | ; | 我 | 将要 | 等待 | 为了 | 你 | 在 | 他的 | 脚 | . |

但上帝呼召我；我将在祂的脚前等候你。

[gʊd] - [baɪ] . -

| Good | - | by | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 经过 | . | - |

再见。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][læst] [kɪs] , [ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

| Then | he | gave | me | his | last | kiss | , | and | then | — | he | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 给予 | 我 | 他的 | 最后的 | 吻 | , | 和 | 然后 | — | 他 | 曾是 | 死的 | . |

然后他给了我最后一个吻，然后——他就死了。

" [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| " | The | poor | old | man | hid | his | face | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 贫穷的 | 老的 | 男人 | 隐藏 | 他的 | 脸 | 在 | 他的 | 手 | . |

可怜的老人用手捂住了脸。

[hɪz; ɪz]['sɒbz][wɜːr; wər][soʊ][sæd][tuː; tə] [hɪr] ,

| His | sobs | were | so | sad | to | hear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 啜泣 | 是 | 所以 | 伤心 | 到 | 听到 | , |

听到他的啜泣声，真是令人心碎。

[ðæt] [bel] [ænd; ənd] [luː] [felt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd][dɪd][kraɪ][ænd; ənd]

| that | Bell | and | Lou | felt | as | bad | as | the | poor | man | , | and | did | cry | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 钟 | 和 | 卢 | 毛毡 | 作为 | 坏的 | 作为 | 这 | 贫穷的 | 男人 | , | 和 | 做过 | 哭 | 和 |

贝尔和卢都和那个可怜的人一样感到难过，他们都哭了。

[ˌes oʊ 'biː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd][en iː] - [vɜːr] [kʌm] ,

| sob | with | him | , | and | wish | the | war | had | ne | - | ver | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哭泣 | 和 | 他 | , | 和 | 希望 | 这 | 战争 | 有 | ne | - | 版本 | 来 | , |

与他一同哭泣，希望战争从未发生过。

[tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [ðɪs] [woʊ][ænd; ənd][peɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

| to | give | all | this | woe | and | pain | to | a | good | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 全部 | 这 | 悲哀 | 和 | 疼痛 | 到 | 一个 | 好的 | 男人 | . |

让一个好人承受这一切苦难和不幸。

[æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld][mæn][gɑːt][ʌp][tuː; tə][goʊ] .

| At | last | the | old | man | got | up | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 老的 | 男人 | 得到 | 向上 | 到 | 去 | . |

最后，老人起身要走了。

[ðen] [bel] [sed] [tuː; tə] [luː] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :

| Then | Bell | said | to | Lou | in | a | low | tone | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 钟 | 说 | 到 | 卢 | 在 | 一个 | 低的 | 语气 | : |

然后贝尔低声对卢说：

" [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðɪs] [pʊr] [mæn][ðə; ði][goʊld][kɔɪn][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] .

| " | Let | us | give | this | poor | man | the | gold | coin | we | have | had | so | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我们 | 给 | 这 | 贫穷的 | 男人 | 这 | 金子 | 硬币 | 我们 | 有 | 有 | 所以 | 长的 | . |

“让我们把我们珍藏已久的金币送给这位可怜的人吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [baɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [koʊt] . "

| It | will | buy | him | a | new | coat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 买 | 他 | 一个 | 新的 | 外套 | . | " |

够给他买件新外套了。

" [oʊ] [jes] , [jes] ! " [sed] [luː] .

| " | O | yes | , | yes | ! | " | said | Lou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 是的 | , | 是的 | ! | " | 说 | 卢 | . |

“哦，是的，是的！”卢说道。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [sed] : " [hɪr] ,

| So | she | ran | in | and | got | it | , | and | then | they | both | said | : | " | Here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 跑 | 在 | 和 | 得到 | 它 | , | 和 | 然后 | 他们 | 两个都 | 说 | : | " | 这里 | , |

于是她跑进去把它拿了出来，然后他们俩说：“给你，

[gʊd] [oʊld][mæn] , [teɪk] [ðɪs] ;

| good | old | man | , | take | this | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 老的 | 男人 | , | 拿 | 这 | ; |

好心的老人，拿着这个；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] [les] [sæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪr] [bɔɪ] ,

| it | will | not | make | you | less | sad | for | the | loss | of | your | dear | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 制作 | 你 | 较少的 | 伤心 | 为了 | 这 | 损失 | 的 | 你的 | 亲爱的 | 男生 | , |

这并不能减轻你失去爱子的悲痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bai] [juː; jʊ] [fuːd] [ɔːr][ə; eɪ][koʊt] ; [wiː; wi][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **but** | **it** | **will** | **buy** | **you** | **food** | **or** | **a** | **coat** | **;** | **we** | **beg** | **you** | **to** | **take** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 买 | 你 | 食物 | 或者 | 一个 | 外套 | ; | 我们 | 求 | 你 | 到 | 拿 | 它 | . |

但它可以给你买食物或外套；我们恳求你收下它。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [lʌv] [æt; ət] [ðoʊz] [dɪr] [wʌnz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd] ,

| **"** | **With** | **a** | **look** | **of** | **love** | **at** | **those** | **dear** | **ones** | **who** | **were** | **so** | **kind** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 看 | 的 | 爱 | 在 | 那些 | 亲爱的 | 一个 | WHO | 是 | 所以 | 种类 | , |

“带着爱意，望着那些如此善良的亲人们，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði][goʊld] .

| **the** | **old** | **man** | **took** | **the** | **gold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 男人 | 采取 | 这 | 金子 | . |

老人拿走了金子。

" [meɪ] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

| **"** | **May** | **God** | **bless** | **you** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 可能 | 上帝 | 保佑 | 你 | ! |

愿上帝保佑你!

" [sed] [hiː; hi] .

| **"** | **said** | **he** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 他 | . |

他说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] [læmz] .

| **"** | **You** | **are** | **His** | **own** | **lambs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 他的 | 自己的 | 羔羊 | . |

你们是祂自己的羔羊。

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][daɪ][ænd; ənd][aɪ][daɪ] ,

| **I** | **will** | **pray** | **for** | **you** | **;** | **and** | **when** | **you** | **die** | **and** | **I** | **die** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 祈祷 | 为了 | 你 | ; | 和 | 什么时候 | 你 | 死 | 和 | 我 | 死 | , |

我会为你祈祷；当你离世，我也离世时，

[meɪ] [wiː; wi][ɔːl] [miːt] [maɪ] [oʊn] [dɪr] [wɪl] , [huː] [ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| **may** | **we** | **all** | **meet** | **my** | **own** | **dear** | **Will** | **,** | **who** | **is** | **now** | **with** | **Him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 全部 | 见面 | 我的 | 自己的 | 亲爱的 | 将要 | , | WHO | 是 | 现在 | 和 | 他 | , |

愿我们都能见到我亲爱的威尔，他现在与主同在。

[seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][sɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] .

| **safe** | **from** | **the** | **pain** | **and** | **sin** | **of** | **this** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全的 | 从 | 这 | 疼痛 | 和 | 罪 | 的 | 这 | 生活 | . |

免受今生的痛苦和罪恶。

" [ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd][sæd] [steps] [daʊn]

| **"** | **Then** | **he** | **bade** | **them** | **good** | **-** | **by** | **,** | **and** | **went** | **with** | **slow** | **and** | **sad** | **steps** | **down** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 巴德 | 他们 | 好的 | - | 经过 | , | 和 | 去 | 和 | 慢的 | 和 | 伤心 | 步骤 | 向下 |

[ðə; ði][roʊd] .

| **the** | **road** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 路 | . |

然后他向他们道别，迈着缓慢而悲伤的步伐沿着道路走去。

[æn] , [ðə; ði] [gʊd] [gɜːrl] ;

| **ANN** | **,** | **THE** | **GOOD** | **GIRL** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| ANN | , | 这 | 好的 | 女孩 | ; |

安，好女孩；

[ɔːr] ,

| **OR** | **,** |
|---|---|
| 或者 | , |

或者，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə][maɪnd] [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə][maɪnd] ?

| IS | IT | BEST | TO | MIND | OR | NOT | TO | MIND | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 最好的 | 到 | 头脑 | 或者 | 不是 | 到 | 头脑 | ? |

到底该在意还是不该在意?

[dɪr] !

| dear | ! |
|---|---|
| 亲爱的 | ! |

亲爱的!

[dɪr] ! " [sed] [æn] , [ɪn][ə; eɪ][fret] , " [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [reɪn] !

| dear | ! | " | said | Ann | , | in | a | fret | , | " | how | it | does | rain | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | ! | " | 说 | 安 | , | 在 | 一个 | 烦恼 | , | " | 如何 | 它 | 做 | 雨 | ! |

"天哪!"安焦急地说,"雨下得真大啊!"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [pɔːr] , [pɔːr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

| It | is | just | pour | , | pour | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 倒 | , | 倒 | 全部 | 这 | 时间 | . |

就是不停地倒,不停地倒。

[wen] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][stɑːp] ?

| When | will | it | stop | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 将要 | 它 | 停止 | ? |

何时才能停止?

[waɪ] [mʌst; məst]

| Why | must |
|---|---|
| 为什么 | 必须 |

为什么要

[ˌaɪ ˈtiː][reɪn] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][aʊt] ?

| it | rain | when | I | want | to | go | out | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 雨 | 什么时候 | 我 | 想 | 到 | 去 | 出去 | ? |

我想出门的时候却下雨了?

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][laɪk][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [pæn][ʌp] - [saɪd] [daʊn] ,

| The | sky | is | like | a | big | gray | pan | up | - | side | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 是 | 喜欢 | 一个 | 大的 | 灰色的 | 平底锅 | 向上 | - | 边 | 向下 | , |

天空就像一个倒扣的大灰色平底锅,

[ænd; ənd][soʊ] [loʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] .

| and | so | low | it | will | fall | on | top | of | the | hill | , | if | it | does | not | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 低的 | 它 | 将要 | 落下 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | , | 如果 | 它 | 做 | 不是 | 头脑 | . |

如果它不介意的话,它会低低地落在山顶上。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][reɪn] ?

| What | is | the | use | of | rain | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 使用 | 的 | 雨 | ? |

雨水有什么用?

[oʊ][maɪ] !

| O | my | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 我的 | ! |

我的天哪!

[aɪ][duː] [wɪʃ] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][aʊt] . "

| I | do | wish | the | sun | was | out | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 希望 | 这 | 太阳 | 曾是 | 出去 | . | " |

我真希望太阳出来。

" [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [hɜːr; hər][mæm] - [mɑː] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] , [kaɪnd][toʊn] ,

| " | Come | here | , | my | dear | , | " | said | her | mam | - | ma | , | in | a | soft | , | kind | tone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 这里 | , | 我的 | 亲爱的 | , | " | 说 | 她 | 妈妈 | - | 玛 | , | 在 | 一个 | 柔软的 | , | 种类 | 语气 | , |

"过来,我的宝贝,"她的妈妈用温柔和蔼的语气说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bluː] [jɑːrn] ?
**" will you help me with this blue yarn ?**
" 将要 你 帮助 我 和 这 蓝色的 纱 ?

你能帮我把这条蓝色毛线缠好吗?

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə]
**I want to**
我 想 到

我想要

[wɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**wind it ,**
风 它 ,

把它拧紧，

[ænd; ənd] [ðen] [nɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [mɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [men] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr]
**and then knit it into mitts for the good men who have gone to the war**
和 然后 针织 它 进入 手套 为了 这 好的 男人 WHO 有 已消失 到 这 战争
. "
**: "**
. "

然后把它织成手套，送给那些上战场的勇士们。

" [oʊ] [dɪr] !
**" O dear !**
" 哦 亲爱的 !

"哦，天哪！"

[jes] , [mæm] - [mɑː] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ; [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] .
**yes , mam - ma , I am glad to do that ; to be sure I will .**
是的 , 妈妈 - 玛 , 我 是 高兴的 到 做 那 ; 到 是 当然 我 将要 .

是的，妈妈，我很乐意这样做；我一定会的。

" [juː; jʊ] [siː] [æn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [gɜːrl] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] ,
**" You see Ann was not a bad girl ; but she had no work to do ,**
" 你 看 安 曾是 不是 一个 坏的 女孩 ; 但 她 有 不 工作 到 做 ,

你看，安妮并不是个坏女孩；只是她没有工作可做。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [keɪt] [dʒuːn] , [hɜːr; hər] [nuː] [dɑːl]
**and she did not want to play just then with Miss Kate June , her new doll**
和 她 做过 不是 想 到 玩 只是 然后 和 错过 凯特 六月 , 她 新的 玩具娃娃
.
**:**
.

她当时并不想和她的新娃娃凯特·琼小姐玩耍。

[æn] [hæd; həd]
**Ann had**
安 有

安妮曾

[bɪn] [bɔːrn] [ɪn] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [iːtʃ] [nuː] [dʒuːn] [keɪm] ,
**been born in June , and just as sure as each new June came ,**
到过 出生 在 六月 , 和 只是 作为 当然 作为 每个 新的 六月 来了 ,

我出生于六月，而且就像每个新的六月一样，一切都如期而至。

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ə; eɪ] [nuː] [dɑːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [mæm] - [mɑː] .
**she got a new doll for a gift from her mam - ma .**
她 得到 一个 新的 玩具娃娃 为了 一个 礼物 从 她 妈妈 - 玛 .

她妈妈送了她一个新娃娃作为礼物。

[mɪs] [keit] [dʒuːn] [meɪd] [sɪks]['dɑːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ;

| **Miss** | **Kate** | **June** | **made** | **six** | **dolls** | **that** | **she** | **had** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 凯特 | 六月 | 制成 | 六 | 娃娃 | 那 | 她 | 有 | ; |

凯特·琼小姐制作了她拥有的六个娃娃；

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðæt] [haʊ] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

| **so** | **you** | **can** | **tell** | **by** | **that** | **how** | **old** | **she** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 能 | 告诉 | 经过 | 那 | 如何 | 老的 | 她 | 曾是 | . |

所以你可以看出她当时的年龄。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [bluː] [jɑːrn] , [ænd; ənd][mæm] - [mɑː] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [bɔːl] [ʌv; əv]

| **And** | **now** | **she** | **held** | **the** | **blue** | **yarn** | **,** | **and** | **mam** | **-** | **ma** | **soon** | **made** | **a** | **big** | **ball** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 她 | 握住 | 这 | 蓝色的 | 纱 | , | 和 | 妈妈 | - | 玛 | 很快 | 制成 | 一个 | 大的 | 球 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| **it** | **.** |
|---|---|
| 它 | . |

现在她拿着蓝色毛线，妈妈很快就把它绕成了一个大球。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end] , [wen] [daʊn] [fel]

| **She** | **had** | **just** | **got** | **to** | **the** | **end** | **,** | **when** | **down** | **fell** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 只是 | 得到 | 到 | 这 | 结尾 | , | 什么时候 | 向下 | 跌倒 |

她刚走到尽头，就倒下了。

[ðə; ði] [bɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .

| **the** | **ball** | **out** | **of** | **her** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球 | 出去 | 的 | 她 | 手 | . |

她把球从手里打掉了。

[ə; eɪ] [greɪ] [kɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rʌg] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɔːl] [fel] ,

| **A** | **gray** | **kit** | **was** | **on** | **the** | **rug** | **;** | **and** | **when** | **the** | **ball** | **fell** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 灰色的 | 成套工具 | 曾是 | 在 | 这 | 小地毯 | ; | 和 | 什么时候 | 这 | 球 | 跌倒 | , |

一只灰色的小猫趴在地毯上；当球掉下来的时候，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][get]

| **she** | **was** | **sure** | **it** | **was** | **for** | **her** | **to** | **play** | **with** | **;** | **so** | **she** | **flew** | **to** | **get** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 当然 | 它 | 曾是 | 为了 | 她 | 到 | 玩 | 和 | ; | 所以 | 她 | 飞翔 | 到 | 得到 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| **it** | **,** |
|---|---|
| 它 | , |

她确信那是给她玩的，于是她飞过去拿了它。

[ænd; ənd] [æn] [fluː] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ; [ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl]

| **and** | **Ann** | **flew** | **to** | **get** | **it** | **too** | **;** | **and** | **both** | **had** | **such** | **fun** | **,** | **and** | **a** | **real** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安 | 飞翔 | 到 | 得到 | 它 | 也 | ; | 和 | 两个都 | 有 | 这样的 | 乐趣 | , | 和 | 一个 | 真实的 |

[gʊd] [rɑːmp] !

| **good** | **romp** | **!** |
|---|---|---|
| 好的 | 欢蹦乱跳 | ! |

安妮也飞过去取了它；两人都玩得很开心，真是玩得尽兴！

[dɪr] [ˌem 'iː] !

| **Dear** | **me** | **!** |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 我 | ! |

天哪！

[haʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [dɪd] [roʊl] !

| **how** | **the** | **ball** | **did** | **roll** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 球 | 做过 | 卷 | ! |

事情的发展真是令人意想不到！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪt] [dɪd][dʒʌmp] !

| **and** | **how** | **the** | **kit** | **did** | **jump** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 这 | 成套工具 | 做过 | 跳 | ! |

套件居然跳起来了！

[ænd; ənd] [haʊ] [æn] [dɪd] [rʌn]
**and** **how** **Ann** **did** **run**
和 如何 安 做过 跑步

以及安妮是如何竞选的

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] !
**to** **get** **it** **!**
到 得到 它 !

去得到它!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] !
**and** **what** **a** **nice** **time** **they** **both** **had** **!**
和 什么 一个 好的 时间 他们 两个都 有 !

他们俩玩得真开心!

['ænz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [gliː] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,
**Ann's** **blue** **eyes** **were** **full** **of** **glee** **,** **and** **let** **me** **tell** **you** **,**
安妮的 蓝色的 眼睛 是 满的 的 高兴 , 和 让 我 告诉 你 ,

安的蓝眼睛里充满了喜悦，让我告诉你，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [aʊt] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪn] .
**she** **did** **not** **look** **out** **once** **at** **the** **rain** **.**
她 做过 不是 看 出去 一次 在 这 雨 .

她一次也没有往窗外看一眼雨。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðə; ði] [bɔːl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
**At** **last** **she** **got** **the** **ball** **away** **from** **the** **kit** **,** **and** **gave** **it** **to** **her**
在 最后的 她 得到 这 球 离开 从 这 成套工具 , 和 给予 它 到 她
[mæm] - [mɑː] ,
**mam** **-** **ma** **,**
妈妈 - 玛 ,

她终于从球具堆里拿下了球，递给了妈妈。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪs] .
**with** **a** **kiss** **.**
和 一个 吻 .

带着一个吻。

[ðen] [mæm] - [mɑː] [sed] : " [duː] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪn] [naʊ] ? "
**Then** **mam** **-** **ma** **said** **:** **"** **Do** **you** **care** **for** **the** **rain** **now** **?** **"**
然后 妈妈 - 玛 说 : " 做 你 关心 为了 这 雨 现在 ? "

然后妈妈说："你现在喜欢下雨吗？"

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] . "
**"** **Not** **a** **bit** **.** **"**
" 不是 一个 少量 . "

"一点也不。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [sʌm; səm] [mɔːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ? "
**"** **Will** **you** **do** **some** **more** **work** **for** **me** **?** **"**
" 将要 你 做 一些 更多的 工作 为了 我 ? "

你愿意再帮我做点工作吗?

" [oʊ] [jes] !
**"** **O** **yes** **!**
" 哦 是的 !

"哦，是的！"

[mæm] - [mɑː] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ;
**mam** **-** **ma** **,** **I** **like** **to** **work** **for** **you** **;**
妈妈 - 玛 , 我 喜欢 到 工作 为了 你 ;

妈妈，我喜欢为您工作;

" [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] [lʊk] [ʌv; əv] [lʌv] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] .

| " | and | a | soft | look | of | love | came | into | her | blue | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 柔软的 | 看 | 的 | 爱 | 来了 | 进入 | 她 | 蓝色的 | 眼睛 | . |

“她蓝色的眼睛里闪过一丝温柔的爱意。”

" [wel] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

| " | Well | , | my | dear | , | I | like | to | have | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 我 | 喜欢 | 到 | 有 | 你 | . |

“亲爱的，我很喜欢你。”

[ænd; ənd] [naʊ] ,

| And | now | , |
|---|---|---|
| 和 | 现在 | , |

现在，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [kɪt] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɪn][maɪ][læp][tuː; tə][get][æt; ət][maɪ][bɔːl] ,

| for | fear | the | kit | will | want | to | jump | up | in | my | lap | to | get | at | my | ball | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 这 | 成套工具 | 将要 | 想 | 到 | 跳 | 向上 | 在 | 我的 | 膝 | 到 | 得到 | 在 | 我的 | 球 | , |

我怕这套装备会跳到我腿上去抢我的球，

[dʒʌst][taɪ] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [teɪp] [tuː; tə] [ðɪs]

| just | tie | this | bit | of | tape | to | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 领带 | 这 | 少量 | 的 | 磁带 | 到 | 这 |

把这块胶带绑到这里就行了。

[kɔːrk] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] [neɪl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] .

| cork | , | and | hang | it | on | that | nail | in | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 软木 | , | 和 | 悬挂 | 它 | 在 | 那 | 指甲 | 在 | 这 | 墙 | . |

用软木塞做个小盒子，然后把它挂在墙上的钉子上。

[naʊ] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tɔːs] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

| Now | , | give | it | a | toss | to | and | fro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 给 | 它 | 一个 | 折腾 | 到 | 和 | 弗 | , |

现在，把它抛来抛去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [kɪt] [dʒʌmp][æt; ət][wʌns][tuː; tə][baɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tæp][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

| and | you | will | see | kit | jump | at | once | to | bite | it | , | and | tap | it | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 看 | 成套工具 | 跳 | 在 | 一次 | 到 | 咬 | 它 | , | 和 | 轻敲 | 它 | 和 |

[hɜːr; hər] [pɔː] .

| her | paw | . |
|---|---|---|
| 她 | 爪子 | . |

你会看到小猫立刻跳起来咬它，并用爪子拍打它。

" [æn] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd] .

| " | Ann | did | as | she | was | bid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安 | 做过 | 作为 | 她 | 曾是 | 出价 | . |

安妮照做了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][kɔːrk][ə; eɪ] [tɔːs] [ɪn][ðə; ði] [er] , [wen] [ʌp] [fluː] [ðə; ði] [kɪt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

| She | gave | the | cork | a | toss | in | the | air | , | when | up | flew | the | kit | like | a | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 这 | 软木 | 一个 | 折腾 | 在 | 这 | 空气 | , | 什么时候 | 向上 | 飞翔 | 这 | 成套工具 | 喜欢 | 一个 | 射击 | . |

她把软木塞抛向空中，鼓组像箭一样飞了出去。

[ʃiː; ʃi][hɪt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ] [pɔːz] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][dʒʌmp][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][legz] [haɪ]

| She | hit | it | with | both | paws | ; | she | did | jump | up | with | all | four | of | her | legs | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 打 | 它 | 和 | 两个都 | 爪子 | ; | 她 | 做过 | 跳 | 向上 | 和 | 全部 | 四 | 的 | 她 | 腿 | 高的 |

她用双爪击打它；她四肢高高跃起。

[ɪn][ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][end][ʌv; əv][fʌn] [ænd; ənd] [pleɪ]

| in | the | air | ; | and | you | may | be | sure | that | she | had | no | end | of | fun | and | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 空气 | ; | 和 | 你 | 可能 | 是 | 当然 | 那 | 她 | 有 | 不 | 结尾 | 的 | 乐趣 | 和 | 玩 |

.

:

.

在空中；你可以肯定，她玩得不亦乐乎。

[dʒʌst] [ðen] , [oʊld] [ænt] [peg] , [ðə; ði] [kʊk] , [keɪm] [ɪn] .

| Just | then | , | old | Aunt | Peg | , | the | cook | , | came | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | , | 老的 | 阿姨 | 佩格 | , | 这 | 厨师 | , | 来了 | 在 | . |

这时，厨娘佩格老姨妈走了进来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][soʊl] , [ðoʊ] - [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] ,

| She | was | a | good | old | soul | , | tho | ' | her | face | was | so | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 好的 | 老的 | 灵魂 | , | 虽然 | - | 她 | 脸 | 曾是 | 所以 | 黑暗的 | , |

她心地善良，虽然脸色黝黑。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊl] .

| and | her | hair | was | made | of | wool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 头发 | 曾是 | 制成 | 的 | 羊毛 | . |

她的头发是羊毛做的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [æn] , [ʃiː; ʃi][dɪd][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [wiː] [gɜːrl][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

| She | was | so | fond | of | Ann | , | she | did | just | what | the | wee | girl | told | her | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 所以 | 喜爱 | 的 | 安 | , | 她 | 做过 | 只是 | 什么 | 这 | 哇 | 女孩 | 讲述 | 她 | 到 | 做 | . |

她非常喜欢安，所以就完全按照小女孩的吩咐去做。

[ɪf] [æn] [went] [tuː; tə] [ænt]

| If | Ann | went | to | Aunt |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 安 | 去 | 到 | 阿姨 |

如果安妮去了姨妈家

[peg] , [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][sɔːft][hændz][ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kʊk] ,

| Peg | , | and | put | her | soft | hands | on | the | neck | of | the | old | cook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佩格 | , | 和 | 放 | 她 | 柔软的 | 双手 | 在 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 老的 | 厨师 | , |

佩格，然后把她柔软的手放在老厨娘的脖子上，

[ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər][dɑːrk][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] [dɪr] [ænt] [peg] !

| and | laid | her | head | on | her | dark | hand | , | and | said | , | " | O | dear | Aunt | Peg | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 她 | 头 | 在 | 她 | 黑暗的 | 手 | , | 和 | 说 | , | " | 哦 | 亲爱的 | 阿姨 | 佩格 | ! |

她把头靠在黝黑的手上，说道："哦，亲爱的佩格阿姨！"

[duː] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][paɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ,

| do | make | me | a | pie | to | - | day | , | and | I | will | love | you | so | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 制作 | 我 | 一个 | 馅饼 | 到 | - | 天 | , | 和 | 我 | 将要 | 爱 | 你 | 所以 | 很多 | , |

今天给我做一个馅饼吧，我会非常爱你。

" [ðen] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [ænt] [peg][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] ,

| " | then | , | let | me | tell | you | , | Aunt | Peg | set | to | work | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 让 | 我 | 告诉 | 你 | , | 阿姨 | 佩格 | 放 | 到 | 工作 | 在 | 一次 | , |

然后，让我告诉你，佩格阿姨立刻开始工作了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [paɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

| and | a | fine | pie | was | made | in | less | than | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 美好的 | 馅饼 | 曾是 | 制成 | 在 | 较少的 | 比 | 一个 | 小时 | . |

不到一个小时，就做出了一个美味的馅饼。

[wel] , [ðɪs] [deɪ] , [ænt] [peg]

| Well | , | this | day | , | Aunt | Peg |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这 | 天 | , | 阿姨 | 佩格 |

嗯，今天，佩格阿姨

[sed] : " [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [kʊk] , [mæm, mɑːm, məm] ? "
**said : " What am I to cook , ma'am ? "**
说 : " 什么 是 我 到 厨师 , 女士 ? "

他说："夫人，我该做什么菜呢？"

" [oʊ] ! " [sed] [mæm] - [mɑː] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][hæm][ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] ['piːz] ,
**" Oh ! " said mam - ma , " we will have some ham and eggs , and peas ,**
" 哦 ! " 说 妈妈 - 玛 , " 我们 将要 有 一些 火腿 和 鸡蛋 , 和 豌豆 ,
[ænd; ənd][raɪs] , [ænd; ənd] — — "
**and rice , and — — "**
和 米 , 和 — — "

"哦！"妈妈说，"我们会吃些火腿、鸡蛋、豌豆、米饭，还有——"

" [paɪ] ! " [sed] [æn] .
**" Pie ! " said Ann .**
" 馅饼 ! " 说 安 .

"馅饼！"安说道。

" [oʊ] [jes] !
**" O yes !**
" 哦 是的 !

"哦，是的！"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg][paɪ] , [ænt] [peg] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [get][jʊr; jər] [hed] [ʃɑːt] [ɔːf] .
**you must make me a big pie , Aunt Peg , or you will get your head shot off .**
你 必须 制作 我 一个 大的 馅饼 , 阿姨 佩格 , 或者 你 将要 得到 你的 头 射击 离开 .
"
**"**
"

佩格阿姨，你得给我做一个大馅饼，不然我就崩了你的脑袋。

" [oʊ] [gʊd] - [waɪ] !
**" O good - y !**
" 哦 好的 - 是 !

"哦，太好了！"

[aɪ][hoʊp][nɑːt] , [mɪs] [æn] , " [sed] [ænt] [peg] .
**I hope not , Miss Ann , " said Aunt Peg .**
我 希望 不是 , 错过 安 , " 说 阿姨 佩格 .

"我希望不是这样，安小姐，"佩格阿姨说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [maɪ] [hed] [ɔːf] ,
**" If you cut my head off ,**
" 如果 你 切 我的 头 离开 ,

"如果你砍掉我的头，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hɑːp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ðə; ði] [pʊr] [hen] [huː] [fluː] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][frʌm; frəm][nekst]
**I shall hop up and down like the poor hen who flew in our yard from next**
我 将 跳 向上 和 向下 喜欢 这 贫穷的 母鸡 WHO 飞翔 在 我们的 院子 从 下一个
[dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɔːf] ;
**door with her head off ;**
门 和 她 头 离开 ;

我要像那只可怜的母鸡一样蹦蹦跳跳，它从隔壁飞到我们院子里，头都没了；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði][paɪz][juː; jʊ] [wɪl] [get] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dɜːrt][paɪz][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] - [self] ;
**and then all the pies you will get will be the dirt pies you make your - self ;**
和 然后 全部 这 馅饼 你 将要 得到 将要 是 这 污垢 馅饼 你 制作 你的 - 自己 ;

然后你得到的馅饼都将是你自己做的泥土馅饼；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][maɪn] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
**and they are not as good to eat as mine , are they ? "**
和 他们 是 不是 作为 好的 到 吃 作为 矿 , 是 他们 ? "

它们不如我做的好吃，对吧？

" [oʊ] ! [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][fʌn] , [dɪr] [ænt] [peg] , " [sed] [æn] .

| " | Oh | ! | I | was | in | fun | , | dear | Aunt | Peg | , | " | said | Ann | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ！ | 我 | 曾是 | 在 | 乐趣 | ， | 亲爱的 | 阿姨 | 佩格 | ， | " | 说 | 安 | . |

“哦！我只是开玩笑，亲爱的佩格阿姨，”安说道。

" [juː; jʊ]

| " | You |
|---|---|
| " | 你 |

“你

[mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv][jʊr; jər] [dɪr] [oʊld] [hed] [kʌt] [ɔːf] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk]

| must | not | have | your | dear | old | head | cut | off | ; | " | and | she | ran | up | to | the | cook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 不是 | 有 | 你的 | 亲爱的 | 老的 | 头 | 切 | 离开 | ； | " | 和 | 她 | 跑 | 向上 | 到 | 这 | 厨师 |

,

,

,

“千万不能砍掉你那颗可怜的老脑袋！”说着，她跑到厨娘面前。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [sɔːft] , [kaɪnd][pæts] .

| and | took | her | hand | , | and | gave | it | two | soft | , | kind | pats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 她 | 手 | , | 和 | 给予 | 它 | 二 | 柔软的 | , | 种类 | 轻拍 | . |

他握住她的手，轻轻地、温柔地拍了拍。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][soʊl] [went] [ɔːf][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd][fraɪ][ðə; ði][hæm][ænd; ənd]

| Then | the | good | old | soul | went | off | to | make | the | pie | , | and | fry | the | ham | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 好的 | 老的 | 灵魂 | 去 | 离开 | 到 | 制作 | 这 | 馅饼 | , | 和 | 炒 | 这 | 火腿 | 和 |

[egz] ,

| eggs | , |
|---|---|
| 鸡蛋 | , |

然后，这位善良的老人就去做馅饼、煎火腿和鸡蛋了。

[ænd; ənd][bɔɪl][ðə; ði] ['piːz] [ænd; ənd][raɪs] .

| and | boil | the | peas | and | rice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 熬 | 这 | 豌豆 | 和 | 米 | . |

将豌豆和米饭煮熟。

[æn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [red] [sɪlk][bæg][fɔːr; fər][hɜːr; hər][mæm] - [mɑː] ,

| Ann | sat | down | to | make | a | red | silk | bag | for | her | mam | - | ma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 卫星 | 向下 | 到 | 制作 | 一个 | 红色的 | 丝绸 | 包 | 为了 | 她 | 妈妈 | - | 玛 | , |

安坐下来为她的妈妈做一个红色丝绸包。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][bɔːl][ʌv; əv] [bluː] [jɑːrn][ɪn] .

| to | keep | her | ball | of | blue | yarn | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 她 | 球 | 的 | 蓝色的 | 纱 | 在 | . |

用来装她的蓝色毛线球。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [dʌn] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][reɪn][dɪd][stɑːp] ,

| It | was | not | more | than | half | done | , | when | all | at | once | the | rain | did | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 更多的 | 比 | 一半 | 完毕 | , | 什么时候 | 全部 | 在 | 一次 | 这 | 雨 | 做过 | 停止 | , |

还没完成一半，雨就突然停了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] - [biːm] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ][dɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

| and | a | sun | - | beam | came | like | a | dart | in | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 太阳 | - | 光束 | 来了 | 喜欢 | 一个 | 镖 | 在 | 这 | 房间 | , |

一道阳光像飞镖一样射进房间，

[ænd; ənd][lɪt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ænz] [noʊz] .

| and | lit | on | the | end | of | Ann's | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 点燃 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 安妮的 | 鼻子 | . |

火光照亮了安的鼻尖。

" [waɪ] !
**" Why !**
" 为什么 !

“为什么!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] ! " [sed] [ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

| look | at | the | sun | ! | " | said | she | with | a | cry | of | joy | , | and | ran | to | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 太阳 | ! | " | 说 | 她 | 和 | 一个 | 哭 | 的 | 喜悦 | , | 和 | 跑 | 到 | 这 | 门 | . |

“看太阳!”她高兴地叫了一声，然后跑向门口。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bluː] ; [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [meɪd] [iːtʃ] [drɑːp]

| The | sky | was | blue | ; | the | sun's | rays | made | each | drop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 曾是 | 蓝色的 | ; | 这 | 太阳的 | 射线 | 制成 | 每个 | 降低 |

天空湛蓝；阳光照耀着每一滴水珠。

[ʌv; əv][reɪn] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][dʒem] ;

| of | rain | look | like | a | gem | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 雨 | 看 | 喜欢 | 一个 | 宝石 | ; |

雨水看起来像宝石；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][bɜːrd] [fluː] [pæst] [æn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [sɔːŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

| and | when | a | bird | flew | past | Ann | with | a | wild | song | of | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一个 | 鸟 | 飞翔 | 过去的 | 安 | 和 | 一个 | 荒野 | 歌曲 | 的 | 喜悦 | , |

当一只鸟儿欢快地飞过安身边时，

[æn] [sæŋ] [tuː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][glæd] .

| Ann | sang | too | , | she | was | so | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 唱 | 也 | , | 她 | 曾是 | 所以 | 高兴的 | . |

安妮也唱了歌，她非常高兴。

[ðə; ði] [biːz] [went] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

| The | bees | went | to | work | with | a | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蜜蜂 | 去 | 到 | 工作 | 和 | 一个 | 将要 | , |

蜜蜂们带着干劲开始了工作。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][baɪ][ðə; ði][reɪn] ;

| to | make | up | for | the | time | they | had | lost | by | the | rain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 向上 | 为了 | 这 | 时间 | 他们 | 有 | 丢失的 | 经过 | 这 | 雨 | ; |

为了弥补因下雨而耽误的时间；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði][haɪv][wɪð; wɪθ][bægz] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr]

| and | they | flew | home | to | the | hive | with | bags | full | of | food | , | you | may | be | sure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 飞翔 | 家 | 到 | 这 | 蜂巢 | 和 | 包 | 满的 | 的 | 食物 | , | 你 | 可能 | 是 | 当然 |

.
:
.

可以肯定的是，它们带着满满几袋食物飞回了蜂巢。

[ðen] [æn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get]

| Then | Ann | came | in | to | get |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 安 | 来了 | 在 | 到 | 得到 |

然后安妮进来拿东西

[hɜːr; hər][hæt] , [ænd; ənd] [fluː] [aʊt][wʌns] [mɔːr] , [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrk] , [wen] [hɜːr; hər][mæm]

| her | hat | , | and | flew | out | once | more | , | as | gay | as | a | lark | , | when | her | mam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 帽子 | , | 和 | 飞翔 | 出去 | 一次 | 更多的 | , | 作为 | 同性恋 | 作为 | 一个 | 云雀 | , | 什么时候 | 她 | 妈妈 |

- [mɑː] [sed] :

| - | ma | said | : |
|---|---|---|---|
| - | 玛 | 说 | : |

她摘下帽子，像云雀一样欢快地再次飞了出去，这时她的妈妈说：

" [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] , [maɪ] [dɪr] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [wet] ;
" **Come** **back** , **come** **back** , **my** **dear** ; **it** **is** **too** **wet** ;
" 来 后退 , 来 后退 , 我的 亲爱的 ; 它 是 也 湿的 ;

“回来吧，回来吧，亲爱的；外面太湿了；

[juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [ðə; ði][sʌn][hæz; həz] [bɪn] [aʊt][sʌm; səm][taɪm] .
**you** **must** **wait** **till** **the** **sun** **has** **been** **out** **some** **time** .
你 必须 等待 直到 这 太阳 有 到过 出去 一些 时间 .

你必须等到太阳出来一段时间之后。

[ɪf] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [fiːt] [wet] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [koʊld] .
**If** **you** **get** **your** **feet** **wet** , **you** **will** **take** **cold** .
如果 你 得到 你的 脚 湿的 , 你 将要 拿 寒冷的 .

脚湿了就会着凉。

" [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !
" **O** **dear** **me** !
" 哦 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[æn] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,
**Ann** **did** **not** **like** **this** **a** **bit** ; **but** , **as** **I** **have** **told** **you** ,
安 做过 不是 喜欢 这 一个 少量 ; 但 , 作为 我 有 讲述 你 ,

安妮对此非常不高兴；但是，正如我告诉你的那样，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl]
**she** **was** **a** **good** **girl**
她 曾是 一个 好的 女孩

她是个好女孩

[ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd] .
**and** **did** **as** **she** **was** **bid** .
和 做过 作为 她 曾是 出价 .

她照办了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][seɪ] , " [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [ɔːr] " [waɪ] [mʌst; məst][aɪ][duː][soʊ] ?
**She** **did** **not** **say** , " **What** **for** ? " **or** " **Why** **must** **I** **do** **so** ?
她 做过 不是 说 , " 什么 为了 ? " 或者 " 为什么 必须 我 做 所以 ?

她没有说：“为什么？”或者“我为什么要这样做？”

" [noʊ] ; [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][hɜːr; hər][bæg] .
" **No** ; **she** **came** **in** **at** **once** , **and** **sat** **down** **to** **work** **at** **her** **bag** .
" 不 ; 她 来了 在 在 一次 , 和 卫星 向下 到 工作 在 她 包 .

“不，她立刻就进来了，坐下来开始整理她的包。”

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][maɪnd] .
**And** **now** **you** **will** **see** **how** **good** **it** **is** **to** **mind** .
和 现在 你 将要 看 如何 好的 它 是 到 头脑 .

现在你就会明白保持专注是多么好的事情了。

[æn] [hæd; həd][nɑːt][sæt] [lɔːŋ] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] .
**Ann** **had** **not** **sat** **long** , **when** **all** **at** **once** **a** **loud** **cry** **came** **to** **her** **ears** .
安 有 不是 卫星 长的 , 什么时候 全部 在 一次 一个 大声 哭 来了 到 她 耳朵 .

安妮刚坐下没多久，突然就听到一声响亮的叫喊声。

[ʃiː; ʃi][held] [ʌp][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] : " [hʌʃ] !
**She** **held** **up** **her** **head** **and** **said** : " **Hush** !
她 握住 向上 她 头 和 说 : " 嘘 !

她抬起头说：“嘘！”

[hʌʃ] !
**hush** !
嘘 !

嘘!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

| what | was | that | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 那 | ? |

那是什么?

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɪks] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ,

| " | Then | she | ran | to | look | out | , | as | if | she | had | six | pair | of | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 她 | 跑 | 到 | 看 | 出去 | , | 作为 | 如果 | 她 | 有 | 六 | 一对 | 的 | 眼睛 | , |

“然后她跑出去向外看，好像她有六双眼睛似的。”

[wen] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] [rɔːr] , [meɪd] [hɜːr; hər][dʒʌmp] ,

| when | a | howl | and | a | bark | , | and | a | loud | roar | , | made | her | jump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 嗥 | 和 | 一个 | 吠 | , | 和 | 一个 | 大声 | 吼 | , | 制成 | 她 | 跳 | , |

一声嚎叫、一声犬吠、一声巨响，吓得她猛地一跳。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ræn][pæst][laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

| and | then | a | boy | ran | past | like | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 男生 | 跑 | 过去的 | 喜欢 | 这 | 风 | . |

然后一个男孩像风一样跑了过去。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ɑːn][end] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

| His | hair | was | on | end | ; | his | face | was | pale | with | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头发 | 曾是 | 在 | 结尾 | ; | 他的 | 脸 | 曾是 | 苍白 | 和 | 害怕 | . |

他头发竖了起来，脸色因恐惧而苍白。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [sed] : " [oʊ] [seɪv] [ˌem ˈiː] !

| As | he | ran | he | said | : | " | O | save | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 跑 | 他 | 说 | : | " | 哦 | 节省 | 我 | ! |

他边跑边说：“救救我！”

[oʊ][help] !

| O | help | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 帮助 | ! |

救命!

[help] !

| help | ! |
|---|---|
| 帮助 | ! |

帮助!

[seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði][mæd][dɔːg] !

| Save | me | from | the | mad | dog | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 我 | 从 | 这 | 疯狂的 | 狗 | ! |

救救我，别让我碰到疯狗!

" [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pʊr] ['bɔɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][men] ,

| " | The | dog | was | at | the | poor | boy's | heels | , | and | four | or | five | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狗 | 曾是 | 在 | 这 | 贫穷的 | 男孩们 | 高跟鞋 | , | 和 | 四 | 或者 | 五 | 男人 | , |

“那条狗紧跟在可怜的男孩身后，还有四五个男人，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] ,

| each | with | a | big | club | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 和 | 一个 | 大的 | 俱乐部 | , |

每人都有一支大棒球队，

[dɪd] [rʌn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][mæd][dɔːg][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

| did | run | and | try | to | get | at | the | mad | dog | to | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 跑步 | 和 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 疯狂的 | 狗 | 到 | 杀 | 他 | . |

他跑过去想抓住那条疯狗把它杀死。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

| And | now | the | boy | ran | for | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 男生 | 跑 | 为了 | 他的 | 生活 | . |

现在，男孩拼命逃命。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [fɪr] ,
**He** **was** **in** **such** **fear** **,**
他 曾是 在 这样的 害怕 ,

他当时非常害怕。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ;
**he** **did** **not** **see** **a** **log** **of** **wood** **that** **was** **in** **his** **path** **;**
他 做过 不是 看 一个 日志 的 木头 那 曾是 在 他的 小路 ;

他没有看到挡在路上的那根木头;

[soʊ][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [oʊ][sæd][tuː; tə] [tel] !
**so** **he** **fell** **down** **on** **it** **,** **and** **then** **,** **O** **sad** **to** **tell** **!**
所以 他 跌倒 向下 在 它 , 和 然后 , 哦 伤心 到 告诉 !

于是他摔倒在上面，然后，唉，真是令人难过!

[ðə; ði][mæd][dɔːg] , [wɪð; wɪθ]
**the** **mad** **dog** **,** **with**
这 疯狂的 狗 , 和

那条疯狗，带着

[ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] .
**a** **howl** **of** **rage** **,** **made** **a** **dash** **at** **his** **leg** **and** **bit** **it** **.**
一个 嗥 的 愤怒 , 制成 一个 短跑 在 他的 腿 和 少量 它 .

一声愤怒的嚎叫，他猛地扑向他的腿，狠狠地咬了一口。

[ðə; ði][men][gɑːt][æt; ət][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [tɪl] [hiː; hi][daɪd] .
**The** **men** **got** **at** **the** **dog** **,** **and** **hit** **him** **on** **the** **head** **till** **he** **died** **.**
这 男人 得到 在 这 狗 , 和 打 他 在 这 头 直到 他 死亡 .

男人们抓住那条狗，用棍子猛击它的头部，直到它死亡。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] !
**But** **it** **was** **too** **late** **!**
但 它 曾是 也 晚的 !

但为时已晚!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] !
**it** **was** **too** **late** **!**
它 曾是 也 晚的 !

太迟了!

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] [tuː] .
**the** **poor** **boy** **had** **been** **bit** **,** **and** **he** **must** **die** **too** **.**
这 贫穷的 男生 有 到过 少量 , 和 他 必须 死 也 .

可怜的孩子被咬了，他也得死了。

[ðen] [mæm] - [mɑː] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɪr] [gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪs] ,
**Then** **mam** **-** **ma** **took** **her** **dear** **girl** **in** **her** **arms** **,** **and** **gave** **her** **a** **kiss** **,**
然后 妈妈 - 玛 采取 她 亲爱的 女孩 在 她 武器 , 和 给予 她 一个 吻 ,
[ænd; ənd] [sed] :
**and** **said** **:**
和 说 :

然后，妈妈把她心爱的女儿抱在怀里，亲吻了她一下，说道:

" [oʊ] ! [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ ˈem][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][goʊ][aʊt][tuː; tə] [pleɪ] !
**"** **Oh** **!** **how** **glad** **I** **am** **you** **did** **not** **go** **out** **to** **play** **!**
" 哦 ! 如何 高兴的 我 是 你 做过 不是 去 出去 到 玩 !

"哦！我真庆幸你没有出去玩！"

[gɑːd][hæz; həz][kept][maɪ] [dɪr] [pet][frʌm; frəm][hɑːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ]

| God | has | kept | my | dear | pet | from | harm | , | and | He | has | made | you | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 有 | 保留 | 我的 | 亲爱的 | 宠物 | 从 | 伤害 | , | 和 | 他 | 有 | 制成 | 你 | 一个 |

[gʊd] [gɜːrl] .

| good | girl | . |
|---|---|---|
| 好的 | 女孩 | . |

上帝保佑我的爱宠免受伤害，祂也把你培养成了一个好女孩。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][rʌn] [aʊt] [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ] ,

| If | you | had | run | out | when | I | told | you | not | to | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 跑步 | 出去 | 什么时候 | 我 | 讲述 | 你 | 不是 | 到 | 去 | , |

如果你在我告诉你不要去的时候还是跑出去了，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd][dɔːg][hæd; həd][bɪt][juː; jʊ] [tuː] — [oʊ] [dɪr] !

| and | the | mad | dog | had | bit | you | too | — | O | dear | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 疯狂的 | 狗 | 有 | 少量 | 你 | 也 | — | 哦 | 亲爱的 | ! |

那条疯狗也咬了你——哦，天哪!

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

| I | can | not | bear | to | think | of | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 不是 | 熊 | 到 | 思考 | 的 | 它 | . | " |

我简直无法想象。

" [bʌt; bət][mʌst; məst][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [daɪ] ? " [sed] [æn] , [æz; əz][ə; eɪ][bɪg][ter; tɪ(ə)r]

| " | But | must | the | poor | boy | die | ? | " | said | Ann | , | as | a | big | tear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 必须 | 这 | 贫穷的 | 男生 | 死 | ? | " | 说 | 安 | , | 作为 | 一个 | 大的 | 撕 |

“可怜的孩子非得死吗？”安说着，眼泪夺眶而出。

[keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][bluː] [aɪ] ; " [oʊ] ! [mʌst; məst][hiː; hi][daɪ] , [mæm] - [mɑː] ? "

| came | out | of | her | blue | eye | ; | " | Oh | ! | must | he | die | , | mam | - | ma | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 出去 | 的 | 她 | 蓝色的 | 眼睛 | ; | " | 哦 | ! | 必须 | 他 | 死 | , | 妈妈 | - | 玛 | ? | " |

她那只蓝色的眼睛里冒出一个声音：“哦！妈妈，他一定要死吗？”

" [aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] .

| " | I | fear | he | will | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 害怕 | 他 | 将要 | . |

我担心他会这么做。

[ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

| They | will | try | to | save | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 尝试 | 到 | 节省 | 他的 | 生活 | . |

他们会尽力挽救他的生命。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt][ə; eɪ][bɪg][hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz][leg] [wer] [ðə; ði][dɔːg][bɪt][hɪm; ɪm] ,

| They | will | cut | a | big | hole | in | his | leg | where | the | dog | bit | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 切 | 一个 | 大的 | 洞 | 在 | 他的 | 腿 | 在哪里 | 这 | 狗 | 少量 | 他 | , |

他们会在他被狗咬伤的腿上切开一个大洞。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][sæd][peɪn] .

| and | put | him | to | sad | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他 | 到 | 伤心 | 疼痛 | . |

让他承受巨大的痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæd][dɔːg][ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kjʊr] ,

| But | the | bite | of | a | mad | dog | is | so | hard | to | cure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 咬 | 的 | 一个 | 疯狂的 | 狗 | 是 | 所以 | 难的 | 到 | 治愈 | , |

但是疯狗咬伤很难治愈。

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] . "

| I | fear | it | will | be | of | no | use | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 害怕 | 它 | 将要 | 是 | 的 | 不 | 使用 | . | " |

恐怕没什么用。

" [oʊ][mæm] - [mɑː] ! [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [teɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ænt]
**" O mam - ma ! will you let me take him some of Aunt**
" 哦 妈妈 - 玛 ！ 将要 你 让 我 拿 他 一些 的 阿姨

“哦，妈妈！您能让我给他带些姨妈的东西吗？”

[pɛgz] [naɪs] [keɪk] ?
**Peg's nice cake ?**
钉子的 好的 蛋糕 ?

佩格的蛋糕很好吃吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .
**It may do him good .**
它 可能 做 他 好的 .

这或许对他有好处。

[duː][let][ˌem ˈiː] !
**Do let me !**
做 让 我 !

让我来吧!

" [hɜːr; hər][mæm] - [mɑː] [sed] [jes] , [ðoʊ] - [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ;
**" Her mam - ma said yes , tho ' she knew it was of no use ;**
" 她 妈妈 - 玛 说 是的 , 虽然 - 她 知道 它 曾是 的 不 使用 ;

“她妈妈答应了，尽管她知道这毫无用处；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [hɜːrt][tuː; tə] [iːt] .
**for the poor boy was too much hurt to eat .**
为了 这 贫穷的 男生 曾是 也 很多 伤害 到 吃 .

因为这个可怜的孩子伤得太重，吃不下东西了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tel] [æn] [soʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [mɔːr] [sæd] .
**She did not tell Ann so , for she did not wish to make her more sad .**
她 做过 不是 告诉 安 所以 , 为了 她 做过 不是 希望 到 制作 她 更多的 伤心 .

她没有把这些告诉安，因为她不想让安更难过。

[soʊ][sʌm; səm] [keɪk] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [æn] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [læd] [huː] [nuː] [ðə; ði]
**So some cake was made , and Ann went with a good lad who knew the**
所以 一些 蛋糕 曾是 制成 , 和 安 去 和 一个 好的 小伙子 WHO 知道 这
[wei] .
**way .**
方式 .

于是做了些蛋糕，安妮和一个熟悉路的好小伙子一起去了。

" [oʊ] ! [haʊ] [sæd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ! " — [piː] . - .
**" Oh ! how sad it was ! " — P . 153 .**
" 哦 ！ 如何 伤心 它 曾是 ！ " — P . - .

“哦！多么悲伤啊！”——第 153 页。

[oʊ] ! [haʊ] [sæd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
**Oh ! how sad it was !**
哦 ！ 如何 伤心 它 曾是 !

哦！真是太令人难过了!

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn][bed] .
**The poor boy lay in bed .**
这 贫穷的 男生 躺 在 床 .

可怜的孩子躺在床上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] .
**His face was pale , and his eyes were shut .**
他的 脸 曾是 苍白 , 和 他的 眼睛 是 关闭 .

他脸色苍白，双眼紧闭。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ][wʌn][wɜːrd] , [bʌt; bət][dʒʌst][leɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][bed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] .

| He | did | not | say | one | word | , | but | just | lay | on | his | bed | , | as | if | he | were | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 说 | 一 | 单词 | , | 但 | 只是 | 躺 | 在 | 他的 | 床 | , | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 死的 | . |

他一句话也没说，只是躺在床上，好像死了一样。

[æn] [geɪv] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː] , [huː] [dɪd][kraɪ][ænd; ənd][ˌes oʊ ˈbiː] , [ænd; ənd] [lʊk] [soʊ][sæd] ,

| Ann | gave | the | cake | to | his | mam | - | ma | , | who | did | cry | and | sob | , | and | look | so | sad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 给予 | 这 | 蛋糕 | 到 | 他的 | 妈妈 | - | 玛 | , | WHO | 做过 | 哭 | 和 | 哭泣 | , | 和 | 看 | 所以 | 伤心 | , |

安妮把蛋糕给了他的妈妈，他的妈妈哭了起来，抽泣着，看起来很伤心。

[ðæt] [æn] [hæd; həd][tuː; tə][kraɪ] [tuː] .

| that | Ann | had | to | cry | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 安 | 有 | 到 | 哭 | 也 | . |

安妮也哭了。

[ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld]

| She | went | home | and | told |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 家 | 和 | 讲述 |

她回家后告诉了

[hɜːr; hər][mæm] - [mɑː][ɔːl] [ðɪs] [bæd] [nuːz] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][felt][sæd] ,

| her | mam | - | ma | all | this | bad | news | ; | and | all | the | rest | of | the | day | she | felt | sad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 妈妈 | - | 玛 | 全部 | 这 | 坏的 | 消息 | ; | 和 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | 她 | 毛毡 | 伤心 | , |

她把这些坏消息都告诉了妈妈；接下来的一整天她都很难过。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][kaɪnd] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] .

| and | her | kind | face | was | pale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 种类 | 脸 | 曾是 | 苍白 | . |

她慈祥的脸上却泛着苍白的色斑。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [æn] [dɪd] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] .

| When | it | was | time | to | go | to | bed | , | Ann | did | pray | to | God | for | the | poor | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 时间 | 到 | 去 | 到 | 床 | , | 安 | 做过 | 祈祷 | 到 | 上帝 | 为了 | 这 | 贫穷的 | 男生 | . |

到了睡觉时间，安妮向上帝祈祷，保佑这个可怜的孩子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][beg][ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

| She | did | beg | the | good | God | to | save | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 求 | 这 | 好的 | 上帝 | 到 | 节省 | 他的 | 生活 | , |

她恳求上帝救他的命，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] ,

| and | she | did | beg | Him | to | make | her | a | good | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 做过 | 求 | 他 | 到 | 制作 | 她 | 一个 | 好的 | 女孩 | , |

她恳求上帝让她成为一个好女孩，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər] [dɪr] [mæm] - [mɑː] ,

| and | to | love | her | and | love | her | dear | mam | - | ma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 爱 | 她 | 和 | 爱 | 她 | 亲爱的 | 妈妈 | - | 玛 | , |

爱她，爱她亲爱的妈妈，

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] .

| and | take | care | of | them | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 关心 | 的 | 他们 | 两个都 | . |

照顾好他们两个。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [preɪ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] [pʊr] [oʊld] [ænt] [peg] ,

| **She** | **did** | **pray** | **that** | **God** | **would** | **make** | **her** | **good** | **and** | **kind** | **to** | **poor** | **old** | **Aunt** | **Peg** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 祈祷 | 那 | 上帝 | 会 | 制作 | 她 | 好的 | 和 | 种类 | 到 | 贫穷的 | 老的 | 阿姨 | 佩格 | , |

她祈祷上帝能让她变得善良仁慈，善待可怜的老佩格阿姨。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [læm] ,

| **and** | **to** | **all** | **she** | **knew** | **,** | **and** | **to** | **let** | **her** | **be** | **His** | **lamb** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 全部 | 她 | 知道 | , | 和 | 到 | 让 | 她 | 是 | 他的 | 羊肉 | , |

让她认识的所有人知道，让她成为祂的羔羊。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

| **to** | **live** | **with** | **Him** | **when** | **she** | **died** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 居住 | 和 | 他 | 什么时候 | 她 | 死亡 | . |

她死后与他同住。

[ðen] [hɜːr; hər] [mæm] - [mɑː] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɔːrm] [ɪn] [hɜːr; hər] [naɪs] ,

| **Then** | **her** | **mam** | **-** | **ma** | **gave** | **her** | **a** | **kiss** | **,** | **and** | **saw** | **that** | **she** | **lay** | **warm** | **in** | **her** | **nice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 妈妈 | - | 玛 | 给予 | 她 | 一个 | 吻 | , | 和 | 锯 | 那 | 她 | 躺 | 温暖的 | 在 | 她 | 好的 | , |

然后她的妈妈亲了她一下，看到她舒服地躺在温暖的床上，

[sɔːft] [bed] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ruːm] .

| **soft** | **bed** | **,** | **and** | **went** | **out** | **of** | **the** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柔软的 | 床 | , | 和 | 去 | 出去 | 的 | 这 | 房间 | . |

柔软的床，然后走出了房间。

[ʃiː; ʃi] [left] [æn] [ɪn] [ðə; ðiː] [dɑːrk] .

| **She** | **left** | **Ann** | **in** | **the** | **dark** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 左边 | 安 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

她把安蒙在鼓里。

[bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [noʊ] , [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] !

| **But** | **let** | **me** | **tell** | **you** | **she** | **did** | **not** | **care** | **for** | **that** | **;** | **no** | **,** | **not** | **a** | **bit** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 我 | 告诉 | 你 | 她 | 做过 | 不是 | 关心 | 为了 | 那 | ; | 不 | , | 不是 | 一个 | 少量 | ! |

但我告诉你，她一点也不喜欢那样；不，一点也不喜欢！

[æn] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [gɑːd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ;

| **Ann** | **had** | **no** | **fear** | **,** | **for** | **she** | **knew** | **that** | **God** | **took** | **care** | **of** | **her** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安 | 有 | 不 | 害怕 | , | 为了 | 她 | 知道 | 那 | 上帝 | 采取 | 关心 | 的 | 她 | ; |

安妮并不害怕，因为她知道上帝会照顾她；

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [gɑːd] [dɪd] [lʌv] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] .

| **she** | **knew** | **that** | **God** | **did** | **love** | **a** | **good** | **girl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 那 | 上帝 | 做过 | 爱 | 一个 | 好的 | 女孩 | . |

她知道上帝确实偏爱好女孩。

[dʒoʊ] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] .

| **JOE** | **,** | **WHO** | **DID** | **NOT** | **MIND** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | , | WHO | 做过 | 不是 | 头脑 | . |

乔并不介意。

[maɪ] !

| **my** | **!** |
|---|---|
| 我的 | ! |

我的！

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊld] [deɪ] ! " [sed] [tɑːm] ; " [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðə; ðiː] [pɑːnd] [ɪz] [ɔːl] [aɪs] .

| **what** | **a** | **cold** | **day** | **!** | **"** | **said** | **Tom** | **;** | **"** | **I** | **am** | **sure** | **the** | **pond** | **is** | **all** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 寒冷的 | 天 | ! | " | 说 | 汤姆 | ; | " | 我 | 是 | 当然 | 这 | 池塘 | 是 | 全部 | 冰 | . |

“真冷啊！”汤姆说，“我敢肯定池塘里全是冰。”

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [sled] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] !

| What | fun | it | will | to | run | my | sled | on | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 乐趣 | 它 | 将要 | 到 | 跑步 | 我的 | 雪橇 | 在 | 它 | ！ |

用我的雪橇在上面滑行该有多有趣啊！

[kʌm] , [dʒoʊ] , [get] [jʊr; jər] [sled] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [reɪs]

| Come | , | Joe | , | get | your | sled | , | and | I | will | race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | ， | 乔 | ， | 得到 | 你的 | 雪橇 | ， | 和 | 我 | 将要 | 种族 |

来吧，乔，拿上你的雪橇，我要比赛了。

[hoʊm] [ænd; ənd] [get] [maɪn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [taɪm] . "

| home | and | get | mine | , | and | we | will | have | a | real | good | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家 | 和 | 得到 | 矿 | ， | 和 | 我们 | 将要 | 有 | 一个 | 真实的 | 好的 | 时间 | . | " |

回家拿我的那份，我们就能好好玩玩了。

" [oʊ] [noʊ] !

| " | O | no | ! |
|---|---|---|---|
| " | 哦 | 不 | ！ |

“哦，不！”

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] , " [sed] [dʒoʊ] ; " [pɑː] - [pɑː] [toʊld] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] [tuː; tə] -

| I | can | not | , | " | said | Joe | ; | " | pa | - | pa | told | me | not | to | go | on | the | pond | to | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 不是 | ， | " | 说 | 乔 | ； | " | 帕 | - | 帕 | 讲述 | 我 | 不是 | 到 | 去 | 在 | 这 | 池塘 | 到 | - |

[deɪ] ;

| day | ; |
|---|---|
| 天 | ； |

“我不能，”乔说；“爸爸告诉我今天不要去池塘边；

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [θɪn] . "

| he | said | the | ice | was | too | thin | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 这 | 冰 | 曾是 | 也 | 薄的 | . | " |

他说冰层太薄了。

" [stʌf] !

| " | Stuff | ! |
|---|---|---|
| " | 东西 | ！ |

“东西！

[ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [tuː] [fiːt] [diːp] , [aɪ] [noʊ] .

| the | ice | is | two | feet | deep | , | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冰 | 是 | 二 | 脚 | 深的 | ， | 我 | 知道 | . |

我知道，冰层有两英尺深。

[kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [tel] .

| Come | , | it | will | not | hurt | you | , | and | then | you | need | not | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | ， | 它 | 将要 | 不是 | 伤害 | 你 | ， | 和 | 然后 | 你 | 需要 | 不是 | 告诉 | . |

来吧，这不会伤害你，然后你就不用说了。

[dəunt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʌmp] .

| Don't | be | such | a | gump | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 是 | 这样的 | 一个 | 口香糖 | . |

别这么傻。

[goʊ] , [get] [jʊr; jər] [sled] ,

| Go | , | get | your | sled | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | ， | 得到 | 你的 | 雪橇 | ， |

去，拿你的雪橇。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

| I | tell | you | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 你 | . |

我告诉你。

[kʌm] ; [wʌn] ! [tuː] ! [θriː] !
**Come ; one ! two ! three !**
来 ; 一 ! 二 ! 三 !

来！一！二！三！

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][rʌn] ? "
**Why don't you run ? "**
为什么 不 你 跑步 ? "

你为什么不跑?

" ['dʌbljuː] - [iː] - [əl] , " [sed] [dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [weɪ] , " [ɪf] [ðə; ðɪ][aɪs][ɪz][æz; əz] [diːp] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ]
**" W - e - ll , " said Joe in a slow way , " if the ice is as deep as you say**
" W - e - 二 , " 说 乔 在 一个 慢的 方式 , " 如果 这 冰 是 作为 深的 作为 你 说
,
**,**
,

“嗯，”乔慢吞吞地说，“如果冰层真像你说的那么深的话，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "
**I will just try it ; that can do no harm , I am sure . "**
我 将要 只是 尝试 它 ; 那 能 做 不 伤害 , 我 是 当然 . "

我试试看，肯定没什么坏处。

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [sed] [tɑːm] .
**" Yes , and you need not say a word when you come back , " said Tom .**
" 是的 , 和 你 需要 不是 说 一个 单词 什么时候 你 来 后退 , " 说 汤姆 .

“是的，你回来的时候一个字也不用说。”汤姆说。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ?
**Do you not see what a bad boy this was ?**
做 你 不是 看 什么 一个 坏的 男生 这 曾是 ?

你难道看不出他是个多么坏的家伙吗?

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr]
**If a boy or**
如果 一个 男生 或者

如果是一个男孩或

[gɜːrl] [telz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][maɪnd][jʊr; jər][pɑː] - [pɑː][ɔːr][mæm] - [mɑː] ,
**girl tells you not to mind your pa - pa or mam - ma ,**
女孩 讲述 你 不是 到 头脑 你的 帕 - 帕 或者 妈妈 - 玛 ,

女孩告诉你不要在意你的爸爸妈妈，

[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ]
**I beg you to run away from them as if they were a bear or a**
我 求 你 到 跑步 离开 从 他们 作为 如果 他们 是 一个 熊 或者 一个
[waɪld][kæt] ,
**wild cat ,**
荒野 猫 ,

我恳求你们像躲避熊或野猫一样躲开它们。

[kʌm] [tuː; tə][baɪt][jʊr; jər] [hed] [ɔːf] ; [fɔːr; fər] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
**come to bite your head off ; for , let me tell you ,**
来 到 咬 你的 头 离开 ; 为了 , 让 我 告诉 你 ,

来吧，我要把你撕成碎片；因为，让我告诉你，

[ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][bæd][gɜːrl] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld] [ber] [ɔːr][kæt] ;
**a bad boy or a bad girl will do you more harm than a wild bear or cat ;**
一个 坏的 男生 或者 一个 坏的 女孩 将要 做 你 更多的 伤害 比 一个 荒野 熊 或者 猫 ;

坏男孩或坏女孩对你的伤害比野熊或野猫更大；

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][bæd] [tuː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɑːrm] ,

| they | will | make | you | bad | too | ; | and | you | will | be | sure | to | come | to | harm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 制作 | 你 | 坏的 | 也 | ; | 和 | 你 | 将要 | 是 | 当然 | 到 | 来 | 到 | 伤害 | , |

它们也会让你变坏；你肯定会受到伤害。

[dʒʌst][æz; əz][dʒoʊ][dɪd] .

| just | as | Joe | did | . |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 乔 | 做过 | . |

就像乔那样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][sled][ænd; ənd][tɑːm][gɑːt][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd]

| For | he | got | his | sled | and | Tom | got | his | , | and | they | ran | off | to | the | pond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 得到 | 他的 | 雪橇 | 和 | 汤姆 | 得到 | 他的 | , | 和 | 他们 | 跑 | 离开 | 到 | 这 | 池塘 |

.

:

.

他拿了自己的雪橇，汤姆也拿了自己的雪橇，然后他们就跑到池塘边去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] , [ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [bɔɪz]

| It | was | full | of | boys | , | and | for | an | hour | or | two | , | our | two | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 满的 | 的 | 男孩们 | , | 和 | 为了 | 一个 | 小时 | 或者 | 二 | , | 我们的 | 二 | 男孩们 |

[hæd; həd][faɪn] [fʌn] .

| had | fine | fun | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 美好的 | 乐趣 | . |

里面全是男孩，我们的两个儿子玩了一两个小时，非常开心。

[ðeɪ] [ɔːl][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][pɑːnd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] ;

| They | all | slid | down | the | pond | in | a | long | line | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 滑行 | 向下 | 这 | 池塘 | 在 | 一个 | 长的 | 线 | ; |

他们排成一长队滑下池塘；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][hɪt][hɪz; ɪz][noʊz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] ,

| and | if | one | fell | down | and | hit | his | nose | , | he | did | not | mind | it | a | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 一 | 跌倒 | 向下 | 和 | 打 | 他的 | 鼻子 | , | 他 | 做过 | 不是 | 头脑 | 它 | 一个 | 少量 | , |

即使摔倒磕到鼻子，他也毫不在意。

[bʌt; bət][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| but | got | up | and | went | on | , | with | a | grin | on | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 得到 | 向上 | 和 | 去 | 在 | , | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | 在 | 他的 | 脸 | . |

但他起身继续前行，脸上带着笑容。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [iːtʃ] [sled][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][wʌn] ! [tuː] ! !

| Then | they | got | each | sled | in | a | line | , | and | with | a | cry | of | one | ! | two | ! | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 得到 | 每个 | 雪橇 | 在 | 一个 | 线 | , | 和 | 和 | 一个 | 哭 | 的 | 一 | ! | 二 | ! | ! |

然后他们把雪橇排成一排，齐声喊道："一！二！！"

[θriː] ! ! !

| three | ! | ! | ! |
|---|---|---|---|
| 三 | ! | ! | ! |

三！！！

[ræn][ə; eɪ] [reɪs] ;

| ran | a | race | ; |
|---|---|---|---|
| 跑 | 一个 | 种族 | ; |

参加了一场比赛；

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [gliː] [æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [miːt] .

| and | were | just | as | full | of | fun | and | glee | as | an | egg | is | full | of | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 只是 | 作为 | 满的 | 的 | 乐趣 | 和 | 高兴 | 作为 | 一个 | 蛋 | 是 | 满的 | 的 | 肉 | . |

他们就像鸡蛋里充满了肉一样，充满了乐趣和喜悦。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][fæt] [bɔɪ] ， [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][rʌn][soʊ][fæst] ,

| At | last | a | fat | boy | , | who | did | not | like | to | run | so | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 一个 | 胖的 | 男生 | ， | WHO | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 跑步 | 所以 | 快速地 | , |

最后，出现了一个胖男孩，他不喜欢跑得那么快。

[sed] : " [siː] [hɪr] ， [bɔɪz] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][bɪg][kaɪt] [hoʊm] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] ,

| said | : | " | See | here | , | boys | , | I | have | got | a | big | kite | home | ; | I | will | go | and | get | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | " | 看 | 这里 | ， | 男孩们 | ， | 我 | 有 | 得到 | 一个 | 大的 | 风筝 | 家 | ； | 我 | 将要 | 去 | 和 | 得到 | 它 | , |

他说：“孩子们，看，我带了一只大风筝回家；我去把它拿回来。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]

| and | then | you | will | see |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 将要 | 看 |

然后你就会看到

[fʌn] !

| fun | ! |
|---|---|
| 乐趣 | ！ |

乐趣！

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][wɪnd][ænd; ənd][maɪ][kaɪt] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][maɪ][sled] . "

| for | the | wind | and | my | kite | will | give | me | a | ride | on | my | sled | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 风 | 和 | 我的 | 风筝 | 将要 | 给 | 我 | 一个 | 骑 | 在 | 我的 | 雪橇 | . | " |

风会带着我的风筝和雪橇一起滑行。

" [oʊ] [dɪr] ， [jes] ! [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][naɪs] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ðiː] [bɔɪz] ,

| " | O | dear | , | yes | ! | won't | that | be | nice | ! | " | said | all | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 亲爱的 | ， | 是的 | ！ | 惯于 | 那 | 是 | 好的 | ！ | " | 说 | 全部 | 这 | 男孩们 | , |

“哦，天哪！那该多好啊！”男孩们齐声说道。

[æz; əz][ðə; ðiː][fæt][wʌn][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] .

| as | the | fat | one | ran | off | with | a | hop | , | skip | , | and | jump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 胖的 | 一 | 跑 | 离开 | 和 | 一个 | 跳 | ， | 跳过 | , | 和 | 跳 | . |

胖子蹦蹦跳跳地跑开了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] , [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][kaɪt] ;

| As | he | did | not | have | far | to | go | , | he | soon | came | back | with | his | big | kite | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做过 | 不是 | 有 | 远的 | 到 | 去 | , | 他 | 很快 | 来了 | 后退 | 和 | 他的 | 大的 | 风筝 | ; |

由于他离家不远，很快就带着他的大风筝回来了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][sled][ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]

| and | then | he | sat | down | on | his | sled | and | let | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 卫星 | 向下 | 在 | 他的 | 雪橇 | 和 | 让 | 他的 |

然后他坐在雪橇上，让他.....

[kaɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['wuː] ! !

| kite | out | , | and | , | whoo | ! | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风筝 | 出去 | , | 和 | , | 哇哦 | ！ | ! |

放风筝，哇哦！！

[haʊ] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ðə; ðiː][pɑːnd] !

| how | he | flew | down | the | pond | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 飞翔 | 向下 | 这 | 池塘 | ！ |

他是如何飞过池塘的！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ðiː][kɔːrd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| He | had | to | hold | the | cord | as | hard | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 抓住 | 这 | 绳索 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他必须拼命抓住那根绳子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [raɪd] ;

| His | face | was | full | of | joy | at | such | a | fine | ride | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 曾是 | 满的 | 的 | 喜悦 | 在 | 这样的 | 一个 | 美好的 | 骑 | ; |

这次精彩的骑行让他脸上洋溢着喜悦；

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ænd; ənd][slɪd] , [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn]
**and** **the** **rest** **of** **the** **boys** **ran** **and** **slid** **,** **first** **on** **one** **foot** **,** **and** **then** **on**
和 这 休息 的 这 男孩们 跑 和 滑行 , 第一的 在 一 脚 , 和 然后 在
[tuː] ;
**two** **;**
二 ;

其余的男孩们跑着滑着，先是单脚滑行，然后是双脚滑行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][hæf][soʊ][fæst][æz; əz][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][sled] .
**but** **they** **did** **not** **go** **half** **so** **fast** **as** **the** **fat** **boy** **on** **his** **sled** **.**
但 他们 做过 不是 去 一半 所以 快速地 作为 这 胖的 男生 在 他的 雪橇 .

但他们的速度连胖男孩坐在雪橇上的速度的一半都不到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] [bɔɪ] ,
**He** **was** **a** **good** **,** **kind** **boy** **,**
他 曾是 一个 好的 , 种类 男生 ,

他是个善良的好孩子。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪt][ɪn][tɜːrn] .
**and** **let** **them** **all** **have** **a** **ride** **with** **the** **kite** **in** **turn** **.**
和 让 他们 全部 有 一个 骑 和 这 风筝 在 转动 .

然后让他们轮流放风筝。

[wen] ['dʒoʊz][tɜːrn] [keɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
**When** **Joe's** **turn** **came** **,** **he** **was** **in** **such** **joy** **,**
什么时候 乔的 转动 来了 , 他 曾是 在 这样的 喜悦 ,

轮到乔的时候，他高兴极了。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ə; eɪ][snæp][fɔːr; fər] [wʌt] [hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**that** **he** **did** **not** **care** **a** **snap** **for** **what** **his** **pa** **-** **pa** **had** **said** **to** **him** **.**
那 他 做过 不是 关心 一个 折断 为了 什么 他的 帕 - 帕 有 说 到 他 .

他根本不在乎他爸爸跟他说过什么。

" [oʊ] !
**"** **Oh** **!**
" 哦 !

“哦！

" [hiː; hi][dɪd][kraɪ] , " [wʌt] [fʌn] !
**"** **he** **did** **cry** **,** **"** **what** **fun** **!**
" 他 做过 哭 , " 什么 乐趣 !

他哭了，“真有趣！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] .
**I** **want** **to** **stay** **here** **all** **day** **.**
我 想 到 停留 这里 全部 天 .

我想整天都待在这里。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] !
**I** **tell** **you** **what** **!**
我 告诉 你 什么 !

我告诉你！

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][kaɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [sʌm; səm][taɪm] ,
**I** **mean** **to** **make** **a** **big** **kite** **,** **and** **come** **here** **some** **time** **,**
我 意思是 到 制作 一个 大的 风筝 , 和 来 这里 一些 时间 ,

我的意思是做一只大风筝，然后找个时间来这里看看。

[ænd; ənd][raɪd][ɑːn][maɪ][sled][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
**and** **ride** **on** **my** **sled** **all** **day** **long** **.**
和 骑 在 我的 雪橇 全部 天 长的 .

然后我整天都坐在雪橇上。

" [hiː; hi][held][ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] [kaɪt] [ðen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sled] [went] [daʊn] [ðə; ði][pɑːnd][laɪk][ðə; ði]
**"** **He** **held** **the** **fat** **boy's** **kite** **then** **,** **and** **his** **sled** **went** **down** **the** **pond** **like** **the**
" 他 握住 这 胖的 男孩们 风筝 然后 , 和 他的 雪橇 去 向下 这 池塘 喜欢 这
[wɪnd] .
**wind** **.**
风 .

“他当时拿着胖男孩的风筝，他的雪橇像风一样顺着池塘滑了下去。”

[snæp] !
**Snap** **!**
折断 !

折断!

[snæp] ! !
**snap** **!** **!**
折断 ! !

折断！！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
**what** **was** **that** **?**
什么 曾是 那 ?

那是什么?

[snæp] !
**snap** **!**
折断 !

折断!

[snæp] ! !
**snap** **!** **!**
折断 ! !

折断！！

[snæp] ! ! !
**snap** **!** **!** **!**
折断 ! ! !

折断！！！

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ;
**The** **boys** **made** **a** **rush** **to** **the** **spot** **;**
这 男孩们 制成 一个 匆忙 到 这 点 ;

男孩们冲向了那里;

[ə; eɪ][waɪld][kraɪ][roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] " [seɪv] [ˌem 'iː] !
**a** **wild** **cry** **rose** **in** **the** **air** **of** **"** **Save** **me** **!**
一个 荒野 哭 玫瑰 在 这 空气 的 " 节省 我 !

一声凄厉的呼喊响彻天空：“救救我！”

[oʊ] [seɪv] [ˌem 'iː] !
**O** **save** **me** **!**
哦 节省 我 !

救救我!

" [ænd; ənd] [daʊn] [went] [pʊr] [dʒoʊ][θruː] - [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .
**"** **and** **down** **went** **poor** **Joe** **thro** **'** **a** **hole** **in** **the** **ice** **.**
" 和 向下 去 贫穷的 乔 喉咙 - 一个 洞 在 这 冰 .

“可怜的乔掉进了冰面上的一个洞里。”

[ðə; ði][kɔːrd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [kaɪt] [fluː]
**The** **cord** **that** **held** **the** **kite** **flew**
这 绳索 那 握住 这 风筝 飞翔

系着风筝的绳子飞了起来

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ʌv; əv] [aɪs] [sæŋk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ;

| out | of | his | hand | ; | a | great | lump | of | ice | sank | for | a | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 他的 | 手 | ; | 一个 | 伟大的 | 块 | 的 | 冰 | 沉没 | 为了 | 一个 | 时间 | ; |

从他手中滑落；一大块冰沉入水中片刻；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sled] [ðæt] [keɪm] ,

| and | then | all | that | was | seen | of | Joe | was | his | cap | , | and | his | sled | that | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 全部 | 那 | 曾是 | 已见 | 的 | 乔 | 曾是 | 他的 | 帽 | , | 和 | 他的 | 雪橇 | 那 | 来了 | , |

然后人们只看到了乔的帽子和他拉来的雪橇。

[ʌp] - [saɪd] [daʊn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] .

| up | - | side | down | , | to | the | top | of | the | pond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | - | 边 | 向下 | , | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 池塘 | . |

上下颠倒，到达池塘顶部。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

| All | the | boys | grew | pale | with | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 男孩们 | 生长 | 苍白 | 和 | 害怕 | . |

男孩们吓得脸色都变得苍白。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

| They | did | not | know | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | . |

他们不知道该怎么办。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [waɪld] , [sæd] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːrk] [hoʊl] [ɪn]

| As | they | did | look | with | wild | , | sad | eyes | at | the | dark | hole | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 做过 | 看 | 和 | 荒野 | , | 伤心 | 眼睛 | 在 | 这 | 黑暗的 | 洞 | 在 |

他们用狂野而悲伤的眼神望着那个黑暗的洞穴

[ðə; ði] [aɪs] , ['dʒoʊz] [hed] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .

| the | ice | , | Joe's | head | came | up | , | and | his | hand | took | hold | of | the | edge | of | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冰 | , | 乔的 | 头 | 来了 | 向上 | , | 和 | 他的 | 手 | 采取 | 抓住 | 的 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 冰 | . |

乔抬起头，手抓住了冰面的边缘。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [græsp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] " [seɪv] [ˌem 'iː] !

| With | a | grasp | and | a | cry | of | " | Save | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 抓牢 | 和 | 一个 | 哭 | 的 | " | 节省 | 我 | ! |

一把抓住什么东西，喊道："救救我！"

" [hiː; hi] [druː] [hɪm; ɪm] - [self] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑː] - [ter] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

| " | he | drew | him | - | self | up | till | his | face | was | out | of | the | wa | - | ter | ; | but | that | was | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 画 | 他 | - | 自己 | 向上 | 直到 | 他的 | 脸 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 哇 | - | 特尔 | ; | 但 | 那 | 曾是 | 全部 | . |

他努力把自己撑起来，直到脸露出水面；但也仅此而已。

[oʊ] ! [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pɑː] - [pɑː] [hæd; həd] [bɪd] [hɪm; ɪm] !

| Oh | ! | how | he | did | wish | he | had | done | as | his | pa | - | pa | had | bid | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 如何 | 他 | 做过 | 希望 | 他 | 有 | 完毕 | 作为 | 他的 | 帕 | - | 帕 | 有 | 出价 | 他 | ! |

唉！他多么希望自己当初听了他爸爸的话！

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊld] [bluː] [skaɪ] , [hiː; hi] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [preɪ] .

| With | a | wild | look | up | at | the | cold | blue | sky | , | he | did | try | to | pray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 荒野 | 看 | 向上 | 在 | 这 | 寒冷的 | 蓝色的 | 天空 | , | 他 | 做过 | 尝试 | 到 | 祈祷 | . |

他茫然地望着冰冷的蓝天，试着祈祷。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [gɑːd]
**He** **knew** **that** **God**
他 知道 那 上帝

他知道上帝

[sɔː] [hɪm; ɪm] .
**saw** **him** **.**
锯 他 .

看见他了。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [bæd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .
**He** **knew** **how** **bad** **he** **had** **been** **.**
他 知道 如何 坏的 他 有 到过 .

他知道自己之前的行为有多糟糕。

[hiː; hi][held][fæst][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] ,
**He** **held** **fast** **by** **the** **edge** **of** **the** **ice** **,** **with** **his** **face** **up** **,**
他 握住 快速地 经过 这 边缘 的 这 冰 , 和 他的 脸 向上 ,

他脸朝上，紧紧抓住冰面边缘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [bæk] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [edʒ] [ðæt] [kʌt][hɪm; ɪm] ;
**and** **his** **head** **back** **,** **to** **keep** **his** **face** **from** **the** **cold** **edge** **that** **cut** **him** **;**
和 他的 头 后退 , 到 保持 他的 脸 从 这 寒冷的 边缘 那 切 他 ;

他仰着头，以免脸被冰冷的边缘划伤；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz] : " [seɪv] [ˌem ˈiː] !
**and** **his** **cry** **was** **:** **"** **Save** **me** **!**
和 他的 哭 曾是 : " 节省 我 !

他的呼喊是："救救我！"

[oʊ] [seɪv] [ˌem ˈiː] !
**O** **save** **me** **!**
哦 节省 我 !

救救我！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] — [ɔːl][bʌt; bət]
**"** **The** **boys** **came** **as** **near** **to** **him** **as** **it** **was** **safe** **to** **go** **—** **all** **but**
" 这 男孩们 来了 作为 靠近 到 他 作为 它 曾是 安全的 到 去 — 全部 但
[tɑːm] .
**Tom** **.**
汤姆 .

"男孩们都尽可能地靠近他，只要安全就行——除了汤姆。"

[hiː; hi][ræn][ɔːf] .
**He** **ran** **off** **.**
他 跑 离开 .

他跑掉了。

[hiː; hi][dɪd]
**He** **did**
他 做过

他确实

[nɑːt][traɪ][tuː; tə][help][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][tuː; tə][biː; bi][soʊ][bæd] .
**not** **try** **to** **help** **the** **one** **he** **had** **told** **to** **be** **so** **bad** **.**
不是 尝试 到 帮助 这 一 他 有 讲述 到 是 所以 坏的 .

不要试图帮助那个他曾说得很坏的人。

[oʊ] ! [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] ?
**Oh** **!** **do** **you** **not** **see** **that** **a** **boy** **like** **this** **will** **do** **you** **more** **harm** **than** **good** **?**
哦 ! 做 你 不是 看 那 一个 男生 喜欢 这 将要 做 你 更多的 伤害 比 好的 ?

哦！你难道看不出来，像他这样的男孩只会给你带来弊大于利吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] , [duː][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

| If | you | know | such | a | boy | or | girl | , | do | not | play | with | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 知道 | 这样的 | 一个 | 男生 | 或者 | 女孩 | , | 做 | 不是 | 玩 | 和 | 他们 | ; |

如果你认识这样的男孩或女孩，不要和他们玩耍；

[gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] [ðɪs] [deɪ] .

| give | them | up | this | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 他们 | 向上 | 这 | 天 | . |

今天就放弃它们吧。

[wel] , [hɪr] [wʌz; wəz] [pʊr] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][gɑːd][dɪd] [hɪr] [hɪz; ɪz][kraɪ][fɔːr; fər][help] ;

| Well | , | here | was | poor | Joe | , | and | God | did | hear | his | cry | for | help | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这里 | 曾是 | 贫穷的 | 乔 | , | 和 | 上帝 | 做过 | 听到 | 他的 | 哭 | 为了 | 帮助 | ; |

可怜的乔，上帝听到了他的求救声；

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

| for | just | then | it | was | His |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 只是 | 然后 | 它 | 曾是 | 他的 |

因为就在那时，那是祂的。

[wɪl] [ðæt] [tuː] [men] [keɪm] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sled] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊd] .

| will | that | two | men | came | by | with | a | sled | full | of | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 那 | 二 | 男人 | 来了 | 经过 | 和 | 一个 | 雪橇 | 满的 | 的 | 木头 | . |

这时，有两个男人拉着一辆装满木头的雪橇过来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][kɔːl][ðem; ðəm] : " [kʌm] [hɪr] , [oʊ] !

| The | boys | did | call | them | : | " | Come | here | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 做过 | 称呼 | 他们 | : | " | 来 | 这里 | , | 哦 | ! |

男孩们喊道："过来，哦！

[duː] [kʌm] [hɪr] !

| do | come | here | ! |
|---|---|---|---|
| 做 | 来 | 这里 | ! |

一定要来这里！

[ɔːr][dʒoʊ] [wɪl] [daɪ] !

| or | Joe | will | die | ! |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 乔 | 将要 | 死 | ! |

否则乔会死！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] , [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| " | It | was | time | ; | for | the | poor | boy | had | sunk | down | , | down | to | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 时间 | ; | 为了 | 这 | 贫穷的 | 男生 | 有 | 沉没 | 向下 | , | 向下 | 到 | 他的 | 眼睛 | . |

"时候到了；因为可怜的男孩已经倒下了，眼睛都陷了下去。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

| He | was | so | cold | , | he | had | to | let | go | of | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 寒冷的 | , | 他 | 有 | 到 | 让 | 去 | 的 | 这 | 冰 | . |

他冷得不行，不得不松开冰块。

[ðə; ði] [gʊd] [men] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [ænd; ənd]

| The | good | men | ran | to | the | pond | , | and | then | ran | back | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 男人 | 跑 | 到 | 这 | 池塘 | , | 和 | 然后 | 跑 | 后退 | 和 |

好心人们跑到池塘边，然后又跑了回来。

[tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] .

| took | a | long | rope | , | that | they | had | used | to | tie | the | load | of | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 长的 | 绳索 | , | 那 | 他们 | 有 | 用过的 | 到 | 领带 | 这 | 加载 | 的 | 木头 | . |

他们拿了一根长绳子，就是之前用来捆扎那堆木头的绳子。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ker] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl] .

| Then | , | with | care | , | one | of | them | went | on | the | ice | near | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 关心 | , | 一 | 的 | 他们 | 去 | 在 | 这 | 冰 | 靠近 | 这 | 洞 | . |

然后，其中一人小心翼翼地走到洞口附近的冰面上。

[snæp] !
**Snap** **!**
折断 !

折断!

[snæp] !
**snap** **!**
折断 !

折断!

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][goʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][sɪŋk] .
**it** **did** **go** **;** **but** **it** **did** **not** **sink** **.**
它 做过 去 ; 但 它 做过 不是 下沉 .

它确实走了，但没有沉没。

[ðə; ði][mæn] [θruː] [aʊt][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][toʊld][dʒoʊ][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end] .
**The** **man** **threw** **out** **the** **rope** **,** **and** **told** **Joe** **to** **take** **hold** **of** **the** **end** **.**
这 男人 扔 出去 这 绳索 , 和 讲述 乔 到 拿 抓住 的 这 结尾 .

那人扔出绳子，让乔抓住绳子的一端。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][koʊld][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][end] [ən] - ['dɝː]
**He** **was** **so** **cold** **he** **could** **not** **hold** **it** **;** **but** **he** **put** **the** **end** **un** **-** **der**
他 曾是 所以 寒冷的 他 可以 不是 抓住 它 ; 但 他 放 这 结尾 联合国 - 德尔
[hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
**his** **arm** **,**
他的 手臂 ,

他冷得拿不动它，只好把末端夹在胳膊下。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][mæn] [druː] [hɪm; ɪm][aʊt][soʊ][fɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**and** **in** **this** **way** **the** **man** **drew** **him** **out** **so** **far** **that** **he** **took** **hold** **of** **his**
和 在 这 方式 这 男人 画 他 出去 所以 远的 那 他 采取 抓住 的 他的
[hænd] ,
**hand** **,**
手 ,

就这样，那人把他拉了出来，直到他抓住了他的手。

[ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][aɪs] .
**and** **got** **him** **safe** **on** **the** **hard** **ice** **.**
和 得到 他 安全的 在 这 难的 冰 .

并把他安全地送到了坚硬的冰面上。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][mæn] [druː] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
**"** **In** **this** **way** **the** **man** **drew** **him** **out** **.**
" 在 这 方式 这 男人 画 他 出去 .

“就这样，那人把他引了出来。”

" — [piː] . - .
**"** **—** **P** **.** **173** **.**
" — P . - .

“——第 173 页。

[ðen] [pʊr] [dʒoʊ] [geɪv] [wʌn][gæsp] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
**Then** **poor** **Joe** **gave** **one** **gasp** **,** **shut** **his** **eyes** **,** **and** **sank** **down** **as** **if** **he**
然后 贫穷的 乔 给予 一 喘气 , 关闭 他的 眼睛 , 和 沉没 向下 作为 如果 他
[wʌz; wəz] [ded] .
**was** **dead** **.**
曾是 死的 .

可怜的乔倒吸了一口气，闭上眼睛，像死了一样倒了下去。

[noʊ][taɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .
**No** **time** **was** **to** **be** **lost** **.**
不 时间 曾是 到 是 丢失的 .

一刻也不能耽搁。

" [teɪk] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːf][ðə; ði][sled] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

| " | **Take** | **the** | **wood** | **off** | **the** | **sled** | **,** | " | **said** | **one** | **of** | **the** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 这 | 木头 | 离开 | 这 | 雪橇 | , | " | 说 | 一 | 的 | 这 | 男人 | . |

“把雪橇上的木头拿下来，”其中一个人说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fluː] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

| **The** | **boys** | **flew** | **to** | **do** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 飞翔 | 到 | 做 | 它 | . |

男孩们乘飞机去执行这项任务。

[ðə; ði]

| **The** |
|---|
| 这 |

这

[wʊd] [fel] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][ðæt] ; [ænd; ənd] [ðen] [pʊr] [dʒoʊ][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði][sled] ,

| **wood** | **fell** | **this** | **side** | **and** | **that** | **;** | **and** | **then** | **poor** | **Joe** | **was** | **laid** | **on** | **the** | **sled** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木头 | 跌倒 | 这 | 边 | 和 | 那 | ; | 和 | 然后 | 贫穷的 | 乔 | 曾是 | 铺设 | 在 | 这 | 雪橇 | , |

木头从这边掉下来，倒在那边；然后可怜的乔就被放在了雪橇上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] ['mænz][læp] .

| **with** | **his** | **head** | **on** | **the** | **good** | **man's** | **lap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头 | 在 | 这 | 好的 | 男人的 | 膝 | . |

他把头枕在好心人的腿上。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ;

| **He** | **took** | **off** | **his** | **coat** | **,** | **and** | **laid** | **it** | **on** | **the** | **poor** | **boy** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 离开 | 他的 | 外套 | , | 和 | 铺设 | 它 | 在 | 这 | 贫穷的 | 男生 | ; |

他脱下外套，披在那个可怜的男孩身上；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sled] [went] [ɔːf][soʊ][fæst] ,

| **and** | **then** | **the** | **sled** | **went** | **off** | **so** | **fast** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 雪橇 | 去 | 离开 | 所以 | 快速地 | , |

然后雪橇飞快地滑走了，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]['dʒoʊz] [haʊs] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

| **that** | **they** | **were** | **at** | **Joe's** | **house** | **in** | **time** | **to** | **save** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 在 | 乔的 | 房子 | 在 | 时间 | 到 | 节省 | 他 | . |

他们及时赶到乔的家，救了他一命。

[bʌt; bət] , [oʊ] !

| **But** | **,** | **oh** | **!** |
|---|---|---|---|
| 但 | , | 哦 | ! |

但是，哦！

[wʌt] [ə; eɪ][sæd][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

| **what** | **a** | **sad** | **time** | **it** | **was** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 伤心 | 时间 | 它 | 曾是 | ! |

那真是一段令人难过的时光！

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] !

| **How** | **long** | **it** | **took** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 它 | 采取 | ! |

花了这么长时间！

[ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][bed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][rʌb][ænd; ənd][roʊl][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən]

| **They** | **put** | **him** | **in** | **a** | **warm** | **bed** | **,** | **and** | **they** | **did** | **rub** | **and** | **roll** | **him** | **for** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 他 | 在 | 一个 | 温暖的 | 床 | , | 和 | 他们 | 做过 | 擦 | 和 | 卷 | 他 | 为了 | 一个 |

['aʊər] ;

| **hour** | **;** |
|---|---|
| 小时 | ; |

他们把他放在温暖的床上，给他揉搓翻滚了一个小时；

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [peɪl] ,

| **but** | **still** | **his** | **eyes** | **were** | **shut** | **,** | **and** | **his** | **face** | **was** | **so** | **pale** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他的 | 眼睛 | 是 | 关闭 | , | 和 | 他的 | 脸 | 曾是 | 所以 | 苍白 | , |

但他双眼紧闭，脸色苍白。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

| **they** | **all** | **said** | **he** | **was** | **dead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 说 | 他 | 曾是 | 死的 | . |

他们都说他死了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][dɪd][kraɪ] : " [oʊ][duː][nɑːt][stɑːp] !

| **But** | **his** | **mam** | **-** | **ma** | **did** | **cry** | **:** | **"** | **O** | **do** | **not** | **stop** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 妈妈 | - | 玛 | 做过 | 哭 | : | " | 哦 | 做 | 不是 | 停止 | ! |

但他妈妈却哭着说："哦，不要停！"

[traɪ][wʌns] [mɔːr] !

| **try** | **once** | **more** | **!** |
|---|---|---|---|
| 尝试 | 一次 | 更多的 | ! |

再试一次!

[maɪ] [dɪr] [bɔɪ] [mʌst; məst][nɑːt][daɪ] !

| **My** | **dear** | **boy** | **must** | **not** | **die** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | 男生 | 必须 | 不是 | 死 | ! |

我亲爱的孩子不能死!

[oʊ] ! [duː][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] !

| **Oh** | **!** | **do** | **not** | **give** | **him** | **up** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 做 | 不是 | 给 | 他 | 向上 | ! |

哦！千万别放弃他!

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ; [hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz]

| **"** | **So** | **they** | **went** | **on** | **;** | **his** | **pa** | **-** | **pa** | **with** | **the** | **big** | **tears** | **in** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 去 | 在 | ; | 他的 | 帕 | - | 帕 | 和 | 这 | 大的 | 眼泪 | 在 | 他的 |

于是他们继续往前走；他的爸爸眼里噙满了泪水。

[aɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][men] [ðeɪ] [dɪd][rʌb][ænd; ənd][roʊl][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː]

| **eyes** | **;** | **and** | **the** | **kind** | **men** | **they** | **did** | **rub** | **and** | **roll** | **him** | **,** | **and** | **his** | **mam** | **-** | **ma** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | ; | 和 | 这 | 种类 | 男人 | 他们 | 做过 | 擦 | 和 | 卷 | 他 | , | 和 | 他的 | 妈妈 | - | 玛 |

[sæt][baɪ] ,

| **sat** | **by** | **,** |
|---|---|---|
| 卫星 | 经过 | , |

眼睛；好心的人们给他揉搓、翻滚，他的妈妈坐在旁边，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] , [sæd] [feɪs] , [tuː; tə][help] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp][hoʊp] ;

| **with** | **a** | **pale** | **,** | **sad** | **face** | **,** | **to** | **help** | **,** | **and** | **she** | **did** | **not** | **give** | **up** | **hope** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 苍白 | , | 伤心 | 脸 | , | 到 | 帮助 | , | 和 | 她 | 做过 | 不是 | 给 | 向上 | 希望 | ; |

她面色苍白，神情悲伤，想要帮忙，而且没有放弃希望;

[ʃiː; ʃi][dɪd] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['bɔɪz] [laɪf] .

| **she** | **did** | **pray** | **to** | **God** | **all** | **the** | **time** | **to** | **save** | **her** | **boy's** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 祈祷 | 到 | 上帝 | 全部 | 这 | 时间 | 到 | 节省 | 她 | 男孩们 | 生活 | . |

她一直向上帝祈祷，求他保佑她儿子的性命。

[hɑːrk] !

| **Hark** | **!** |
|---|---|
| 听着 | ! |

听!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

| **what** | **was** | **that** | **?** |
|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 那 | ? |

那是什么?

[ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dʒoʊz] [lɪps] , [ðen] [ə; eɪ] [saɪ] , [ðen] [ə; eɪ] [gæsp] ;

| A | low | moan | came | from | Joe's | lips | , | then | a | sigh | , | then | a | gasp | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 低的 | 呻吟 | 来了 | 从 | 乔的 | 嘴唇 | , | 然后 | 一个 | 叹 | , | 然后 | 一个 | 喘气 | ; |

乔的嘴唇里发出一声低低的呻吟，然后是一声叹息，接着是一声喘息；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :

| then | he | said | in | a | low | tone | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | 在 | 一个 | 低的 | 语气 | : |

然后他低声说道：

" [haʊ] [dɪd] [aɪ] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [bed] ?

| " | How | did | I | come | here | in | bed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 我 | 来 | 这里 | 在 | 床 | ? |

我怎么会躺在床上呢?

[oʊ] !

| Oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦!

[wʌt] [peɪn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ! — [oʊ] !

| what | pain | I | am | in | ! | — | oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 疼痛 | 我 | 是 | 在 | ! | — | 哦 | ! |

我好痛啊！——哦!

[haʊ] [aɪ] [eɪk] !

| how | I | ache | ! |
|---|---|---|---|
| 如何 | 我 | 疼痛 | ! |

我好痛!

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [θruː] - [ðə; ði] [aɪs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

| " | All | at | once | the | pond | and | his | fall | thro | ' | the | ice | came | back | to | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 在 | 一次 | 这 | 池塘 | 和 | 他的 | 落下 | 喉咙 | - | 这 | 冰 | 来了 | 后退 | 到 | 他的 | 头脑 | , |

“突然间，池塘和他掉进冰窟窿里的情景又浮现在他的脑海中。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] , [oʊ] !

| and | then | the | pain | of | his | mind | was | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 疼痛 | 的 | 他的 | 头脑 | 曾是 | , | 哦 | ! |

然后，他精神上的痛苦是，哦!

[soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [ber] !

| so | hard | to | bear | ! |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 难的 | 到 | 熊 | ! |

太难承受了!

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : " [oʊ] [maɪ] [dɪr] [pɑː] - [pɑː] !

| and | he | said | : | " | O | my | dear | pa | - | pa | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | : | " | 哦 | 我的 | 亲爱的 | 帕 | - | 帕 | ! |

他说：“哦，我亲爱的爸爸!

[maɪ] [dɪr] [mæm] - [mɑː] ! [duː] [nɑːt] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

| my | dear | mam | - | ma | ! | do | not | be | kind | to | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | 妈妈 | - | 玛 | ! | 做 | 不是 | 是 | 种类 | 到 | 我 | ! |

我亲爱的妈妈！请不要对我好!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [bæd] , [bæd] [bɔɪ] .

| I | am | a | bad | , | bad | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 坏的 | , | 坏的 | 男生 | . |

我是一个坏透了的坏男孩。

[aɪ]

| I |
|---|
| 我 |

我

[dɪd][nɑːt][duː][æz; əz][juː; jʊ][bɪd][ˌem ˈiː] ; [aɪ][went][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd][aɪ][fel][ɪn] .

| did | not | do | as | you | bid | me | ; | I | went | on | the | pond | , | and | I | fell | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 做 | 作为 | 你 | 出价 | 我 | ; | 我 | 去 | 在 | 这 | 池塘 | , | 和 | 我 | 跌倒 | 在 | . |

我没有按照你的吩咐去做；我走到池塘边，结果掉进水里了。

[oʊ] ! [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [lʌv] [ˌem ˈiː] !

| Oh | ! | you | can | not | love | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 你 | 能 | 不是 | 爱 | 我 | ! |

哦！你不能爱我！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bæd] !

| I | have | been | so | bad | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 所以 | 坏的 | ! |

我真是太糟糕了！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem ˈiː][daɪ] !

| I | wish | you | had | let | me | die | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 有 | 让 | 我 | 死 | ! |

我真希望你让我死了！

[oʊ] !

| Oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] ? "

| how | can | you | be | kind | to | such | a | bad | boy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 你 | 是 | 种类 | 到 | 这样的 | 一个 | 坏的 | 男生 | ? | " |

你怎么能对这样一个坏男孩好呢?

" [maɪ] [dɪr] [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː] , " [gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] .

| " | My | dear | son | , | " | said | his | pa | - | pa | , | " | God | does | not | wish | you | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 亲爱的 | 儿子 | , | " | 说 | 他的 | 帕 | - | 帕 | , | " | 上帝 | 做 | 不是 | 希望 | 你 | 到 | 死 | . |

“我亲爱的儿子，”他的爸爸说，“上帝不希望你死。”

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər][laɪf] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ]

| He | will | give | you | back | your | life | , | so | that | you | may | try |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 给 | 你 | 后退 | 你的 | 生活 | , | 所以 | 那 | 你 | 可能 | 尝试 |

他会把你的生命还给你，让你有机会尝试。

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər] [deɪz] . "

| to | be | good | all | the | rest | of | your | days | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 好的 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 你的 | 天 | . | " |

要你余生都做一个好人。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd][tuː; tə][get][ˌem ˈiː] [bæk] ?

| " | But | are | you | glad | to | get | me | back | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 是 | 你 | 高兴的 | 到 | 得到 | 我 | 后退 | ? |

“但是你很高兴我回来吗？”

[wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][mæm] - [mɑː] [lʌv] [ˌem ˈiː] ?

| Will | you | and | mam | - | ma | love | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 和 | 妈妈 | - | 玛 | 爱 | 我 | ? |

你和妈妈会爱我吗?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] .

| If | you | can | not | love | me | , | I | want | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 不是 | 爱 | 我 | , | 我 | 想 | 到 | 死 | . |

如果你不能爱我，我宁愿去死。

" [hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] ,

| " | His | mam | - | ma | took | him | in | her | arms | , | and | gave | him | a | kiss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 妈妈 | - | 玛 | 采取 | 他 | 在 | 她 | 武器 | , | 和 | 给予 | 他 | 一个 | 吻 | , |

“他的妈妈把他抱在怀里，亲吻了他，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi][dɪd] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][daɪ]

| and | told | him | she | did | love | him | , | and | that | he | must | not | wish | to | die |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 她 | 做过 | 爱 | 他 | , | 和 | 那 | 他 | 必须 | 不是 | 希望 | 到 | 死 |

,

,

,

她告诉他，她爱他，他一定不想死。

[bʌt; bət][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] .

| but | try | to | be | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尝试 | 到 | 是 | 好的 | . |

但要努力做一个好人。

[hi:; hi]

| He |
|---|
| 他 |

他

[mʌst; məst] [preɪ] [tu:; tə][gɑ:d][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ][wɪð; wɪθ][bæd]

| must | pray | to | God | to | help | him | , | and | he | must | not | go | with | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 祈祷 | 到 | 上帝 | 到 | 帮助 | 他 | , | 和 | 他 | 必须 | 不是 | 去 | 和 | 坏的 |

[bɔɪz] ;

| boys | ; |
|---|---|
| 男孩们 | ; |

他必须向上帝祈祷，请求祂的帮助，而且他不能和坏孩子一起玩;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] [lʊk] [soʊ][kaɪnd] , [ðæt] [dʒoʊ][pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [nek] , [ænd; ənd][felt]

| and | she | did | look | so | kind | , | that | Joe | put | his | arms | on | her | neck | , | and | felt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 做过 | 看 | 所以 | 种类 | , | 那 | 乔 | 放 | 他的 | 武器 | 在 | 她 | 脖子 | , | 和 | 毛毡 |

[glæd] .

| glad | . |
|---|---|
| 高兴的 | . |

她看起来那么和善，乔便把手搭在她的脖子上，感到很开心。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sæd][koʊld] .

| He | was | ill | a | long | time | , | for | he | took | a | sad | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 患病的 | 一个 | 长的 | 时间 | , | 为了 | 他 | 采取 | 一个 | 伤心 | 寒冷的 | . |

他病了很久，因为他得了重感冒。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɪd] .

| But | he | did | what | he | was | bid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 什么 | 他 | 曾是 | 出价 | . |

但他还是照做了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][fret][ə; eɪ][bɪt] ,

| He | did | not | fret | a | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 烦恼 | 一个 | 少量 | , |

他一点也不担心。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| but | had | a | kiss | and | a | kind | word | for | all | who | took | care | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 一个 | 吻 | 和 | 一个 | 种类 | 单词 | 为了 | 全部 | WHO | 采取 | 关心 | 的 | 他 | . |

但他对所有照顾过他的人都送上了吻和温暖的话语。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t] [wel] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ] [nɪr] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] , [tɑ:m] ,

| When | he | got | well | , | he | did | not | go | near | that | bad | boy | , | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 得到 | 出色地 | , | 他 | 做过 | 不是 | 去 | 靠近 | 那 | 坏的 | 男生 | , | 汤姆 | , |

他康复后，就再也没靠近过那个坏小子汤姆。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd]

| who | had | made | him | to | sin | , | and | then | when | he | was | in | such | a | sad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 制成 | 他 | 到 | 罪 | , | 和 | 然后 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 这样的 | 一个 | 伤心 |

[weɪ] ,

| way | , |
|---|---|
| 方式 | , |

是谁让他犯罪的？当他如此悲伤的时候，

[ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][daɪ] , [ræn][ɔːf] .

| and | like | to | die | , | ran | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜欢 | 到 | 死 | , | 跑 | 离开 | . |

一心求死，逃走了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [dʒoʊ][sæŋk] [daʊn] [θruː] - [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

| For | you | know | when | Joe | sank | down | thro | ' | the | hole | in | the | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 知道 | 什么时候 | 乔 | 沉没 | 向下 | 喉咙 | - | 这 | 洞 | 在 | 这 | 冰 | , |

你知道乔掉进冰洞里的那一刻吗？

[tɑːm][dɪd][nɑːt][help][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [laɪk][ə; eɪ][bæd] , [miːn] [bɔɪ] , [ræn][ə'weɪ] .

| Tom | did | not | help | him | , | but | , | like | a | bad | , | mean | boy | , | ran | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 做过 | 不是 | 帮助 | 他 | , | 但 | , | 喜欢 | 一个 | 坏的 | , | 意思是 | 男生 | , | 跑 | 离开 | . |

汤姆没有帮助他，而是像个坏孩子一样逃走了。

[ɔːl][bæd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ækt][soʊ] ; [ðeɪ] [wɪl] [get]

| All | bad | boys | and | girls | act | so | ; | they | will | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 坏的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 行为 | 所以 | ; | 他们 | 将要 | 得到 |

所有坏男孩和坏女孩都那样做；他们会得到

[juː; jʊ][tuː; tə][sɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][peɪn] ,

| you | to | sin | , | and | then | when | you | are | in | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 到 | 罪 | , | 和 | 然后 | 什么时候 | 你 | 是 | 在 | 疼痛 | , |

让你犯罪，然后当你痛苦的时候，

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][sɪn] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][help][juː; jʊ] .

| and | want | to | get | rid | of | your | sin | , | they | will | not | help | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 你的 | 罪 | , | 他们 | 将要 | 不是 | 帮助 | 你 | . |

如果你想摆脱罪孽，他们是不会帮你的。

[nɑːt] [ðeɪ] !

| Not | they | ! |
|---|---|---|
| 不是 | 他们 | ! |

不是他们！

[soʊ] [kiːp] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] .

| So | keep | far | away | from | all | such | , | if | you | wish | to | lead | a | good | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 保持 | 远的 | 离开 | 从 | 全部 | 这样的 | , | 如果 | 你 | 希望 | 到 | 带领 | 一个 | 好的 | 生活 | . |

所以，如果你想过上美好的生活，就远离这一切。

[duː][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][bæd] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz] ,

| Do | not | go | with | bad | boys | or | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 去 | 和 | 坏的 | 男孩们 | 或者 | 女孩们 | , |

不要和坏男孩或坏女孩交往。

[huː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][maɪnd][jʊr; jər][pɑː] - [pɑː][ænd; ənd][mæm] - [mɑː] ,

| who | will | tell | you | not | to | mind | your | pa | - | pa | and | mam | - | ma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 告诉 | 你 | 不是 | 到 | 头脑 | 你的 | 帕 | - | 帕 | 和 | 妈妈 | - | 玛 | , |

谁会告诉你不要听爸爸妈妈的话？

[huː] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][best][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| who | are | sure | to | know | what | is | best | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 当然 | 到 | 知道 | 什么 | 是 | 最好的 | 为了 | 你 | . |

他们肯定知道什么对你最好。

[dʒoʊ][gɑːt] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] .

| Joe | got | well | , | and | he | grew | up | a | good | boy | and | good | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 得到 | 出色地 | , | 和 | 他 | 生长 | 向上 | 一个 | 好的 | 男生 | 和 | 好的 | 男人 | . |

乔康复了，他长大后成为了一个好孩子，一个好男人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][toʊld][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz][bæd] ,

| He | is | a | man | now | , | and | when | he | is | told | to | do | what | is | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 男人 | 现在 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 是 | 讲述 | 到 | 做 | 什么 | 是 | 坏的 | , |

他现在是个男人了，当有人让他去做坏事时，

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - [self] : " [ðɪs] [ɪz][laɪk][tɑːm] ; [ðɪs] [wɪl] [get][ˌem ˈiː]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] ,

| he | says | to | him | - | self | : | " | This | is | like | Tom | ; | this | will | get | me | into | a | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 到 | 他 | - | 自己 | : | " | 这 | 是 | 喜欢 | 汤姆 | ; | 这 | 将要 | 得到 | 我 | 进入 | 一个 | 洞 | , |

他自言自语道："这就像汤姆一样；这会让我陷入困境。"

[laɪk][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

| like | the | hole | in | the | ice | ; | I | will | not | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 冰 | ; | 我 | 将要 | 不是 | 做 | 它 | . |

就像冰上的洞一样；我不会那样做。

" [duː][juː; jʊ][duː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪd] ?

| " | Do | you | do | as | you | are | bid | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 做 | 作为 | 你 | 是 | 出价 | ? |

你会按照吩咐去做吗?

[oʊ] !

| Oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦!

[aɪ][hoʊp][soʊ] .

| I | hope | so | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 所以 | . |

我希望如此。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] — [maɪnd] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] — [teɪk]

| If | you | do | not | — | mind | what | I | now | tell | you | — | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 不是 | — | 头脑 | 什么 | 我 | 现在 | 告诉 | 你 | — | 拿 |

如果你不听——记住我现在告诉你的话——拿走

[ðɪs] [bʊk] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][mæm] - [mɑː] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ,

| this | book | back | to | your | mam | - | ma | , | and | tell | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 后退 | 到 | 你的 | 妈妈 | - | 玛 | , | 和 | 告诉 | 她 | , |

把这本书还给你妈妈，并告诉她：

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ;

| I | do | not | wish | a | bad | boy | or | girl | to | have | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 希望 | 一个 | 坏的 | 男生 | 或者 | 女孩 | 到 | 有 | 它 | ; |

我不希望坏男孩或坏女孩拥有它；

[ænd; ənd][beg][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ,

| and | beg | her | to | keep | it | till | you | are | good | ; | and | when | you | are | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 求 | 她 | 到 | 保持 | 它 | 直到 | 你 | 是 | 好的 | ; | 和 | 什么时候 | 你 | 是 | 所以 | , |

求她帮你保管，直到你乖乖听话；当你乖乖听话之后，

[æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [duː] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kɪs] ,

| ask | for | the | book | , | and | then | do | come | and | give | me | a | kiss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 为了 | 这 | 书 | , | 和 | 然后 | 做 | 来 | 和 | 给 | 我 | 一个 | 吻 | , |

问我要那本书，然后过来亲我一下。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [sɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

| and | it | will | make | me | sing | for | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 制作 | 我 | 唱歌 | 为了 | 喜悦 | . |

它会让我喜极而泣。

[bʊks] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪmz] [oʊ'keɪn] .
**BOOKS PUBLISHED BY JAMES O'KANE .**
图书 已发布 经过 詹姆斯 奥凯恩 .

詹姆斯·奥凯恩出版的书籍。

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[ˌθɜːr'tiːn] [best] [bʊks]
**THIRTEEN BEST BOOKS**
十三 最好的 图书

十三本最佳书籍

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
**OF THE DAY .**
的 这 天 .

今日最佳。

['elɪgəntli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**ELEGANTLY ILLUSTRATED .**
优雅地 插图 .

插图精美。

['faɪnli] ['prɪntɪd] .
**FINELY PRINTED .**
精细地 打印 .

印刷精美。

['hænsəmli] [baʊnd] .
**HANDSOMELY BOUND .**
英俊地 边界 .

装帧精美。

['eɪmi] ['dɛnˌbrʊk] . — [ə; eɪ] [laɪf] ['drɑːmə] .
**Amy Denbrook . — A Life Drama .**
艾米 登布鲁克 . — 一个 生活 戏剧 .

艾米·丹布鲁克——一部人生戏剧。

['riːteɪl] .
**RETAIL .**
零售 .

零售。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['wʊmən] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , "
**By the author of " Woman and Marriage , "**
经过 这 作者 的 " 女士 和 婚姻 , "

本书作者是《女人与婚姻》一书的作者，

" [smaɪlz] [ænd; ənd] [fraʊnz] , "
**" Smiles and Frowns , "**
" 微笑 和 皱眉 , "

"微笑与皱眉"

" [maɪ]
**" My**
" 我的

"我的

[ˌkɑːdʒɪ'teɪʃənz] . " & [siː] . , & [siː] . 12mo , [klɔːθ] , ['bevld] ['bɔrdz] , [praɪs] $1 -
**Cogitations . " & c . , & c . 12mo , cloth , beveled boards , price $1 75**
思考 . " & c . , & c . 12mo , 布 , 斜 板 , 价格 $1 -

《沉思录》等等。12开本，布面精装，斜边书板，定价1.75美元。

['mɪsɪz] . ['hɪlz] [nuː] ['fæməli] [kʊk] [bʊk] .

| Mrs | . | Hill's | New | Family | Cook | Book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 丘陵 | 新的 | 家庭 | 厨师 | 书 | . |

希尔太太的新家庭食谱。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [piː] . [hɪl] , ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [ɑːn] .

| By | Mrs | . | A | . | P | . | Hill | , | widow | of | Hon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 太太 | . | 一个 | . | P | . | 爬坡道 | , | 寡妇 | 的 | 尊敬的 | . |

由尊敬的希尔先生的遗孀AP Hill夫人撰写。

['edwərd] [waɪ] . [hɪl] , [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒə] .

| Edward | Y | . | Hill | , | of | Georgia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 是 | . | 爬坡道 | , | 的 | 乔治亚州 | . |

来自佐治亚州的爱德华·Y·希尔。

['ɪləstreɪtɪd]

| Illustrated |
|---|
| 插图 |

插图

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] .

| with | numerous | engravings | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 很多的 | 雕刻 | . |

上面有许多雕刻图案。

12mo , [klɔːθ] , ['bevld] ['bɔrdz] , - ['peɪdʒɪz] ,

| 12mo | , | cloth | , | beveled | boards | , | 427 | pages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 12mo | , | 布 | , | 斜 | 板 | , | - | 页面 | , |

12开本，布面精装，斜面硬纸板，427页

[praɪs] [ˌtuː'tuː] -

| price | 2 | 00 |
|---|---|---|
| 价格 | 2 | - |

价格 2 00

['ɜːrvɪŋtən] ['stɔːriz] . — 6th [ɪ'dɪʃn] .

| Irvington | Stories | . | — | 6th | edition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧文顿 | 故事 | . | — | 6th | 版 | . |

欧文顿故事集——第六版。

[baɪ][em] . [iː] . [dɑːdʒ] .

| By | M | . | E | . | Dodge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | M | . | E | . | 躲闪 | . |

作者：ME Dodge。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [oʊ] . [siː] . ['dɑːrli] .

| Illustrated | by | F | . | O | . | C | . | Darley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插图 | 经过 | F | . | 哦 | . | C | . | 达利 | . |

由 FOC Darley 绘制插图。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][eɪt][tuː; tə] -

| A | splendid | collection | of | Stories | for | Children | , | from | the | age | of | 8 | to | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 灿烂 | 收藏 | 的 | 故事 | 为了 | 孩子们 | , | 从 | 这 | 年龄 | 的 | 8 | 到 | - |

['jɪrz] .

| years | . |
|---|---|
| 年 | . |

为 8 至 18 岁儿童准备的精彩故事集。

12mo , ['bevld] , [klɔːθ] , [gɪlt] [saɪdz] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -

| 12mo | , | beveled | , | cloth | , | gilt | sides | , | 256 | pages | , | price | 1 | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 12mo | , | 斜 | , | 布 | , | 镀金 | 侧面 | , | - | 页面 | , | 价格 | 1 | - |

12开本，斜面装帧，布面精装，烫金边，256页，定价1.50

[hæns] ['brɪŋkɝ] , [ɔːr] , [ðə; ði]['sɪlvər] [skeɪts] .
**Hans Brinker , or , the Silver Skates .**
汉斯 布林克 , 或者 , 这 银 冰鞋 .

汉斯·布林克，或者，银色溜冰鞋。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] ['hɑːlənd] .
**A STORY OF LIFE IN HOLLAND .**
一个 故事 的 生活 在 荷兰 .

荷兰生活故事。

[baɪ][em] . [iː] . [dɑːdʒ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɜːrvɪŋtən] ['stɔːriz] .
**By M . E . Dodge , author of the " Irvington Stories .**
经过 M . E . 躲闪 , 作者 的 这 " 欧文顿 故事 .

作者：M.E. Dodge，《欧文顿故事集》的作者。

" ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd]
**" Splendidly illustrated**
" 精彩地 插图

“插图精美。”

[baɪ] ['dɑːrli] [ænd; ənd] [næʃ] .
**by Darley and Nash .**
经过 达利 和 纳什 .

作者：达利和纳什。

12mo , [klɔːθ] , ['bevld] . - ['peɪdʒɪz] , [praɪs][wʌn] -
**12mo , cloth , beveled . 347 pages , price 1 75**
12mo , 布 , 斜 . - 页面 , 价格 1 -

12开本，布面精装，斜边装订。347页，定价1.75美元。

[bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
**Boys of the Bible .**
男孩们 的 这 圣经 .

圣经中的男孩们。

[baɪ] ['henri] [el] . ['wɪljəmz] , ['dʒunjɝ] . [ə; eɪ] [nuː] [bʊk] , ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] , [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ]
**By Henry L . Williams , Jr . A new book , interesting to all , of every age**
经过 亨利 L . 威廉姆斯 , 小 . 一个 新的 书 , 有趣的 到 全部 , 的 每一个 年龄
[ænd; ənd]
**and**
和

亨利·L·威廉姆斯著。一本老少咸宜的新书。

[kriːd] .
**creed .**
信条 .

信条。

['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɔr] .
**Splendidly illustrated by Orr .**
精彩地 插图 经过 奥尔 .

奥尔绘制的插图非常精美。

12mo , [klɔːθ] , ['bevld] , - ['peɪdʒɪz] ,
**12mo , cloth , beveled , 312 pages ,**
12mo , 布 , 斜 , - 页面 ,

12开本，布面精装，斜边装帧，312页

[praɪs][wʌn] -
**price 1 50**
价格 1 -

价格 1.50

['gɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
**Girls** **of** **the** **Bible** **.**
女孩们 的 这 圣经 .

圣经中的女孩们。

[baɪ][pi:] . [si:] . ['hɛdli] .
**By** **P** **.** **C** **.** **Headley** **.**
经过 P . C . 海德利 .

作者：PC Headley。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kəm'pænjən][ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
**This** **book** **is** **a** **companion** **of** **"** **The** **Boys** **of** **the** **Bible** **.**
这 书 是 一个 伴侣 的 " 这 男孩们 的 这 圣经 .

本书是《圣经中的男孩们》的姊妹篇。

" ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][si:] . [el] . ['dɜ:rbi][ænd; ənd] ['ʌðər] .
**"** **Splendidly** **illustrated** **by** **C** **.** **L** **.** **Derby** **and** **others** **.**
" 精彩地 插图 经过 C . L . 德比 和 其他的 .

“由 CL Derby 等人绘制的插图非常精彩。”

12mo , [klɔ:θ] , ['bevld] ,
**12mo** **,** **cloth** **,** **beveled** **,**
12mo , 布 , 斜 ,

12个月，布面，斜边

- ['peɪdʒɪz] , [praɪs][wʌn] -
**284** **pages** **,** **price** **1** **50**
- 页面 , 价格 1 -

284页，售价1.50美元

[swɪs] ['fæməli] [ 'rɔbinsn ] .
**Swiss** **Family** **Robinson** **.**
瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

[ðə; ði]['oʊnli] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn][wʌn]['vɑ:ljəm] , ['pʌblɪʃt] .
**The** **only** **complete** **and** **perfect** **edition** **,** **in** **one** **volume** **,** **published** **.**
这 仅有的 完全的 和 完美的 版 , 在 一 体积 , 已发布 .

这是唯一出版的完整完美的单卷本版本。

['bju:tɪfli]
**Beautifully**
非常漂亮

美丽的

['ɪləstreɪtɪd] .
**illustrated** **.**
插图 .

插图。

12mo , [klɔ:θ] , - ['peɪdʒɪz][wʌn] -
**12mo** **,** **cloth** **,** **452** **pages** **1** **75**
12mo , 布 , - 页面 1 -

12开本，精装，452页，1.75

[ 'rɔbinsn ] ['kru:soʊ] .
**Robinson** **Crusoe** **.**
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 第一本小宠物故事书，(The First Little Pet Book with Ten Short )


[kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] , ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪsts] .
**Complete edition , splendidly illustrated by English and American Artists .**
完全的 版 , 精彩地 插图 经过 英语 和 美国人 艺术家 .

完整版，由英国和美国艺术家绘制精美插图。

12mo , [klɔ:θ] , ['bevld] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
**12mo , cloth , beveled , 432 pages , price 1 75**
12mo , 布 , 斜 , - 页面 , 价格 1 -

12开本，布面精装，斜边装订，432页，定价1.75美元

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [blu:] .
**The Boy in Blue .**
这 男生 在 蓝色的 .

蓝衣男孩。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [si:] . [eɪtʃ] . ['gɪldɜ˞ˌsli:v] .
**By Mrs . C . H . Gildersleeve .**
经过 太太 . C . H . 吉尔德斯利夫 .

作者：CH Gildersleeve 夫人。

[ə; eɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljən] ;
**A most interesting story of the late Rebellion ;**
一个 最多 有趣的 故事 的 这 晚的 叛乱 ;

一段关于后期叛乱的非常有趣的故事；

['faʊndɪd] [ɑ:n] ['stɑ:rtlɪŋ] [fækts] .
**founded on startling facts .**
创立 在 令人震惊 事实 .

基于令人震惊的事实。

12mo , [klɔ:θ] , ['bevld] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
**12mo , cloth , beveled , 352 pages , price 1 50**
12mo , 布 , 斜 , - 页面 , 价格 1 -

12开本，布面精装，斜边装订，352页，定价1.50美元

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
**Arabian Nights ' Entertainments .**
阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》的娱乐活动。

[kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] , [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪsts] .
**Complete edition , profusely illustrated by English and American Artists .**
完全的 版 , 大量地 插图 经过 英语 和 美国人 艺术家 .

完整版，配有大量英国和美国艺术家的插图。

12mo , [klɔ:θ] , ['bevld] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
**12mo , cloth , beveled , 754 pages , price 1 75**
12mo , 布 , 斜 , - 页面 , 价格 1 -

12开本，布面精装，斜边装订，754页，定价1.75

['bɛtsi] [dʒeɪn] [wɔ:rd] ,
**Betsey Jane Ward ,**
贝齐 简 沃德 ,

贝齐·简·沃德

['betər] - [hæf][tu:; tə]['ɑ:rtəməs] .
**Better - Half to Artemus .**
更好的 - 一半 到 阿特姆斯 .

阿特姆斯的另一半。

[hɜ:r; hər] [bʊk] [ʌv; əv] - ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʌl] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] -
**Her Book of Goaks ; with a hull akkount of the Coartship and Maridge**
她 书 的 - ; 和 一个 船体 - 的 这 - 和 -

她的《戈克斯之书》；附有科特希普和马里奇的船体记录

[ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ][fɔ:r] [sed] ['ɑ:rtəməs] ; [ænd; ənd]['mɪstər] ['wɔrdz] ['kʌtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔ:rmən]
**of the A 4 said Artemus ; and Mister Ward's cutting up with the Mormon**
的 这 一个 4 说 阿特姆斯 ; 和 先生 病房 切割 向上 和 这 摩门教

阿特姆斯说，A4号飞机上的沃德先生正在和摩门教徒开玩笑。

[fer] - , [wɪð; wɪθ] - ['drɔ:d] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɛtsi] [wɔ:rd] .
**fare Seaks , with picturs drawed by Mrs . Betsey Ward .**
票价 - , 和 - 绘制 经过 太太 . 贝齐 沃德 .

费·西克斯，附贝特西·沃德夫人绘制的插图。

12mo ,
**12mo ,**
12mo ,

12个月，

[klɔ:θ] , [praɪs][wʌn] -
**cloth , price 1 50**
布 , 价格 1 -

布料，价格 1.50

[raɪmz] [ænd; ənd] ['pʌzlz] .
**Rhymes and Puzzles .**
韵律 和 谜题 .

韵律和谜题。

['rɑ:bərt] ['mɛriz] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪmz] [ænd; ənd] ['pʌzlz] ; [wʌn] , - [ ˌilə'streiʃəns ] .
**Robert Merry's Book of Rhymes and Puzzles ; 1 , 000 illustrations .**
罗伯特 梅里的 书 的 韵律 和 谜题 ; 1 , - 插图 .

罗伯特·梅里韵律与谜题书；1000幅插图。

[wi:; wi]
**We**
我们

我们

[daʊt] [ɪf] ['evər] [bɪ'fɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [gʊd] , ['helθi] , ['dʒenjuɪn]['hju:mər] , [hæz; həz]
**doubt if ever before such a mass of good , healthy , genuine humor , has**
怀疑 如果 曾经 前 这样的 一个 大量的 的 好的 , 健康 , 真的 幽默 , 有

怀疑历史上是否曾出现过如此大量美好、健康、真诚的幽默。

[bɪn] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['kʌvərz] .
**been inclosed within two covers .**
到过 封闭 之内 二 封面 .

被包裹在两层盖子内。

12mo , [klɔ:θ] , ['ekstrə] , [praɪs][ˌtu:'tu:] -
**12mo , cloth , extra , price 2 00**
12mo , 布 , 额外的 , 价格 2 -

12个月，布面，额外收费，价格200

['lɪt(ə)l] [pet] [bʊks] .
**Little Pet Books .**
小的 宠物 图书 .

小宠物书。

[baɪ] [ænt] ['fæni] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [naɪt] [kæps] , "
**By Aunt Fanny , author of " Night Caps , "**
经过 阿姨 舢 , 作者 的 " 夜晚 帽子 , "

作者：范妮阿姨，《睡前小酌》

" ['mɪtnz] , "
**" Mittens , "**
" 手套 , "

"手套，"

" ['krɪsməs] ['stɔːriz] , " &
**" Christmas Stories , " &**
" 圣诞节 故事 , " &

《圣诞故事》

[siː] . , & [siː] . [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**c . , & c . Profusely illustrated .**
c . , & c . 大量地 插图 .

c. 等。图文并茂。

[θriː] ['vɑːljəmz] , 16mo , [ɪn][bɑːks] , [praɪs][eɪt] -
**3 volumes , 16mo , in box , price 8 00**
3 卷 , 16mo , 在 盒子 , 价格 8 -

3卷，16个月，盒装，售价8.00美元

[soʊld][baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr][sent][ˌpoʊst'peɪd][tuː; tə]['eni] [ə'dres] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][praɪs] , [baɪ]
**Sold by all Booksellers , or sent postpaid to any address , on receipt of price , by**
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 到 任何 地址 , 在 收据 的 价格 , 经过

所有书商均有售，或收到货款后，以邮资寄送至任何地址。

[dʒeɪmz] [oʊ'keɪn] , ['pʌblɪʃər] ,
**JAMES O'KANE , Publisher ,**
詹姆斯 奥凯恩 , 出版商 ,

詹姆斯·奥凯恩，出版商

- ['brɔːdweɪ] , [nuː] [jɔːk] .
**484 Broadway , New York .**
- 百老汇 , 新的 约克 .

纽约百老汇大街484号。

[ 'futnəuts ]
**Footnotes**
脚注

脚注

[ [ə; eɪ] ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] [raɪm] [hæv; həv] [fɔːr] ['letərz] .
**[ A ] Some of the words in rhyme have four letters .**
[ 一个 ] 一些 的 这 字 在 韵 有 四 信件 .

[A] 有些押韵的词有四个字母。

[-] [noʊt] :
**Transcriber's Note :**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
**The footnote has been moved to the end of the book .**
这 脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 书 .

脚注已移至书末。

[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'ɛks] [rɪ'pleɪst] " [fɔːr] " [wɪð; wɪθ] " [viː] " ['loʊkeɪtɪd][ɪn] " ['prefəs] , [fɔːr] " .
**Pg ix Replaced " 4 " with " v " located in " PREFACE , 4 " .**
页 九 替换 " 4 " 和 " v " 位于 在 " 前言 , 4 " .

第 ix 页 将"4"替换为"v"，位于"前言，4"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - ['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər] " [sæm] " ['loʊkeɪtɪd][ɪn] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæm] " .

| **Pg** | **28** | **Added** | **period** | **after** | **"** | **Sam** | **"** | **located** | **in** | **"** | **It** | **was** | **Sam** | **"** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | 额外 | 时期 | 后 | " | 山姆 | " | 位于 | 在 | " | 它 | 曾是 | 山姆 | " | . |

第 28 页 在“It was Sam”中的“Sam”后添加句号。

[ˌpiː ˈdʒiː] - ['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər] " [tɑːp] " ['loʊkeɪtɪd][ɪn] " [hɪz; ɪz] [nuː] [hʌm] [tɑːp] " .

| **Pg** | **28** | **Added** | **period** | **after** | **"** | **top** | **"** | **located** | **in** | **"** | **his** | **new** | **hum** | **top** | **"** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | 额外 | 时期 | 后 | " | 顶部 | " | 位于 | 在 | " | 他的 | 新的 | 哼 | 顶部 | " | . |

第 28 页 在“他的新嗡嗡声顶部”中的“顶部”后添加句号。

[ˌpiː ˈdʒiː] - ['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər] " - " ['loʊkeɪtɪd][ɪn] " — [piː] . - " .

| **Pg** | **29** | **Added** | **period** | **after** | **"** | **29** | **"** | **located** | **in** | **"** | **—** | **P** | **.** | **29** | **"** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | 额外 | 时期 | 后 | " | - | " | 位于 | 在 | " | — | P | . | - | " | . |

第 29 页 在“—P. 29”中的“29”后添加句号。

['ʌðərwaɪz] , [ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ri'teind] .

| **Otherwise** | **,** | **archaic** | **and** | **inconsistent** | **spelling** | **and** | **hyphenation** | **retained** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | , | 古老的 | 和 | 不一致 | 拼写 | 和 | 连字符 | 保留 | . |

否则，将保留古老且不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神